



Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 98 • ABRIL • 2005 • PRECIO 3 €

REPORTAJES:

• EN RECUERDO DEL
PAPA JUAN PABLO II

• LAS EDADES DEL
CAMINO. MÚSICA EN
LA PEREGRINACIÓN
JACOBEA

ASOCIACIONES:

• SEVILLA.
CRÓNICA ASAMBLEA
FEDERACIÓN

ESTADÍSTICA:

• PEREGRINOS 2004.
ANÁLISIS SOCIOLÓGICO
Y ECONÓMICO

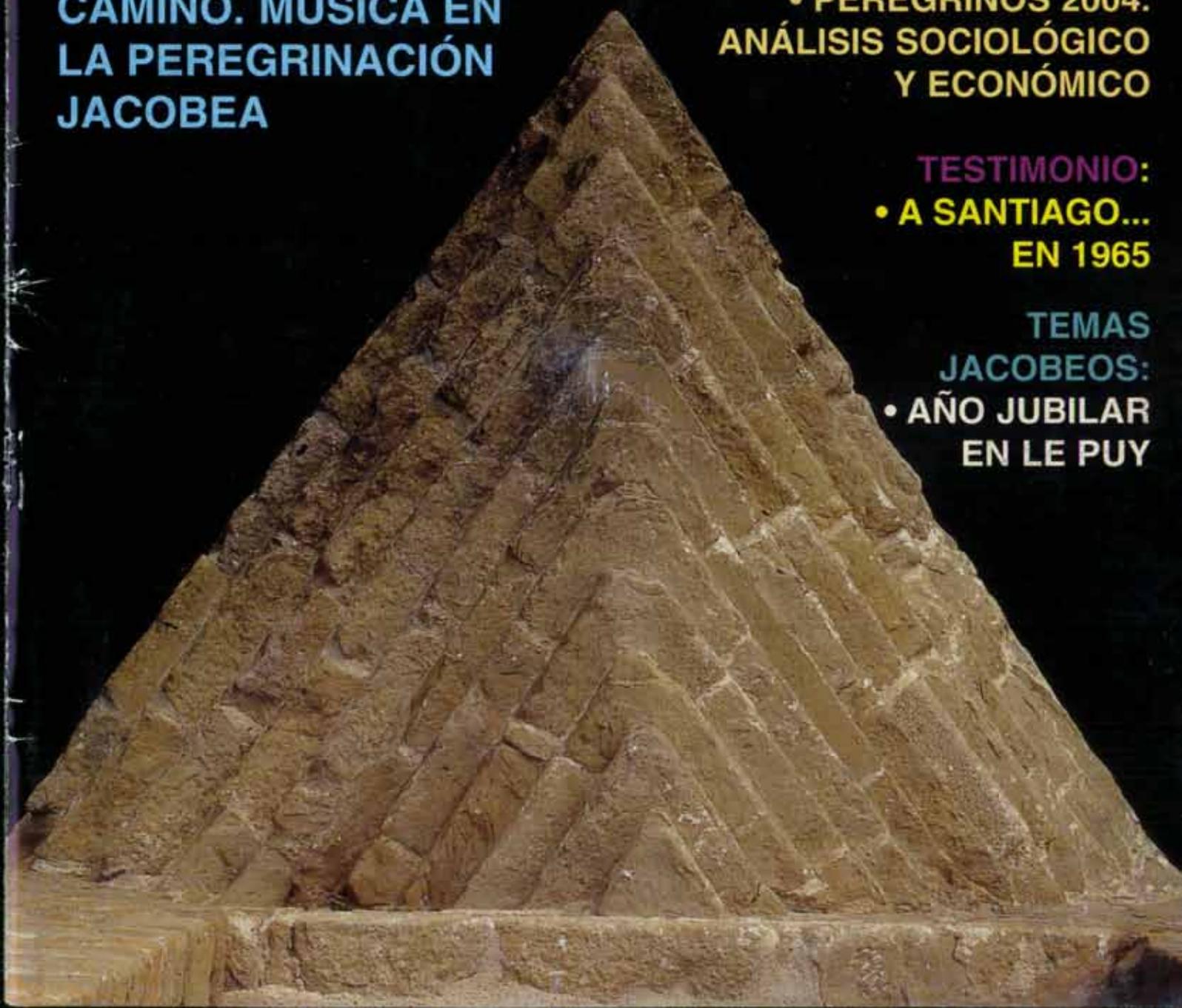
TESTIMONIO:

• A SANTIAGO...
EN 1965

TEMAS

JACOBEO:

• AÑO JUBILAR
EN LE PUY



EDITA



DIRECCION

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marijanne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674, Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

SUMARIO

- 3 Editorial
- 4 Asociaciones
- 9 Temas Jacobeos
- 12 Testimonio
- 14 Breves
- Reportaje:
 - 15 En recuerdo de Juan Pablo II
 - 19 Las Edades del Camino: Música en la peregrinación jacobea
 - 29 A pie de foto
 - 32 Astronomía
 - 34 Siglo XX
 - 36 Encuesta
 - 40 Un milagro en la mochila
 - 41 Al borde del camino
 - 42 Libros
 - 43 Camino de siempre

Foto Portada: Imagen de un "Tajamar" del puente de Puente La Reina (Navarra). Foto: José I. Díaz

**ENSEÑAS
JACOBEOAS**

diseños LX
ceniceros-lx@arquired.es
www.vceniceros.com

visitando nuestra web podéis acceder a información de interés sobre el camino, su historia, refugios y enlaces de utilidad además de visitar la tienda de diseños LX de colgantes para peregrinos jacobeos



Viene a nuestra portada el detalle de un "tajamar" de uno de los puentes más famosos del Camino de Santiago: Puente la Reina, como homenaje al Papa Juan Pablo II en su fallecimiento. Hemos elegido tal detalle por su simbolismo: eleva y protege verticalmente la obra desde las aguas, y permite que el puente alcance horizontalmente la otra orilla. Verdaderamente Juan Pablo II ha sido sumo "pontífice" para el Camino de Santiago: Papa y alma del puente que ha llevado a la peregrinación jacobea hasta la orilla del siglo XXI. También, como constructor de ese puente, ha sabido asomarse con amor y valor al abismo de las aguas del río actual.

Juan Pablo II, el Papa peregrino

Es tradición del Papado desde tiempos de Pío XII en 1940, enviar un Mensaje apostólico al arzobispo de Santiago con motivo de cada Año Santo Compostelano. Juan Pablo II también ha sido fiel a esa tradición (1982, 1993, 1999, 2004), pero además de esto, su pontificado ha estado marcado por cuánto representa la peregrinación jacobea para España, Europa y la Cristiandad, habiendo peregrinado personalmente a Compostela ante los restos del Apóstol en dos ocasiones, de las cinco que visitó España.

La primera peregrinación aconteció en el Año Santo de 1982 como fin de su primer viaje a España en octubre y noviembre de aquel año: "desde Santiago te lanzo, vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces..." son frases dichas en Compostela que aún resuenan en mitad de Camino vertebrador de Europa. En su segunda peregrinación (1989), su tercer viaje a España, con motivo de la IV Jornada Mundial de la Juventud, ante medio millón de jóvenes equiparó a la ruta jacobea como paradigma de la peregrinación de la misma Iglesia en su marcha hacia la ciudad celestial.

En sus otros viajes a España no visita Compostela, pero para cualquier peregrino ya es sencillísimo vislumbrar su innato espíritu jacobeo. El segundo viaje (1984), sólo un día, visita Zaragoza y ante la Virgen del Pilar recuerda la obra de nuestro Apóstol. El cuarto viaje (1993), visita Madrid y los lugares colombinos de Sevilla y Huelva, donde rememora la gesta evangelizadora de España en América bajo el impulso de la Virgen y del Apóstol. Y en su quinto viaje (2003), de sólo dos días en Madrid, en la tarde reúne a más de un millón de jóvenes en Cuatro Vientos y el Papa, entre otras muchas cosas, les habla del Camino de Santiago; y a la mañana siguiente, en la más multitudinaria Misa para las familias, vuelve a ahondar en el sentido de la peregrinación a Compostela y rememora sus palabras de 1982.

Juan Pablo II reuniendo a millones de personas para transmitirles el espíritu cristiano que ha construido a Europa, incluso muerto (bien visible fue estos días), mientras los políticos europeos se olvidan o avergüenzan de ese espíritu y se encierran en la soledad de los votos. La imagen no admite comparación si echamos la vista atrás: es más fácil recordar el rostro de Pío XII, Papa en 1957, que el de los políticos europeos que aquel año firmaron el Tratado de Roma.

El Papa Juan Pablo II ha muerto en mitad del Camino desgastado de tanto peregrinar, y como peregrino no se ha ocultado a los ojos de nadie. Su bordón será recogido por otro peregrino. En lo alto del famoso puente de Puente la Reina, mientras sobre el pretil hubo una imagen de la Virgen, aconteció en épocas pasadas el "milagro del chori": un pajarillo que acudía puntual cada año para mojar sus alas en las aguas del río y luego ascender hasta la imagen de la Virgen para aletear y lavarla su rostro. Recordemos como se despidió Juan Pablo II en 1982 desde Compostela: *¡Hasta siempre, España! ¡Hasta siempre, tierra de María!*



Crónica Asamblea Anual Federación

Sevilla, 11 - 13 de Marzo

Este año 2005 la Asamblea General Ordinaria de la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* se celebró en la ciudad de Sevilla, durante los días del 11 al 13 de marzo. En ella se dieron cita los presidentes y representantes de las Asociaciones federadas y otras invitadas, para hacer su balance anual de actividades.

La organizadora de la Asamblea fue, lógico, la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Sevilla - Vía de la Plata*, que además fue anfitriona magnífica desde primeras horas de la tarde del viernes 11, al esperar en los hoteles a los participantes según llegaban y luego acompañarles en la tarde a la visita guiada por los Reales Alcázares de la capital, donde su director, José M^o Cabeza, les acompañó y explicó detalladamente esta joya de la arquitectura árabe y renacentista hispana. Finalizada la visita cultural, en unos salones del Alcázar, el Ayuntamiento de Sevilla ofreció una recepción de honor a los participantes, momento en el cual el Presidente de la Federación concedió la Medalla de Honor al Ayuntamiento en la persona de su Director de Turismo. Luego, ya en la noche, se visitó a la Hermandad del la Redención de la Iglesia de Santiago, donde se admiró como preparaban sus "pasos" de Semana Santa.

En la mañana del sábado 12 comenzó la Asamblea en la Casa de la Provincia, justo "al lado" de la Giralda, donde tiene su asiento la Diputación Provincial de Sevilla. En el salón de plenos fueron recibidos los asambleístas y se pronunciaron breves discursos jacobeos por parte del Presidente de la Diputación, Francisco Díaz Murillo, Presidente de la Asociación de Sevilla, Juan Ramos, y del Presidente de la Federación, Fernando Imaz, quien les hizo entrega de las correspondientes Medallas de Honor de la Federación.

Una vez finalizado este Acto de bienvenida, dio comienzo la Asamblea de la Federación con la lectura y aprobación del

Acta de la Asamblea anterior celebrada en Zaragoza. El punto siguiente a tratar fue el "Informe del Presidente", en el cual Fernando Imaz hizo un rápido repaso desde el tema de las subvenciones (paradójicamente menores, cuando en Año Santo la Administración jura y perjura que se han gastado millones más millones de euros en el Camino), a las Oficinas de Información donde hemos atendido "gratuitamente" a más de 100.000 peregrinos, al proyecto "Europa-Compostela" (más conocido como "Paso del Bordón Europeo"), la "0" ayuda en el 2004 por parte del Ministerio a los Hospitaleros (en cuyos albergues han sido acogidos más de medio millón de peregrinos), la relación con las instituciones, estatutos y el caso desesperado de la Asociación de Alcañiz (que por promover un crucero en su comarca, ahora la exigen más de 6.000 €).

El tercer punto del Orden del Día se dedicó a las "Nuevas Asociaciones" que solicitan formar parte de la Federación: Jaca, Orense, Hospitalet de Llobregat (Barcelona) y Lorca (Murcia), las cuales fueron aceptadas por la Asamblea para que cumplimenten los trámites correspondientes de Alta. ¡Bienvenidas y enhorabuena para todos, seremos 31 asociaciones!

Seguidamente Domingo García, presidente de la Asoc. de El Bierzo, presentó el "Informe del VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas", que del 20 al 23 de octubre celebraremos en Ponferrada: Aspecto científico, Inscripción, Hoteles, Actos, etc, cuya difusión principal se realiza por medio de *Peregrino*, bien como artículos o documentos encartados.

El quinto punto fue el "Informe de la revista *Peregrino*", por parte de José A. Ortiz. Destacó que la revista ha aumentado un 2% su tirada (hasta 5.200 ejemplares) y en breve se llegará al número 100, el buen año publicitario del 2004 (Año Santo) y lo raquíco que se presenta el actual, lo cual hace que para este 2005 se pueda mantener el precio de portada



Imagen de la mesa en el momento del inicio de la Asamblea

pero que para el próximo 2006 habrá de subirse el valor de la suscripción (la última subida fue en enero del 2002), lo cual fue aceptado por la Asamblea. En el turno de preguntas, diversas asociaciones expresaron su malestar por uno de los párrafos del "Editorial" del número 96 referido a la concesión del Premio Príncipe de Asturias (aquel que menciona la N-120), a lo cual el Director agradeció esas observaciones, lamentó la equivocidad de ese pasaje y del concepto expresado, a la vez que pidió se valorara todo el editorial en su conjunto y no sólo una parte.

A continuación Fernando Imaz realizó el "Informe de la Comisión Permanente", que tuvo una reunión y cuyos temas estaban tratados en el Informe del Presidente que abrió la Asamblea, para luego pasar a los "Informes de Asociaciones Federadas" (que previamente se repartieron por escrito) y al "Estudio y aprobación del balance del Ejercicio económico de la Federación en el 2004" y los "Presupuestos y gastos del 2005". ¡Ardua tarea cuando nuestra labor es altruista y se dedica a terceros, y para ello la Federación depende de subvenciones para trabajar "gratis et amore"! Bueno, después de esto, los asambleístas se fueron a comer, por aquello que "con pan las penas son menos".

Mientras esto sucedía en la Casa de la Provincia, los acompañantes de los asambleístas marchaban a Carmona para girar una visita turística-cultural (Necrópolis, Alcázar, iglesia de Santa María, Museo, etc). Luego, después de la comida, unos y otros se reunían a las cinco de la tarde en la Catedral sevillana, para ya todo el grupo reunido asistir a Misa y realizar la Asamblea una ofrenda floral a María Santísima. Acto seguido el rector catedralicio, Ulpiano Pacho, acompañó a los asistentes en una visita guiada por la Catedral, explicándoles cuánta historia y arte tiene su acomodo en este segundo mayor gran templo de la Cristiandad.

A las siete de la tarde proseguía la Asamblea con el capítulo dedicado al "Informe de los Hospitaleros Voluntarios". Francisco Sánchez, su Coordinador, destacó que el pasado Año Santo fueron más de 450 los hospitaleros voluntarios que realizaron su actividad en 23 albergues atendidos por la Federación (¡tarea durísima en Año Santo), también subrayó ya son 1.300 los hospitaleros que han trabajado con la Federación desde el inicio de este Movimiento en 1991. Así mismo destacó los cursillos de hospitaleros convocados, así como que además del Camino de Santiago, también se han atendido albergues en la Vía de la Plata, Camino del Norte y Prolongación a Finisterre. Y si el Ministerio, ¡seguro que para celebrar que era Año Santo!, no había dado ni un euro de subvención para la hospitalidad, la Diputación de Jaén como contraprestación a una campaña de promoción del "Aceite de Oliva" en nuestros albergues había firmado un convenio con la Federación para sufragar parte de los gastos que genera la organización de los hospitaleros voluntarios.

La Asamblea finalizó con el consabido turno de "Ruegos y Preguntas", donde la asociación de Guadalajara reiteró el "problema económico" en que se encuentra sumida nuestra asociación hermana de Alcañiz (ver cazuela) y la conveniencia de ayudarles; o la necesidad de arbitrar un procedimiento de actuación cuando el Camino físico se ve alterado por infraestructuras públicas o de otra índole, que planteó la asociación de Zafra a consecuencia de la construcción de una refinería en la Vía de la Plata; entre otros temas. Y luego, el agradecimiento del Presidente a todas las asociaciones por su trabajo y asistencia a la Asamblea.

Ya en la noche, una cena de hermandad de todos los asambleístas en un afamado restaurante del sevillanísimo Parque de María Luisa, fue el broche del día. A la mañana siguiente, a eso de las doce del mediodía, ¡nada de madrugar, ya!, un crucero turístico por el Guadalquivir contemplando



El presidente de la Asociación sevillana recogiendo la medalla de la Federación

Sevilla puso casi fin a estas jornadas de trabajo y sirvió para que Federación y Asociaciones mostraran su gratitud hacia la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Sevilla-Vía de la Plata por su labor y hospitalidad. (Para quienes aún siguieron en la capital hispalense unas horas, o algún día más, la dura jornada prosiguió dándole al "pescaito frito" como ruta alternativa).

Solidaridad con la Asociación de Alcañiz

Causó sorpresa entre los participantes que la Asociación de Alcañiz (Teruel) no asistiera a la Asamblea. Y no asistió porque se encuentra ante un "difícil problema económico" derivado de su pasión por su pueblo y lo jacobeo, a la vez, y también por su ingenuidad ante una buena obra. Hace dos años promovieron erigir un crucero en el Camino jacobeo que recorre su territorio, y a finales del 2003 el crucero era inaugurado con "foto" oficial de representantes de las instituciones aragonesas: autonómica, provincial y municipal, que habían prometido su ayuda económica. Pero llegó el 2004 (¿Año Santo, por un casual?) y nadie se quiso acordar de las promesas realizadas. Y ahora el taller de cantería que realizó el crucero exige su pago (más de 6.000 €) a la Asociación de Alcañiz. Y aquí tenemos a nuestra Asociación hermana, huérfana de apoyo institucional y plena de tribulación, pidiendo ayuda. Es lógico y natural. También es lógico y natural que defendamos el honor y patrimonio de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alcañiz ante el Gobierno de Aragón, la Diputación Provincial de Teruel, el Ayuntamiento de Alcañiz y todos cuantos acudieron gustosos el día de la inauguración, instituciones a quienes apelamos a su sensibilidad aragonesa y jacobea para resolver esta actuación monumental que ennoblece su tierra. Una consideración importante, con independencia de quien saliera en la "foto" inaugural: el crucero no se encuentra ubicado en el salón de estar de la Asociación de Alcañiz, sino en terreno de dominio público y expresa la grandeza de las gentes aragonesas como Pueblo, Provincia y Comunidad, precisamente ante las encrucijadas de la Historia. Vale.

Palencia

Homenaje a José Mariscal en su jubilación

Tras más de cuarenta años vinculado a Carrión de los Condes, primero como profesor de lo que fue el Seminario Diocesano instalado en el Monasterio de San Zoilo y, posteriormente, como párroco de Santa María del Camino, hace unos meses se ha jubilado José Mariscal Arranz, uno de los sacerdotes del Camino más conocidos por haberse "enganchado" a la Ruta Jacobea desde los primeros tiempos de su revitalización allá mediada la década de los ochenta.

Desde que recaló como párroco en el año 1968 una de sus ilusiones estaba en conservar y mejorar el emblemático templo de Santa María del Camino. Como él siempre reconoció, paralelamente a la dignificación del lugar como espacio de oración para sus feligreses era necesario prestar cada día una mayor atención e importancia al número creciente de turistas que se acercaban a la ciudad para conocer el lugar, sin olvidarse tampoco de la cada vez más creciente cifra de peregrinos que en su itinerario recalaban en la ciudad de los Condes.

Don José, integrante desde sus comienzos de la Junta Directiva de la Asociación del Camino de Palencia, fue pionero a la hora de abrir un albergue para atender a estos caminantes. Así, cuando en el primer Congreso Internacional de Jaca se sentaron las bases de lo que pudiera ser la ayuda y atención a los que peregrinaban a Santiago de Compostela este párroco de Carrión de los Condes abrió un pequeño refugio en las instalaciones parroquiales. Posteriormente lo amplió cuando a través del programa de las Escuelas Taller se reconstruyó una vieja casa anexa al templo parroquial que se destinó en su totalidad a prestar hospitalidad incorporando entonces a su hermana Margarita a esta noble tarea.

Durante los últimos 16 años el trabajo que Don José y su hermana Margarita realizaron en la tarea de dar posada al peregrino se vio compensado con el reconocimiento que por escrito han dejado los jacobitas en los libros de sentencias y en los más variados relatos escritos por éstos. Ahora, en su descanso en la capital palentina, pueden muy bien leer y releer lo que éstos cuentan de la historia de la hospitalidad en una ciudad como Carrión que



José Mariscal en un momento del Acto

en las semanas pasadas homenajeó al que fuera su párroco y tuvo para él un recuerdo por cuánto realizó en la conservación del románico templo de Santa María y por haber sabido recibir a los peregrinos con el mismo espíritu generoso que encontró en el siglo XII Aymeric Picaud cuando hablando de Carrión dijo: "esta es ciudad próspera y rica en pan, arte y toda clase de productos, es generosa y hospitalaria..."

La marcha de Don José Mariscal de Carrión ha supuesto un relevo en la gestión del Albergue de Peregrinos. El nuevo párroco ha valorado distintas opciones de gestión para el inmueble y en principio tiene decidido que ésta se hará a través de Hospitaleros Voluntarios del programa homónimo de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago comenzando este mismo verano con los voluntarios de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, implicando también a los propios feligreses para que se hagan cargo de la gestión del recinto en los meses en los que los integrantes de Asociaciones no puedan atenderlo.

Vizcaya

Consolidación del Camino Norte por Vizcaya

En el verano del año Jacobeo 2004, nuestros hospitaleros atendieron por tercer año consecutivo el Albergue de Nájera, donde recibieron un total de 5163 peregrinos, pero además de ello, nuestra Asociación de Vizcaya, inauguró y atendió el pasado verano dos albergues en el Camino del Norte a su paso por Vizcaya, nos referimos al albergue de Lezama, en la etapa anterior a Bilbao e instalado en la Casa Cural cedida por el Obispado, con una capacidad de 14 plazas y en el que se recibieron 393 peregrinos y el albergue de Portugalete, en la etapa posterior a Bilbao, cedido por el Ayuntamiento en los locales escolares de CIP y EPA en pleno centro del Casco Viejo y con una capacidad de 12 plazas, donde se recibió un total de 407 peregrinos.

Para el próximo verano del año 2005, nuestra Asociación volverá a atender los albergues de Nájera, Lezama y Portugalete y además inaugurará y se hará cargo del albergue de Pobeña, situado en la última etapa del Camino del Norte por Vizcaya, en el local de las antiguas escuelas que acondicionará el Ayuntamiento de Musquiz con una capacidad de 20 plazas y próximo a la playa de La Arena.

Si al funcionamiento de estos tres albergues en Vizcaya a cargo de nuestra Asociación, agregamos la señalización que ha realizado el Gobierno Vasco en el Camino del Norte y la que van a realizar los ayuntamientos de Bilbao y Portugalete marcando la ruta por sus respectivas áreas urbanas, podemos concluir que por fin se cumplen todos los requisitos necesarios que nos permite asegurar la consolidación definitiva de este camino por Vizcaya.

Albergue de Lezama



Oviedo

Por el Camino de León a Oviedo

Una vez pasadas las fiestas navideñas la *Asociación Astur-Leonesa* ha peregrinado, una vez más, a lo largo del duro camino que desde León conduce hasta la catedral de El Salvador, en Oviedo. El itinerario se dividió en cinco etapas de fin de semana y arrancó de la Real Basílica de San Isidoro en la mañana del 16 de enero, junto con un numeroso grupo de miembros de la *Asociación "Pulcra Leonina" de León*, para tomar junto al Hospital de San Marcos la ruta que sigue aguas arriba del río Bernesga hacia Carvajal de la Legua. Mención especial merece en la primera etapa la tradicional hospitalidad con que la cofradía del Santo Cristo de Cabanillas acoge a los peregrinos. Esta vez, tampoco faltó el pan con escabeche acompañado de buen vino de la tierra.

La bien ganada fama de dureza de este camino, que salva la Cordillera Cantábrica, se vio más que confirmada en esta ocasión, ya que la subida hacia Pajares nos coincidió con el gran temporal que azotó a casi toda España. La enorme cantidad de nieve acumulada por estos parajes hizo imposible transitar por los caminos que por Beberizo y Buiza suben hacia la Forcada de San Antón, aunque si permitió a los esforzados caminantes, en las siguientes etapas, disfrutar del incomparable paisaje de montaña mientras caminaban hacia la Colegiata de Santa María de Arbas y desde lo alto del puerto de Pajares emprendían la bajada hacia Fuente de los Fierros.

La última etapa se realizó el 13 de marzo y partió desde Mieres del Camino. Entre medias, hubo tiempo para una comida de hermandad cerca de la iglesia de Santiago de la Manjoja. La peregrinación finalizó con la participación en la Misa del Peregrino de la catedral ovetense, a los pies de la antigua imagen del Salvador y muy cerca de la Cámara Santa, donde se custodian las Santas Reliquias, veneradas por tantos peregrinos a lo largo de los siglos.

Murcia

Trabajo en el Camino del Azahar

En la *Asociación Murciana* proseguimos con nuestro trabajo en la puesta en marcha del Camino del Azahar. Seguimos avanzando en la señalización, ya más de 120 km., y puesta en marcha de los lugares de acogida, que ya son nueve. Lógicamente, nuestras actividades culturales las estamos centrando en las localidades que recorre el Camino. Así, el pasado 6 de marzo nos desplazamos a Cieza para una intensa visita cultural que incluyó la visita a la atalaya donde se asentaba su ciudad árabe de Medina Siyasa. El panorama que se divisa desde este enclave es impresionante, destacando todo el cauce del río Segura que da vida a toda esta región. El nivel de excavación es aún pequeño, pero ya aflora la tremenda riqueza arqueológica del yacimiento, con sus casas, murallas y necrópolis incluida.

En el Museo Arqueológico de Cieza pudimos contemplar una maqueta de todo lo excavado y algunas de las piezas encontradas. La visita se completó con el Molino de Teodoro, que recoge toda la riqueza etnológica de la comarca y exhibe un mercado medieval ambientado con música de la época.

Ruinas de Medina Siyasa, en Cieza



Amigos del Románico

Saludos a todas las Asociaciones

Con el nombre de *Amigos del Románico*, a finales del pasado año 2004, hemos constituido esta asociación que pretende un proyecto inédito en nuestro país: vivir el Románico. Es decir, descubrir y conocer el arte románico en profundidad, yendo más allá de sus formas para penetrar en su comprensión, simbolismo y misterio. Nuestra Asociación queremos que sea una entidad abierta a todo aquel que desee participar en este proyecto, por eso, como alguno de nuestros miembros fundadores (por ejemplo Jaime Cobreros) son veteranos peregrinos y el Románico no se entiende sin el Camino de Santiago, una de las primeras cosas que hacemos es saludar a todas las asociaciones jacobinas, pues vuestro trabajo y ejemplo nos anima en este proyecto que ahora iniciamos.

Os podemos anunciar que tenemos una página web, que estamos trabajando en organizar "fines de semana románicos" para conocer monumentos relevantes, así como en editar la *Revista Románico* que se enviará gra-

titamente a nuestros socios y cuyo primer número (semestral) nos gustaría sacar después del verano. Pero sobre todo, nos gusta anunciaros que hemos puesto en marcha el proyecto "S.O.S. Románico" para salvaguardar, proteger, recuperar, etc. algunas de nuestras joyas románicas en peligro, y que la primera de estas propuestas S.O.S. tiene que ver con el Camino de Santiago Aragonés: Santa María la Real de Sangüesa (Navarra), que consiste en suprimir la circulación motorizada en su entorno y la posterior recuperación de su excepcional portada que sufre la degradación diaria de la contaminación y el ruido.

Pretendemos una Asociación muy abierta a todos, por lo que hemos puesto una cuota anual de asociado muy económica (30 €). Nuestra dirección es la siguiente:

Amigos del Románico
C/ Antonio García Gascón, 27
28224 - Pozuelo de Alarcón
(Madrid)
www.amigosdelrománico.org

Bierzo

En peligro el simbolismo de La Cruz de Ferro

Para la *Asociación del Bierzo*, que "territorialmente" atiende desde Rabanal del Camino hasta Laguna de Castilla y el límite entre las provincias de León y Lugo, el lugar que más nos "duele" es la Cruz de Ferro.

No es tanto el abandono del lugar porque aquí sí que ha habido un esfuerzo por poner contenedores y recoger de vez en cuando la basura sino la pérdida de sentido del propio lugar en sí y del gesto simbólico de arrojar una piedra a la base de la cruz por parte de los peregrinos.

El lugar pertenece a Santa Colomba de Somoza, en la Maragatería astorgana. Y desde la Asociación procuramos que se implique más el Ayuntamiento en los actos que allí se celebran, por ejemplo, en la romería de todos los años el día de Santiago, en julio. Las posibilidades no son muchas para un municipio tan extenso, lo entendemos, aunque siempre se puede hacer más e, incluso pueden ser discutibles algunas de las mejoras realizadas. Lo preocupante para nosotros es la pérdida del significado del lugar.

Todos sabemos que allí hay un crucero. Sólo eso, un crucero. Es verdad también, que sabemos que es un crucero muy especial para los peregrinos. Los peregrinos suelen respetar los cruceros que hay a lo largo de la ruta sin mayor problema. Pero venimos observando desde que el mástil de la cruz



fue aserrado varias veces y hubo que sustituirlo por uno nuevo- que el gesto de arrojar una piedra junto a la cruz y hacer una oración, se ha ido degradando paulatinamente y ahora encontramos en torno a la cruz cosas tan disparatadas como: cadenas y candados de las bicicletas, billetes del metro o autobús, monedas incrustadas en las grietas del mástil, prendas de ropa de todo tipo, incluso ropa interior colgando allí arriba al aire, fotografías, pins y chapas metálicas de todo tipo, avisos para otros peregrinos como si aquello fuese una especie de buzón de correos para dejar mensajes, etc.

Creemos que sería bueno si se recordase lo que siempre fue aquel paraje y la importancia del lugar para los peregrinos que por allí han pasado a lo largo de los siglos. Y volver a situar en sus justos términos lo que las tradiciones jacobeanas dicen de aquel crucero: simplemente dejar una piedra y hacer una oración. No otras cosas extrañas al uso jacobeo. En esto, debiéramos esforzarnos instituciones y asociaciones.

Federación

Nuestra página web, ¡joven y a todo tren!

Durante el pasado Año Santo 2004 la página web de nuestra *Federación Española* ha llegado a tener 472.415 consultas (unas 1.327 diarias), con un alto tiempo medio por consulta de 12'80". El día de semana preferido fue el lunes y el segmento horario de 18 a 19 horas, aunque en los meses de julio y agosto la hora principal bajó al mediodía. Es curioso que

si dividimos las horas en laborables (de 8 a 15 h.) y no laborables (de 17 a 8 h.), el porcentaje de consultas es menor en las laborables (47 %) y mayor en las no laborables (53 %), lo cual indica que nuestros usuarios principales lo componen los jóvenes estudiantes, que suele ser por edad el grupo mayoritario en la peregrinación (y en verano adelantan la consulta en la red... ¡y por la

tarde de fiesta!). Entre los puntos fuertes de nuestra página web destacan los siguientes: calidad, extensión, textos e información de primera mano, actualización generalizada y gran frecuencia de actualización en las secciones "calientes", ¡Enhorabuena a José Luis Alvarez, nuestro webmaster!. Los datos del 2004 son los siguientes:

Mes	Consultas	Tiempo	Día principal	Hora eleg.	Lab-No Lab
Enero	33.893	14'06"	J y V	19-20	45% - 55%
Febrero	39.824	13'29"	L y J	18-19	46% - 54%
Marzo	44.484	13'08"	L y M	18-19	47% - 53%
Abril	45.313	14'03"	L y M	18-19	47% - 53%
Mayo	47.482	13'11"	L y M	18-19	47% - 53%
Junio	49.759	13'09"	M y X	18-19	49% - 51%
Julio	52.122	13'40"	V y L	13-14	51% - 49%
Agosto	39.963	13'14"	M y L	12-13	51% - 48%
Septiembre	37.016	12'38"	X y J	18-19	47% - 53%
Octubre	31.508	11'54"	V y L	18-19	46% - 54%
Noviembre	29.691	11'17"	L y M	18-19	45% - 56%
Diciembre	21.324	11'59"	X y J	18-19	45% - 55%

Un triste adiós

En el número 3 de la revista *Peregrino*, de julio de 1988, podía leerse la noticia de la inauguración como albergue de "La Casa del Peregrino" en Villalcazar de Sirga. Desde entonces, ininterrumpidamente, entre aquellas modestas paredes de noble origen (no en vano es parte de un antiguo palacio del s. XV) se ha venido atendiendo a los peregrinos, siendo gestionado por el cura-párroco de Santa María la Blanca.

Durante los meses estivales, cuando el flujo de peregrinos es mayor, se ha contado durante estos años con la colaboración de hospitaleros voluntarios de la Federación, de diversas procedencias, siempre bajo la premisa de la gratuidad en la acogida.

No hace tantos años, nuestra vida nos llevó a descubrir el Camino de Santiago, a comprometernos con El y a trabajar por los peregrinos como hospitaleros voluntarios. Para ser consecuentes con nuestra forma de entender el Camino deseábamos trabajar en un albergue pequeño, situado en esa parte que muchos caminantes cruzan fugazmente en autobús por miedo a su dureza y soledad, pero que para nosotros encierra el verdadero significado de la peregrinación. Un albergue sobrio, sin lujos, solo con lo suficiente para que el peregrino pueda restañar sus heridas físicas y espirituales. Fuimos muy afortunados, ya que encontramos exactamente lo que queríamos y junto a los peregrinos también nosotros pudimos encontrar ese acompañamiento espiritual tan necesario para peregrinos y hospitaleros, a la vera de la Virgen Blanca, a la que ya cantó el Rey Sabio.

Hace unos días hemos conocido que ya no podremos seguir trabajando allí como hospitaleros. La nueva corporación municipal (da igual su signo político) ha decidido dar un giro de 180 grados, rescindiendo la cesión de las instalaciones a la parroquia y pasar a explotar directamente nuestra querida "Casa del Peregrino". Para el grupo de hospitaleros que hemos venido trabajando allí, la gratuidad y el acompañamiento espiritual son la premisa fundamental de la hospitalidad. Dar la espalda ahora a D. Ramiro Fernández, párroco de esta localidad e impulsor de la acogida jacobea en la misma, no sólo sería contrario a nuestros principios sino que además nos haría entrar en el juego de la política, que es lo último que puede esperarse de quienes queremos servir al Camino y a los peregrinos. En consecuencia, no podremos seguir atendiendo a los peregrinos en aquel palacio medieval convertido en albergue.

Entre esas cuatro paredes de piedra hemos compartido con centenares de peregrinos una cena, un desayuno, una oración ecuménica ante la Virgen de las Cantigas. Y la política, los intereses del poder y el afán de lucro por parte de algunos, hacen que tengamos que decirle adiós. Es un triste adiós porque allí quedan encerrados el trabajo y el cariño de muchos hospitaleros (Hospitaleros con mayúscula, que caray!!) que vamos a tener que buscar un nuevo lugar para trabajar por los peregrinos. Es triste también porque no hemos recibido apoyo alguno por parte de las organizaciones y entidades que dicen estar al servicio del Camino. Es triste, al fin, porque el pueblo entero se ha vol-

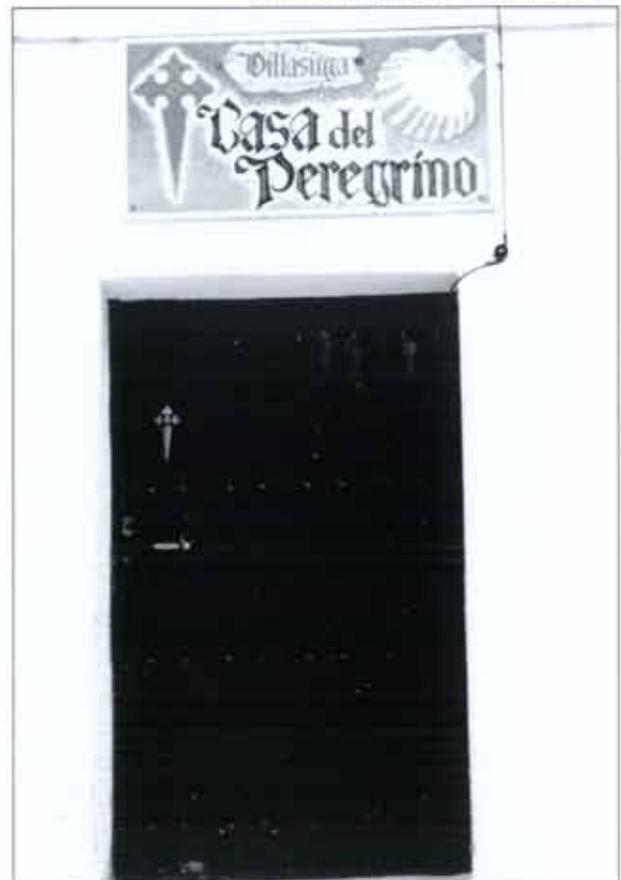
cado con los que hemos ido a trabajar al albergue, brindándonos su hospitalidad.

A ti nos dirigimos, peregrino de buena voluntad, para pedirte que cuando detengas tu camino en Villalcazar, y a la caída de la tarde visites su iglesia, tengas en la cabeza a quienes durante muchos años hemos intentado dar lo mejor de nosotros mismos en ayuda de aquellos que te han precedido en la peregrinación y, sobre todo, de los que no sólo han trabajado unos días en el verano sino que durante estos 18 años han dedicado su vida entera y su ilusión diaria a servir a quienes decidían detener su jornada en aquella localidad palentina.

Como el árbol caído rebrota en el margen del Camino, así intentaremos seguir ayudando a los peregrinos y acogiendo a los peregrinos con idéntico espíritu al que podía encontrarse en Villalcazar. No estaremos junto a la Virgen Blanca que tanto nos ha inspirado en estos años, pero esperamos seguir contando con su ayuda para perseverar en nuestra tarea.

José L. Buceta

Entrada al albergue de Villalcazar de Sirga



2005. Año Jubilar en Le Puy en Velay

En Le Puy en Velay, sede episcopal de Godescalco, primer peregrino a Santiago allende nuestras fronteras de quien se tiene noticia allá por 950, se celebra un jubileo excepcional los años en que coinciden las fechas en que la Iglesia conmemora la muerte de Cristo en la cruz (Viernes Santo) y el día en que comenzó su propia vida humana en el seno de María (el 25 de marzo, fiesta de la Anunciación). Esta circunstancia sólo ocurre de 2 a 4 veces cada siglo.

Aunque no se dispone de documentación fiable sobre los motivos y orígenes de esta tradición, hay que decir que la catedral de Le Puy se encuentra bajo la advocación de la Anunciación y que cuando en el siglo VII se introduce esta fiesta su fecha se fija el 25 de marzo porque se consideraba este día como el de la muerte de Jesús, celebrando así juntas la concepción y la muerte del Salvador.

Ciertas fuentes sitúan el primer jubileo en 992 bajo la iniciativa del obispo de la época Guy II de Anjou; de hecho, aunque no hay ningún documento que atestigüe la veracidad de esta suposición, los años santos se cuentan desde entonces siendo éste de 2005 el trigésimo. No obstante el primer jubileo documentado fue el de 1407 que, presidido por el obispo Elie de LeStrange, no duró más que un día. Al parecer la afluencia fue tan enorme

que 200 personas murieron asfixiadas. Once años más tarde, nuevo Año Santo y el Papa Martín V prolonga su duración desde el Viernes Santo hasta el martes de Pascua, lo que no impide que el número de víctimas ascienda hasta 33. Habrá que esperar a 1429, en plena guerra de los Cien Años, para ser testigos de una celebración mejor organizada, sin víctimas, y que se extiende hasta el segundo domingo de Pascua.

Tras un discreto jubileo en 1440, el de 1502 constituye un desastre mayúsculo. El obispo Geoffrey de Pompadour pensaba que como acababa de celebrarse en 1500 el Año Santo en Roma, el número de peregrinos a Le Puy sería escaso. Sin embargo la catedral amanece desbordada el domingo de Ramos. Faltan confesores y el "servicio de orden" se muestra incapaz de contener a la marea humana; el balance, 112 muertos. Los otros años santos de este siglo XVI (1513 y 1524) serán más tranquilos al tiempo que se extiende de nuevo el período durante el cual ganar el jubileo.

Llegamos a la centuria del XVII y en 1622 el Papa Gregorio XV concede, con carácter permanente, la extensión del período jubilar. Se calcula que en ese año hasta 300.000 personas visitaron el templo. Los dos restantes años de este siglo se caracterizan por la ampliación de las escaleras que conducen hasta la catedral, que adquieren la fisonomía tal y como hoy las conocemos (1633) y la gran nevada de 1644 que no arredró a los peregrinos de acudir en gran número.

En cuanto al siglo XVIII, los tres primeros jubileos (1701, 1712 y 1785) podemos decir que no presentaron ninguna significación especial. Por el contrario el de 1796 tiene lugar en plena época revolucionaria y la visita a la catedral no es posible toda vez que ésta se había convertido en templo de la diosa Razón. El mero hecho de confesarse como católico era un peligro y

así el obispo De Galard, desde el exilio, envía una carta secreta invitando a los fieles a celebrar el jubileo orando desde sus casas.

1842, 1853 y 1864 son los tres años en que se celebra jubileo en el siglo XIX. Además se instituye una ceremonia de clausura en la plaza del Breuil al tiempo que se invita a la misma a los obispos de las diócesis vecinas. En 1864, el domingo de Pascua, se abren las puertas de la catedral y de las iglesias para acoger a la multitud que no ha podido encontrar alojamiento en la ciudad. La procesión de clausura acoge a más de 40.000 peregrinos ante la atenta mirada de más de 60.000 personas.

El Año Santo de 1910, en plena crisis de separación Iglesia-Estado, dura 18 días y en él destaca una curiosidad litúrgica: el hecho de que el obispo permitiera la distribución de la comunión el Sábado Santo, lo que va en contra de todos los usos de la Iglesia que espera ese día la resurrección de Cristo. El de 1921 se celebra apenas dos años después del fin de la Gran Guerra y sirve de elemento de cohesión y reconciliación entre los fieles y peregrinos. Por último 1932 es el último año jubilar celebrado. El período se extiende hasta el segundo domingo después de Pascua y acuden peregrinos de muchos y diversos lugares: regiones como Cantal, Lozère, Ardeche... y también desde Bélgica, Suiza o España. La ceremonia de clausura reúne a 100.000 personas bajo la presidencia del cardenal Verdier, arzobispo de París.

Durante el año 2005 el tiempo jubilar estará comprendido entre el 25 de marzo y el 15 de agosto. Serán 145 días de fiestas, celebraciones litúrgicas, reuniones de jóvenes, conferencias, coloquios y variadas propuestas de jornadas temáticas. Después de 2005 el próximo Año Santo tendrá lugar en 2016 y el siguiente en 2157.

Francisco G. Mascarell



Capilla de Saint Michel.
Le Puy en Velay

El oasis del Hospitalejo en el desierto de la llanura

"Semioculta y protegida por dos árboles..." escribía en el verano del 2002 Jesús M^a Aínsua al referirse a la fuente del Hospitalejo en su artículo sobre "El Hospital de Don García" publicado en el número doble 81-82 de *Peregrino*.

En los últimos tiempos son varios y positivos los cambios que se han observado en ese paraje inicial de la inmensa y solitaria recta que configura la etapa Carrión-Calzadilla de la Cueva. Un itinerario prácticamente llano que durante doce interminables kilómetros coincide con el firme de la cada vez menos visible Vía Romana Aquitana que comunicaba Astorga con Burdeos.

Como muy bien señalaba entonces Aínsua Serrano el Hospital de Don García o Sta. M^a de La Fuente u hospitalejo se erigió junto a la fuente homónima y era considerado por los peregrinos de antaño mejor que el afamado de San Marcos "por lo que suponía de oasis en medio del desierto". Por idéntico razonamiento las frescas y limpias aguas del manantial anejo eran un merecido premio para los peregrinos exhaustos por los rigores del estío y la ausencia de sombra en todo el paraje.

El proceso desamortizador y el paso del tiempo hicieron desaparecer el edificio benefactor aunque el manantial alcanzó entre los lugareños cierta notoriedad. Cabe recordar en este sentido que entre las gentes de Carrión tuvo fama de poseer propiedades curativas para las enfermedades del riñón, mientras que entre los vecinos de Villaturde y de la zona de la Cueva sus aguas gozaban de gran predicamento para acabar con la esterilidad femenina ya que después de beber las mujeres con problemas para engendrar quedaban embarazadas. La benevolencia y frescor del líquido elemento también fueron elogiados por los esforzados y, sobre todo, sedientos peregrinos hasta hace unos años cuando "supuestamente" unas desafortunadas maniobras de una máquina agrícola provocó que el agua dejara de manar a causa del taponamiento del foco emisor.

Desde entonces, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia ha redoblado sus esfuerzos con múltiples gestiones y contactos para conseguir la recuperación de la zona, tarea difícil por cuanto la fuente y su entorno estaban, y están, en una

Vista del paraje de la Fuente del Hospitalero. Carrión de los Condes



propiedad privada. Finalmente, el buen hacer con los propietarios del terreno del párroco de Santa María, Don José Mariscal, y las gestiones de la Directiva de la Asociación con la Junta de Castilla y León a través del Servicio Territorial de Fomento y el apoyo del consistorio carrionés han permitido que el paraje luzca renovado.

Desde este escaparate de la revista *Peregrino* queremos hacer llegar a la Junta de Castilla y León nuestra felicitación por los trabajos acometidos para la recuperación de la fuente de la que ha vuelto a brotar agua "no clorada" (en lugar de "No potable" como reza la placa que se ha colocado) así como por el acondicionamiento de la cuneta de desagüe y un caminito enlosado de piedritas que conduce al peregrino desde la cada vez más pedregosa pista agrícola, que en poco recuerda ya el cómodo trazado que para el lejano Jacobeo del 99 rescatara también la Junta a través de la Consejería de Agricultura, hasta los pies del caño por el que fluye el regato.

El excelente trabajo de acondicionamiento de la pista en el marco del último jacobeo del pasado siglo contó entonces con algún que otro sobresalto e interrupción así como con el merecido reconocimiento por parte de esta Asociación y de los peregrinos. En lo concerniente a lo primero, recordar la aparición de restos óseos correspondientes a enterramientos que los arqueólogos datan entre los siglos XII y XIV y que se corresponden con las sepulturas del cementerio del hospital de peregrinos existente en la zona, mientras que la concesión de la Medalla de Honor del

colectivo al desde entonces máximo responsable del departamento de Agricultura de la Administración Regional, Don José Valín, hay que enmarcarla en el capítulo de los agradecimientos.

Reconocimiento que sin duda obtendrían Administración, propietarios y Asociación si fuesen capaces de aunar esfuerzos y completar tan buen trabajo convirtiendo el paraje en un área de parada obligada. Para ello se antoja necesaria la habilitación de este terreno con mesas, bancos y otros elementos del mobiliario urbano por un lado y con la plantación de las especies arbóreas que mejor se adaptasen al mismo, por otro.

Como evidencia de la necesidad de completar el trabajo realizado ya en este espacio con estas imperiosas mejoras conviene no olvidar que una de los lamentos más frecuentes de los peregrinos que transitan cada temporada por esta zona es la ausencia de sombra que proteja su peregrinación de la dureza del sol del mediodía y de la tarde. Esta queja desde hace años viene siendo una reiterada invitación a la Administración por parte de la Asociación, una petición que en los últimos tiempos se ha visto satisfecha con la plantación de una hilera de árboles que cada vez lucen más frondosos y que han roto con la visión desértica del horizonte sin fin de la recta atenuando, al menos en este tramo, la visión que desde el siglo XII tuviera el célebre Aymeric Picaud al referirse a la peregrinación por el territorio de Castilla y Campos.

M^a del Carmen Arribas

A Santiago por mar y por tierra en 1965

Inauguramos con este artículo una serie dedicada a contar la experiencia del Camino anterior a 1990. Por eso, animamos a los lectores peregrinos anteriores a esa fecha, para que nos cuenten cómo vieron el Camino, qué aconteció en su peregrinación y aquello que retrate el ambiente jacobeo del siglo XX.

Este fué nuestro Camino de Santiago en el Año Santo de 1965, hace 40 años. Sólo tiene de original el hecho de que la mayor parte la hicimos a vela, por el mar y por el Río Ulla, por la ruta que según la leyenda, siguieron los discípulos del Apóstol cuando trajeron su cuerpo desde Palestina hasta Padrón.

La idea surgió en pleno verano, en San Xenxo. Habíamos oído hablar de distintas peregrinaciones, algunas a pie, otras a caballo, y nos pareció que tendría algo de autenticidad el hacer el recorrido de la leyenda, remontando el Ulla y yendo después a pie hasta Santiago. Muchos mostraron interés, pero al final lo hicimos Gonzalo y yo solos.

Decidimos iniciar la peregrinación donde estábamos, en San Xenxo. Esto suponía salir de la Ría de Pontevedra, subir hacia el Norte y remontar toda la ría de Arosa, hasta la desembocadura del Ulla, para ascender después río arriba hasta Pontecesures, al lado de Padrón. En total, unas 26 millas de mar (48 Kms.) más unos 20 Kms. de río. Desde Padrón a Santiago nos quedarían luego unos 25 Kms. a pie.



6 de agosto de 1965.
El "Snipe" en Pontecesures

No es una travesía peligrosa con buen tiempo, pero tiene un buen trozo de mar abierto y el barco que teníamos era un simple "Snipe". Para los no aficionados a navegar aclararé que se trata de un barco de vela, de sólo cuatro metros y medio de eslora, abierto y sin compartimentos estancos (esto significa que se hundiría si volcaba). Era un barco de regata y no concebido para salir a la mar abierta ni hacer travesías. Tomamos lógicamente nuestras precauciones en materia de seguridad a bordo y las explicamos bien en casa para que no se inquietasen por "la aventura". Debo decir que nuestras respectivas familias apoyaron la idea. Llevamos una pequeña tienda de campaña y al equipo de mar, añadimos el de peregrino de a pie, en especial calzado adecuado.

Primera Etapa: San Xenxo- Isla de Arosa (Jueves, 5 de Agosto de 1965)

A media mañana, pusimos en el mástil nuestra concha de peregrino y salimos con poco viento y mar tranquila. Poco que reseñar de la etapa en sí. Por la tarde entró algo de viento, lo que alegró las últimas millas de navegación. Pescamos algunas caballas y hacia las 8 de la tarde atracamos en la playa de Area de la Secada (entonces desierta) al noroeste de la Isla de Arosa. En total hicimos unas 20 millas en 8 horas más o menos.

Fuimos hasta el pueblo para saludar al párroco de la Isla, D. Olimpio, a quien conocíamos bien. No sabíamos el camino y un paisaniño muy amable nos guió hasta la Casa Rectoral. Nada especial en esto, excepto que al cabo de un rato de seguir a nuestro guía, nos dimos cuenta de que ¡Era ciego! No vaciló en ningún momento y nos llevó hasta la misma puerta. D. Olimpio nos ofreció su casa, pero declinamos la invitación para volver a dormir en la tienda, al lado del barco.

Del resto, recuerdo una noche despejada y preciosa, un baño con fosforescencia antes de cenar, las caballas recién pescadas hechas en un fuego abierto en las rocas y unas nécoras que nos regaló generosamente D. Olimpio. La temperatura en la playa era excelente. Hasta aquí, la verdad es que la peregrinación no nos estaba imponiendo grandes sacrificios.

Segunda Etapa: Isla de Arosa-Esclavitud (Viernes, 6 de Agosto de 1965)

A la mañana el tiempo había cambiado y estaba lloviendo, con viento fuerte del oeste. Afortunadamente, estábamos ya en aguas protegidas y teníamos viento, pero relativamente poca ola.

Navegamos hasta la desembocadura del Ulla, mojándonos bastante. Hacia el mediodía pasó la borrasca y el viento roló al NE, con lo que tuvimos que remontar el río con el viento y la marea en contra. Tardamos una eternidad en llegar a las Torres de Oeste, en Catoira. Las torres fueron construidas por el Arzobispo Gelmírez, para detener las incursiones vikingas y hoy sólo quedan sus ruinas. Nos impresionó mucho verlas desde nuestro barco.

Según remontábamos el Ulla e íbamos viendo los cruceiros, que en las márgenes y en algunos islotes jalona-



Imagen de los dos peregrinos en el "Snipe".
Al fondo San Xerxo

ban el recorrido, la noción de ir a venerar al Apóstol iba cobrando más fuerza. No sabemos lo que hay tras la leyenda, pero según avanzábamos, nos iba pareciendo cada vez más verosímil.

La transición de navegantes a peregrinos de a pie ocurrió de forma gradual. Para empezar, seguir el curso de un río se parece más a ir por un camino, que navegar por el mar, donde no hay caminos. Además, con la marea baja, llegó un momento en que el calado era tan escaso, que tuvimos que levantar la orza y el timón y caminar por el lecho del río, remolcando el barco con un cabo.

Tras bastante trabajo llegamos a Pontecesures, el límite de navegabilidad para nuestro barco, a eso de las 10 de la noche. Amarramos el barco, recordando la leyenda del "pedrón", la piedra a la que amarraron la barca del Apóstol y que ha dado nombre a Padrón. Cenamos allí y decidimos hacer unos kilómetros a pie, ya de noche, hasta el Santuario de Nuestra Señora de la Esclavitud, algo después de Padrón, hacia Santiago.

Montamos nuestra tienda al lado de la iglesia. Se sube desde la carretera por una escalinata y arriba están la iglesia y la Fuente Santa. En el lugar se celebra una romería de gran tradición, a la que recuerdo haber ido alguna vez de niño. En esta segunda etapa calculo que hicimos alrededor de 35 Kms. en total, en unas 14 horas.

En Esclavitud, al dormir tierra adentro, descubrimos lo que significa eso de que la cercanía del mar modera los cambios de temperatura. Pasamos un frío espantoso.

Tercera Etapa: Esclavitud- Santiago (Sábado, 7 de Agosto de 1965)

El tercer día amanecimos muy pronto, a eso de las 5 de la mañana. En parte fue el frío y en parte lo duro del suelo, mucho menos amable con el cuerpo que la arena de la playa de la noche anterior. El hecho es que deseábamos echar a andar. Nos despabilamos con el agua de la Fuente Santa e iniciamos el camino a Santiago.

En aquél entonces, no había ningún camino señalado para peregrinos. Así pues, seguimos la carretera. Hoy día, todos los que peregrinamos detestamos caminar por un arcén. Es incómodo, a veces peligroso y no resulta fácil abstraerse y meditar al andar. Sin embargo, no recuerdo que aquella etapa fuese en absoluto desagradable. El tráfico de entonces era ciertamente diferente del de ahora.

No vimos ningún otro peregrino, durante el recorrido. Sin embargo, deduzco que los había, porque a los paisanos que encontramos les parecía normal el que fuésemos a pie a Santiago. En parte, podría tratarse de una actitud muy gallega, que lleva a no manifestar sorpresa por nada,

pero creo que además, habían visto otros y estaban al tanto de que había peregrinaciones.

Llegamos a Santiago, desde el sur a media mañana. Por esta ruta no se pasa por El Monte del Gozo, pero sí hay un momento en que se divisan las torres de la Catedral, allá a lo lejos, por detrás de la sombra verde que es el Paseo de la Herradura. Fué un momento emocionante y pienso que cada peregrino tiene su Monte del Gozo personal, que está allí desde donde ve la meta de Santiago, por primera vez, con independencia de la ruta que haya traído.

En Santiago fuimos directamente a la catedral. Entramos por la Puerta Santa, dimos el abrazo al Apóstol, visitamos el Sepulcro, oímos misa, visitamos el Pórtico de la Gloria y también nos golpeamos con "o santo dos croques". La verdad es que nos hubiese encantado contarle a todo el mundo lo que habíamos hecho y cómo habíamos venido. Definitivamente, teníamos la sensación de que para nosotros, nuestra modesta peregrinación había sido algo muy importante.

Nuestro recuerdo de aquella mañana en Santiago es que ciertamente había un ambiente peregrinal. Tal vez diferente del de ahora en los modos de hacerlo y en el número de peregrinos, pero sin duda, auténtico.

El regreso: a modo de epilogo

Tras pasar por la catedral, nos dedicamos a deambular algo por la rúas y a disfrutar del hecho de estar allí y de ser peregrinos. Conocíamos bien Santiago, por lo que nos dimos el placer de pasear relajadamente, sin sentir la menor presión para hacer una visita turística. El mismo día, nos volvimos en autobús a Padrón y al barco para iniciar el regreso.

La vuelta a San Xerxo nos llevó dos días y sólo diré que el Apóstol nos echó realmente una mano. Cuando estábamos pasando frente a la Playa de La Lanzada, con bastante viento y en la zona más expuesta al mar abierto del recorrido, perdimos el timón. Pasamos nuestras dificultades, pero salimos con bien del apuro. Entonces pensamos y ahora también, que no lo hicimos nosotros solos.

Al escribir estas líneas, que deseáramos pudiesen interesar a algún peregrino, sorprende lo nítidos y lo gratos que se conservan los recuerdos. No cabe duda de que hacer el Camino, de cualquier forma, desde cualquier distancia, es siempre una experiencia mágica.

Marcial Campos Calvo-Sotelo
Gonzalo Pazó

5 de agosto de 1965.
El "Snipe" fondeado en la Playa de "La Secada", Isla de Arosa



Se restauran las iglesias de San Cristóbal del Real y de San Martín del Real (Lugo)

La Consellería de Cultura de la Xunta de Galicia está llevando a cabo diversas obras de restauración en iglesias del municipio de Samos (Lugo). En lo que respecta a la ruta del Camino de Santiago que discurre por Samos, se están reparando las cubiertas de los templos de San Cristóbal del Real y de San Martín del Real, así como eliminando humedades, limpiando fachadas e interiores, renovando carpintería e instalaciones eléctricas. Las obras en los dos templos tienen un presupuesto de 470.000.

Trabajos de restauración en la iglesia de San Cristóbal del Real



Restauración de la torre de Santa María de Frómista (Palencia)

Durante el pasado mes de febrero finalizaron las obras de consolidación y restauración de la parte superior de la torre de la iglesia parroquial de Santa María de Frómista, dado el estado ruinoso que presentaba estos últimos años. Las obras han corrido a cargo de la Junta de Castilla y León, que ha invertido un total de 60.000 €. Además de estas, próximamente se trabajará en el cierre y rampa de acceso de la fachada norte del templo.



Fachada sur de la torre.

Iniciado el expediente para declarar B.I.C los restos del Hospital de Santa Cristina de Somport (Huesca)

La Dirección General de Patrimonio ha iniciado el procedimiento para declarar Bien de Interés Cultural (BIC), en la categoría de conjunto de interés cultural zona arqueológica, el lugar y yacimiento donde se encuentran los restos del Hospital de Santa Cristina de Somport, a los pies del

puerto de Somport en su vertiente meridional y término municipal de Aisa (Huesca). El yacimiento se está excavando desde 1987 y en la actualidad sufre las agresiones de las obras contiguas de una urbanización de la estación invernal de Candanchú.

Catalogados los fondos jacobeos de Monseñor Guerra Campos (Santiago)

Desde primeros de marzo el Archivo de la Catedral de Santiago ya tiene catalogados el legado que con el nombre "Santiaguismo" dejó Don José Guerra Campos a su fallecimiento, compuesto por 43 cajas que recogen sus notas, correspondencia, conferencias y obras sobre el tema,

así como diapositivas, fotografías, microfilme, folletos, recortes de prensa, etc, que conforman un total de más de 3.200 documentos. La autora del Catálogo es María Elena Novás y la obra ha sido patrocinada por la Sección de Patrimonio Histórico del Consello da Cultura Galega.

CONVOCATORIAS

Cursillo Hospitaleros Voluntarios. Cercedilla (Madrid), Grañón (La Rioja)

La Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago prosigue sus habituales cursillos para Hospitaleros Voluntarios en las siguientes fechas y lugares: 27 al 29 de mayo, en Cercedilla (Madrid); y del 24 al 26 de junio, en Grañón, ermita de Carrasquedo (La Rioja). Quien desee inscribirse deberá ponerse en contacto con nuestra oficina en Logroño (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674).

VIII edición 100 km. Madrid- Segovia en 24 horas. Madrid

La Asociación de Madrid convoca a sus socios y amigos que quieran realizar esta VIII edición de la Marcha jacobea Madrid-Segovia. Se saldrá de Madrid de la iglesia de Santiago el sábado 4 de junio a las 9:00 de la mañana, para llegar a Segovia tras 24 horas de marcha continua a las 9:00 de la mañana del día siguiente. Más información en Asociación (C/ Carretas 14. 28012-Madrid. Telf: 91-523-22-11).

Peregrinación a Le Puy en su Año Jubilar 2005

Al igual que la Peregrinación por el Valle del Silencio (en Agosto) que se desenvuelve con un acompañamiento espiritual, para este próximo mes de julio ofrecemos la propuesta de peregrinar a pie desde Conques a Le Puy en Velay, con motivo de celebrarse su Año Jubilar en el 2005. Serán ocho etapas, del 17 al 30 de julio, andando y visitando Moissac, Toulouse y Rocamadour, entre otros. Más información en nuestra oficina de Logroño (C/ Ruavieja, 3. 26001-Logroño. Telf: 941-245-674).

En recuerdo del Papa Juan Pablo II

Mensaje de Juan Pablo II en la apertura de la Puerta Santa. 31-Diciembre-2003

Como recuerdo y homenaje al Papa Juan Pablo II en su fallecimiento (Wadowice, 18 mayo 1920 – Ciudad del Vaticano, 2 abril 2005), publicamos los textos de las dos Cartas Apostólicas enviadas al Arzobispo de Santiago el pasado Año Santo Compostelano 2004, con motivo de la apertura y clausura de la Puerta Santa. Pueden considerarse, sin duda, el Testamento jacobeo de un Papa que desde el Camino de Santiago se dirige hacia la Casa del Padre. Seguro que el Apóstol le ha guiado. ¡Ultra e suseia!

A Mons. Julián Barrio Barrio
Arzobispo de Santiago de Compostela

1. Con motivo de la apertura de la Puerta Santa, que señala el comienzo de Año Jubilar Compostelano 2004, primero del tercer milenio del cristianismo, envío un cordial saludo a los pastores y fieles de esa Archidiócesis de Santiago de Compostela y a los queridos hijos de Galicia. Asimismo, me uno espiritualmente, ya desde ahora, a los peregrinos que desde el resto de España, Europa y los más recónditos lugares de la tierra, se encaminarán de muy diversas maneras hacia la tumba del Apóstol Santiago, movidos por el deseo sincero de conversión.

A lo largo de la historia han sido innumerables los hombres y mujeres que se han dirigido hacia el llamado "Finis terrae" con espíritu de oración y de sacrificio. Sus huellas anónimas, siguiendo la dirección de la Vía Láctea, fueron conformando el Camino. La peregrinación jacobea nos habla de los orígenes espirituales y culturales del viejo Continente, pues la Iglesia y Europa son dos realidades íntimamente unidas en su ser y en su destino (cf. *Ecclesia in Europa*, 108). Por ello, a pesar de la actual crisis cultural que, en ciertos aspectos, repercute en la vida de algunos cristianos, debemos reafirmar que el Evangelio sigue siendo una referencia fundamental para el Continente. Yo mismo he peregrinado en dos ocasiones a esa Ciudad, llamado con razón "capital espiritual de la unidad europea". De ello conservo un recuerdo imborrable.

2. La Iglesia compostelana, que desde tiempo inmemorial ha recibido el privilegio de custodiar el Sepulcro del Amigo del Señor, se siente llamada a acoger generosamente y transmitir el

sentido profundo de la vida, inspirado en la fe que Santiago, el Boanerges (cf. *Mc 3, 17*), proclamó.

Por ello, el Camino de Santiago, a través del cual tantos peregrinos han purificado y acrecentado su fe a lo largo de la historia y que ha dejado su impronta netamente cristiana en la cultura humana, no puede olvidar su dimensión espiritual. El fenómeno jacobeo, que hace únicamente referencia al secular itinerario a Compostela, no puede desfigurar su identidad a causa de los factores culturales, económicos y políticos que conlleva. Cualquier iniciativa que intenta desvirtuar o adulterar su carácter específicamente religioso sería una tergiversación de sus auténticos orígenes. A este respecto, el peregrino no es, pues, sólo un caminante: es, ante todo, un creyente que, a través de esa experiencia de vida y con la mirada fija en la intrepidez del Apóstol, quiere seguir fielmente a Cristo.

"Peregrinos por Gracia. ¿Qué conversación es la que lleváis por el camino?" Este lema del presente Año Santo hace referencia al relato evangélico de los discípulos de Emaús y es una imagen del peregrinar cristiano, muy adecuada para los peregrinos del nuevo milenio.

3. A través de los siglos, la esencia de la peregrinación a Santiago de Compostela ha sido la conversión al Dios vivo a través del encuentro con Jesucristo. La celebración de este Jubileo se propone también como camino de conversión. En efecto, gentes de todos los Continentes se darán cita en Compostela para confesar su fe cristiana e implorar y acoger el perdón de Dios misericordioso, cuya plenitud se manifiesta en la gracia de la indulgencia jubilar que conlleva la remisión total de la pena temporal debida por los pecados. El peregrino, abandonando progresivamente su comportamiento anterior, está llamado a revestirse del "hombre nuevo", asumiendo la nueva mentalidad propuesta por el Evangelio. El rito del Botafumeiro es, por otra parte, signo de su purificación, de su nuevo ser ofrecido como incienso que sube a la presencia del Señor.

La peregrinación a la Basílica Compostelana durante el Año Jubilar ha de suponer, pues, un renovado impulso para la comunidad cristiana en el empeño de revitalizar la fe. Para ello son esenciales los sacramentos de la Penitencia y la Eucaristía.



El Papa en Compostela en 1989

El gesto tradicional del abrazo al Apóstol, testigo y mártir de Jesucristo, simboliza la acogida gozosa de la fe que Santiago el Mayor predicó sin desmayo hasta dar su vida. Por eso, la Ruta jacobea no es solamente una meta. Cruzando el umbral del majestuoso Pórtico de la Gloria, los peregrinos, orientando su vida a la luz de las Escrituras, retornan a sus lugares de origen para ser allí testimonios vivos y creíbles del Señor.

De este modo, los dinteles de esta Puerta de gracia, evocadora imagen de la Jerusalén celeste, serán testigos de la audacia de quienes no temen el futuro ni los obstáculos que aún quedan por superar para que se manifieste la humanidad nueva, y nos recordarán que la vida misma es un camino por Cristo hacia Dios Padre en el Espíritu.

4. La peregrinación, pues, a pesar de su dureza y fatiga, es un anuncio gozoso de la fe. Un camino personal en el que los peregrinos, siguiendo el ejemplo del "Hijo del Trueno", se convierten en intrépidos y celosos apóstoles. Con su caminar reflexivo, entregados a la intimidad con el Señor en la oración y el silencio, apoyados en el bordón de su Palabra, contemplando las maravillas que el Creador plasmó en la naturaleza, con su ascesis personal, ligeros de equipaje y provisiones, evitando los peligros de la experiencia gnóstica de preocupantes movimientos pseudo-religiosos y culturales, son invitados a anunciar el Reino de Dios.

El Camino es, además, un espacio y tiempo para el diálogo, la reconciliación



Peregrinos al encuentro con el Papa en 1989.
Foto: José I. Díaz

y la paz; un itinerario de fraternidad espiritual y un impulso del compromiso ecuménico de acuerdo con la vocación universal de la Iglesia. La hostilidad, característica inherente a la peregrinación, supone también una importante aportación a la actual sociedad europea, donde el fenómeno de la migración requiere una particular atención.

5. Este Año Santo nos ofrece una ocasión propicia para impulsar, con renovado vigor, el compromiso con los valores de la Buena Nueva, proponiéndolos persuasivamente a las nuevas generaciones e impregnando con ellos la vida personal, familiar y social.

A ello se orientan las diversas actividades pastorales programadas para el

Jubileo, particularmente la reunión de la Comisión del Episcopado de la Comunidad Europea (COM.E.CE) y el Encuentro Europeo de Jóvenes. Son acontecimientos que manifiestan la vitalidad de la fe de la Iglesia fundada en la predicación apostólica y que deben proyectarse fraternalmente hacia América y los demás Continentes. Compostela debe seguir siendo voz profética, faro luminoso de vida cristiana y de esperanza para las nuevas vías de la evangelización (cf. Discurso en la plaza del Obradoiro, 19 agosto 1989,2).

6. A Santa María del Camino, Virgen Peregrina, icono de la Iglesia en marcha por el desierto de la historia, que

acompañará a los peregrinos en su itinerario penitencial, y a la protección del Señor Santiago, que les acogerá sonriente a su llegada al Pórtico de la Gloria, encomiendo este Año Jacobeo en la confianza de que los frutos abundantes de esta celebración jubilar ayuden a revitalizar la vida cristiana, manteniéndonos firmes en la fe, seguros en la esperanza y constantes en la caridad.

Con tales deseos, y en señal de benevolencia, les imparto complacido la Bendición Apostólica.

Vaticano, 30 de noviembre de 2003, I Domingo de Adviento

Joannes Paulus II

JUAN PABLO II EN COMPOSTELA: EUROPA SÉ TÚ MISMA

Querría ser optimista, en estos momentos, y pensar que "los peregrinos del Camino de Santiago tenemos siempre viva en la memoria la palabra del Papa desde la ciudad Compostelana en 1982" (Marcelino Oreja). Aquel vibrante alegato tan solemne, un grito tan radical, en el que Juan Pablo II enfatiza los fundamentos de Europa, la "Europa entera que se ha encontrado a sí misma alrededor de la Memoria de Santiago, en los mismos siglos en los que ella se edificaba como continente homogéneo y unido espiritualmente", hasta poder afirmar que "la identidad europea es incomprensible sin el Cristianismo". Quisiera que los peregrinos del Camino de Santiago siguieran escuchando el grito del Papa, tan solemne, tan esperanzado: "Yo Juan Pablo, hijo de la nación polaca... Yo, sucesor de Pedro en la Sede de Roma... Yo, Obispo de Roma y Pastor de la Iglesia Universal, desde Santiago, te lanzo vieja Europa, un grito lleno de amor: Vuelve a encontrarte. Sé tú misma. Descubre tus orígenes. Aviva tus raíces".

Pero quizás no haya sido "uno de los menores amargores de Juan Pablo II el desprecio y la inconsciencia con que los organizadores de la Unión Europea han negado cualquier alusión al cristianismo y a toda la vieja historia que ha hecho a esa misma Europa" (José Jiménez Lozano). No parece haber vuelto Europa a sus raíces, ni a encontrarse con sus orígenes. Y si parece como si se sintiera ahora, 23 años alrededor de aquel grito, más avergonzada de sí misma, de sus raíces, de su historia, negando a la Iglesia bimilenaria su experiencia de humanidad.

Quizás otro amargor no menos doloroso lo haya constituido la misma evolución del Camino de Santiago que algunos parecen querer acelerar en la burla del laicismo, introduciendo disparatadas afirmaciones sin más autoridad que la de la pro-

pia ocurrencia, la reivindicación del relativismo hasta la exasperación, la negación de cualquier tipo de autoridad. Me atrevería a añadir incluso que lo último que ha aparecido en el Camino es la cultura de la apostasía. Hay una animosidad contra la Iglesia Católica en la que se puede descubrir una buena dosis de odio, el odio del propio renegado que acusa a la iglesia de sus propios pecados. En muchas publicaciones muy leídas, en conversaciones de peregrinos, en programas de radio o televisión, la Iglesia es tratada como una intrusa en el camino, con un desprecio insolente. Es posible que la causa estriba en que los hombres se han vuelto apáticos ante lo religioso y en consecuencia uno de los rasgos más acusados de esta edad lo constituya la "incapacidad para creer" pero la consecuencia es una radical incapacidad para la comprensión profunda del hombre y de la historia, incluido el camino.

La vela y defensa del cristianismo y de la Iglesia Católica ha acarreado a Juan Pablo II contradicciones, sufrimiento, incompreensión y ruido. Sus palabras y actitudes han sido puestas a cuestión de irrisión y tormento, de desfiguración y burla, y de aprovechamiento y beneficio políticos y económicos. Pero lo cierto es que su palabra y su propia vida, su esfuerzo hasta el último momento, anteponiendo el deber a toda otra consideración y esperando de pie a la muerte, nos ponen ante un modo de ser hombre en toda su grandeza. Alguien en quien se puede confiar, alguien a quien hay que escuchar, alguien que abre caminos de verdadera esperanza humana. Y vuelve a resonar el grito en toda su fuerza: Europa sé tú misma. Vuelve a encontrarte alrededor de la memoria de Santiago.

Vicente Malabia

Mensaje de Juan Pablo II en la clausura de la Puerta Santa. 31-Diciembre-2004

A Mons. Julián Barrio Barrio
Arzobispo de Santiago

Saludo cordialmente a los pastores y fieles de esa Archidiócesis, así como a cuantos participan en la solemne clausura del Año Santo Compostelano 2004.

Durante este Año de Gracia, millones de peregrinos han llegado a Santiago de muy diversas maneras para venerar las reliquias del Apóstol. Se trata de una piadosa costumbre, desarrollada y mantenida desde que se descubrió su tumba en Iria Flavia, cuando Alfonso II reinaba en Asturias y Carlomagno en Francia.

Ya en la Edad Media, Compostela, como Roma y Tierra Santa, fue meta de peregrinación. Gentes de diversas procedencias, movidas por el deseo de expiar sus pecados o de fortalecer su fe, peregrinaron devotamente hacia el llamado *Finis terrae*, dando lugar a un movimiento que contribuyó a forjar la unidad espiritual y cultural de Europa. En los últimos años, la creciente atención pastoral al fenómeno jacobeo, nunca interrumpido, ha favorecido el resurgir de esta antigua tradición del pueblo de Dios con evidentes frutos de conversión y renovación. En efecto, la peregrinación a Santiago de Compostela ha sido una gran ocasión para obtener las gracias jubilares, especialmente a través del sacramento de la Reconciliación y la participación en la Eucaristía. Niños, adolescentes, jóvenes, adultos y personas mayores de los distintos continentes, han ido dejando un hermoso testimonio de fe. La fe que lleva al peregrino a poner su mano en la columna del Pórtico de la Gloria y confesar públicamente: "creo".

Así, la ciudad del amigo del Señor fue escenario de importantes acontecimientos para la vida de la Iglesia y de la sociedad. Entre ellos, cabe recordar el Encuentro de la Comisión del Episcopado de la Comunidad Europea, la Peregrinación Europea de Jóvenes, el Encuentro Internacional de la Familia, el de Rectores y Formadores de los Seminarios Mayores, el de Diáconos Permanentes, el de Religiosidad Popular, la reciente peregrinación de los Obispos de la Conferencia Episcopal como conclusión de la Asamblea Plenaria, las peregrinaciones diocesanas

de España y de otras naciones, las de tantas parroquias y diferentes movimientos y grupos apostólicos. Todo ello, así como tantas otras iniciativas, ha reafirmado la Ruta Jacobea como un camino de esperanza y un itinerario privilegiado de vida cristiana.

Esta manifestación de piedad debe ayudar a los católicos españoles a renovar el vigor apostólico de su fe. Es indiscutible que ésta iluminó muy pronto la vida de los pobladores de la Península Ibérica. Gracias a la colonización romana se extendió rápidamente, dando frutos admirables de santidad. Asimismo, originó un patrimonio espiritual que sostuvo la fortaleza de los españoles en las dificultades y pruebas de su historia e impulsó sus más grandes empresas a lo largo de los siglos. Desde entonces, la fe en Jesucristo y la devoción a la Santísima Virgen María han sido, y siguen siendo, referencias fundamentales en la vida de los españoles y fermento purificador y enriquecedor de su identidad y sus costumbres. De esta fe nacieron los criterios morales que han configurado la vida de la sociedad hasta nuestros días.

En estos momentos España y toda Europa necesitan recuperar la conciencia de su identidad. En este sentido, al comienzo del Año Jubilar, recogiendo lo que ya dije en esa Basilica en 1982, afirmé que "la peregrinación jacobea nos habla de los orígenes espirituales y culturales del viejo Continente" (Carta con motivo de la apertura de la Puerta Santa, 30-12-2003). Es un patrimonio espiritual que sigue siendo fundamental para el futuro de la Unión europea, cuya construcción, larga y ardua, seguimos mirando con confianza. Por ello, el Camino de Santiago, lugar de encuentro entre las personas y los pueblos, debe animar a los cristianos a llevar a todos los ámbitos e instituciones los valores del Evangelio, que son garantía de paz y de colaboración entre los ciudadanos, con el compromiso compartido de servir al bien común (cf. *Angelus*, 31-10-04).

Por ello, como expresión de afecto y lealtad, yo quisiera decir nuevamente: España, sé tú misma, ¡descubre tus orígenes! Busca en la fidelidad a tu ser histórico el rumbo para tu futuro y la garantía de tu progreso. A lo largo de los siglos has recibido abundantemente el tesoro de la fe cristiana. Esta herencia sigue vigente. Ella es el mejor patrimonio que podéis transmitir a las nuevas generaciones y la mejor ayuda para poder pensar con realismo en un futuro de verdadero progreso y pacífica convivencia.

Expreso mi gratitud y reconocimiento a quienes han contribuido espiritualmente al éxito del Jubileo compostelano. A Usted, Señor Arzobispo, que con admirable solicitud pastoral ha acogido diariamente a la muchedumbre de peregrinos en la celebración eucarística y les ha anunciado la Palabra de Dios; a los miembros del Cabildo Catedralicio y, en particular, a los sacerdotes y confesores, testigos privilegiados de la misericordia de Dios; a los voluntarios, dispensadores de solidaridad y amor fraterno; a los hombres y mujeres que desde los medios de comunicación social y las distintas instituciones del mundo de la cultura, del trabajo y de la política han colaborado a reforzar el carácter específicamente religioso del fenómeno jacobeo; a los monjes y monjas de clausura, así como a las numerosas personas, especialmente



*Peregrinos subiendo al Alto del Poio, en 1989.
Fotografía José I. Díaz*



El Papa en Compostela en 1982

los ancianos y enfermos que, sin haber peregrinado físicamente, han orado incesantemente y ofrecido sus sufrimientos por los frutos espirituales del Jubileo; a todos, el Papa os dice ¡gracias!

Con el rito que concluye oficialmente este año extraordinario, se cierra la Puerta Santa hasta el próximo Año Jubilar. Pero la puerta viva, que es Cristo, el cual nos abre el acceso a la casa del Padre, seguirá siempre abierta.

En la Carta apostólica *Mane nobiscum Domine* para el Año de la Eucaristía (7-10-2004) he invitado a toda la Iglesia a vivir con renovado fervor el misterio de la Santísima Eucaristía. En las celebraciones dominicales encontraréis la fuerza para vencer todos los obstáculos y crecer en la actividad apostólica y misionera. Las dificultades que podáis encontrar en el momento presente para transmitir a las nuevas

generaciones el Evangelio de Cristo, lejos de debilitar vuestra esperanza han de ser motivo de fidelidad y unidad, ocasión propicia para corregir vuestras deficiencias y dar un testimonio público y coherente. De esta manera tendréis fuerza y credibilidad para defender el respeto efectivo a la vida en todas sus etapas, la educación religiosa de vuestros hijos, la protección del matrimonio y de la familia, la defensa del nombre de Dios y del valor social de la religión cristiana.

Invocando la maternal protección de María y la intercesión del Apóstol Santiago, que la tradición presenta como protector del pueblo español en los avatares de la historia, encomiendo los frutos espirituales del año Santo Compostelano que hoy se clausura. A todos imparto con afecto la Bendición Apostólica: en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo. Amén.

Vaticano, 8 de diciembre de 2004,
Solemnidad de la Inmaculada Concepción de Santa María Virgen

Juan Pablo II

UN PAPA PEREGRINO EN SANTIAGO

La reciente muerte de Juan Pablo II ha representado una conmoción en todo el mundo que no tiene precedentes a lo largo de la historia. Es la respuesta a un pontificado que ha roto moldes de todo tipo y ha representado un tiempo excepcional para la historia de la Iglesia y, también, para la historia del mundo en el último tercio del siglo XX.

También en relación al Camino de Santiago el pontificado de Juan Pablo II ha sido innovador y determinante. Es el primer Papa que ha venido en peregrinación a Santiago y en las dos ocasiones que ha estado en Compostela su paso ha dejado una huella muy honda.

A mí me toca en esta reflexión comentar la visita del Papa en agosto de 1989 con motivo de la Jornada mundial de la Juventud, en la que el Papa se trasladó a Santiago para encontrarse, en el Monte del Gozo, con una inmensa cantidad de jóvenes procedentes de todo el mundo.

Este encuentro estuvo precedido de muchos meses de trabajo en Santiago para preparar espacios de encuentro, alojamientos, celebraciones, medidas de seguridad etc, que son necesarios en encuentros multitudinarios de este tipo.

Pero también hubo que hacer muchos preparativos a lo largo del Camino porque a Santiago llegaban muchos miles de jóvenes a través del Camino viviendo, de alguna manera, el ambiente de la peregrinación jacobea. Fueron meses de reuniones y trabajo para prepararse a recibir a grupos de miles de peregrinos poniendo en marcha espacios necesarios que en aquel momento no existían en el Camino. Es cierto que para muchos de esos jóvenes la experiencia no pasó de ser un modo de "camino degustación", pero muchos de esos jóvenes volvieron años después como peregrinos más conscientes y la peregrinación de ese verano marcó un hito importante en la historia reciente del Camino de Santiago.

Como reconocimiento a este trabajo el entonces arzobis-

po de Santiago, D. Antonio Rouco, tuvo el detalle de invitar a los delegados diocesanos del camino y al presidente de la Federación de Asociaciones jacobeanas de España a recibir al Papa al pie del avión que le trajo a Compostela desde Roma. Sin duda que ese fue un momento especialmente intenso para todos los que tuvimos la suerte de saludar personalmente al Papa y de intercambiar con él algunas palabras.

Al preparar este comentario he estado relejendo la revista *Peregrino* número 10 que dedica muchas páginas a este Encuentro y he podido revivir el ambiente excepcional que se respiraba en Santiago en aquellos días. Toda la ciudad estaba llena de jóvenes entusiastas que oraban o cantaban en cualquier sitio. La concentración con el Papa rompió todo los pronósticos y acogió a casi medio millón de personas. Para preparar alojamientos para la mayoría de ellos se usaron todos los colegios y conventos disponibles, incluso se montó un gran campamento en Gando que llegó a congregarse a 40.000 personas convirtiéndose por unos días en la octava ciudad de Galicia. Pero la mayor parte de esos jóvenes pasaron la noche en el mismo Monte del Gozo.

Todo este ambiente estaba propiciado por Juan Pablo II que sabía transmitir su entusiasmo a centenares de miles de jóvenes con un mensaje antiguo como el Evangelio y nuevo como si se acabara de estrenar aquel día. Aquellos días nos enseñaron que en este mundo nuestro hay muchos jóvenes dispuestos a entusiasmarse con un mensaje de valores permanentes y de exigencia cristiana que con frecuencia nos parecen poco válidos para el mundo actual, pero que están muy presentes en todo el ámbito de la peregrinación jacobea. Es la impronta que nos ha dejado el Papa Juan Pablo II de su visita a Compostela.

José I. Díaz

Las Edades del Camino.

**Música en la
Peregrinación Jacobea**

Eusebio Goicoechea Arrondo

Caminar peregrinando, dando gracias o haciendo penitencia, en busca de una esperanza y consuelo, no se concebía sin el canto, sin el canto ferviente, que expresaba su fe y su devoción, sin el canto penitencial y esperanzador. El peregrino, ora y canta con el alma, canta mientras peregrina.

*Un peregrino por la Sierra de Atapuerca (Burgos).
Fotografía: José Ig. Díaz*

El rey David en la puerta de Platerías.
Catedral de Santiago

El Camino de Santiago es un itinerario que se construye también cantando, un Camino que hace cantar a toda Europa. En las catedrales, iglesias y monasterios Dios sabe cuántos documentos esperan a ser desempolvados y descubiertos. Y en la tradición oral de los pueblos Dios sabe cuántos cantos esperan ser rescatados del olvido. El trabajo que a continuación expongo es una recopilación de parte de esos cantos entonados a lo largo de los siglos por diversas naciones.

Voy a tratar de la Música, de los cantos en la peregrinación jacobea por toda Europa, ordenando todo el material recogido en más de 30 años de investigación de campo en dos apartados fundamentales: Música "cultura" y Música popular. En una y otra existen cantos *De peregrinos*, *Sobre los peregrinos*, y cantos jocosos y *Contra los peregrinos*.

De todo ello trataré brevemente en este trabajo, sintetizando lo que he escrito más extensamente en mi obra - todavía inédita... - *Mil textos y mil cantos para mil años de peregrinación jacobea por toda Europa. La literatura y la música en el Camino de Santiago*¹.

1.- La música, la canción, imprescindible en toda peregrinación. El canto, connatural al hombre.

José Miguel Ruiz Morales, que junto con el caballero andante de la guitarra, Andrés Segovia, inició e inauguró los Cursos de *Música en Compostela* el año 1.958, dijo: *Andando y cantando se hizo de veras la unidad de Europa y ello acaeció sobre los Caminos que conducían a Santiago*². Filgueira Valverde asegura: *Peregrinar es viajar en oración, que es tanto como decir peregrinar cantando. Las canciones son rezo y son descanso*³. Por su parte Johann Wolfgang Goethe, el cultísimo y genial escritor, nada sospechoso de beaterías, afirma rotundamente: *Europa nació peregrinando... con la peregrinación. Sin el Camino de Santiago no habría identidad europea... Y añade otra frase no menos significativa y rotunda: Y el Cristianismo es la lengua materna de Europa...*⁴

Ya lo decía el gran vihuelista granadino del s. XVI, Luis de Narváez, en unas Coplas del autor en loa de la Música que inserta al comienzo de su gran obra *El Delfín de la Música*⁵:

"El romero y peregrino
cansado de caminar
comienza luego a cantar
por alivio del camino."

De otra manera, de manera más popular, un cantar-cillo gallego expresa la misma idea:

"O merlo canta n'a rama,
o peixe nada n'o mar;
o que vai Camiño adiante
¿qué ha facer sinón cantar...?"⁶

¡Si lo sabrán los gallegos..., gente andariega -emigrantes ellos, es decir, peregrinos...- y que a tantos andariegos peregrinos han visto pasar por sus tierras, durante mil años, "camino adiante...", cantando... hasta Compostela!

También lo saben los castellanos y leoneses... ¡Tan natural como las flores en el campo, o las estrellas en el cielo... es el canto, los cantares, en el pueblo! Así lo dice el Cancionero leonés:

"El campo tiene sus flores
y sus estrellas el cielo,
y sus arenas los mares...
y sus cantares el pueblo."



Se ha dicho incluso que el hombre primitivo, antes de saber escribir y antes de saber hablar, emitió sonidos para comunicarse, se expresó por medio de la música. Framery y Guinguené llega a decir: "No se necesitaba otra cosa para idear, para inventar las canciones que desplegar sus órganos, revestir de un tono agradable las ideas que uno acariciaba y fortalecer, con la expresión de que era capaz, la voz, el sentimiento que uno quería expresar o pintar. Efectivamente los antiguos no poseían todavía el arte de escribir ni el de hablar y ya tenían canciones..."⁷

En sus *Konversatschshefte - Cuadernos de Conversación* - Beethoven cuenta que un día replicó al poeta Kuffner con este pensamiento: "Las palabras están atadas con cadenas..., pero afortunadamente los sonidos todavía son libres..."

La Música es una actividad del espíritu que no se puede suprimir, aunque no podamos probar históricamente su origen. El lenguaje cantado comienza antes que el hablado. El canto precede a la palabra.

¡Cantar..., pues, es algo natural, algo connatural en el hombre!

2.- Antropología religiosa.

El canto, la canción es esencial, o al menos imprescindible, en momentos de emociones profundas, profundamente humanas, como es el caso de la peregrinación a un lugar sagrado.

La antropología religiosa nos ofrece dos conclusiones inapelables:

- Donde existe el hombre hay religión.
- Donde existe religión hay peregrinación.

A estas dos conclusiones añadiremos una tercera, producto y deducción de la misma antropología religiosa y que hemos comprobado en nuestras extensas investigaciones musicales:

- Donde existe peregrinación hay canto.
- Por la antropología religiosa....
- Por la psicología de la peregrinación....
- Por los testimonios literarios y musicales, del *Codex* y de otros documentos
- Y, sobre todo, por la misma existencia de cantos de peregrinos en toda Europa (testimonio auténtico y clamoroso)... vemos que la canción es esencial o al menos imprescindible en toda peregrinación y en particular en la jacobea.

3.- ¿Por qué, pues, no se estudia a fondo la Música de la peregrinación jacobea?

¿Por qué, pues, no se estudia a fondo la música de la peregrinación jacobea en toda su extensión y profundidad...? ¿Cómo es posible que no se haya prestado atención, la debida atención a esta importante faceta del Camino de Santiago? ¿O es que creen los que leen estas líneas que sí se ha estudiado suficientemente..., o que ya no es necesario estudiar, investigar más, porque no existen más documentos? ¿No se tratará más bien de una excusa a nuestra pereza o vagancia investigadora... o a la falta de conocimientos y preparación para emprenderla...?

Tal vez... esta ausencia de estudio e investigación sobre las canciones de peregrinos proceda en parte de la contradicción existente entre la peregrinación medieval -e incluso posterior- y la peregrinación actual. Efectivamente, hoy día... no cantan los peregrinos..., no se les oye cantar, ni cuando se prepara una peregrinación, ni durante el Camino de peregrinación, ni en la meta, en Compostela, en su Catedral. Tampoco se canta en Congresos, Coloquios y reuniones jacobeanas...; ni se ensayan y enseñan canciones ni, por consiguiente, se cantan en las Asociaciones del Camino de Santiago...,

ni siquiera se conoce ni se canta adecuadamente el Himno más venerable, el del *Codex Calixtinus*: el *Dum Paterfamilias...*, ni se estudian, ni se sienten, ni se interpretan los cantos jacobeanos de peregrinación..., quizás porque psicológicamente no los sienten necesarios ni útiles... ¡Algo profundo falla...! Tal vez la razón última -o por lo menos una de las razones- se encuentre en el hecho de que realmente... no hay peregrinación propiamente dicha... al menos socialmente, colectivamente -aunque la haya individualmente, - a pesar del movimiento actual...

El Camino de Santiago ha sido estudiado desde muchos puntos de vista, de acuerdo con sus diversas facetas, en consonancia con su valor y transcendencia excepcionales y polivalentes. Se ha profundizado en los *orígenes históricos* de la peregrinación, el culto a Santiago, su Sepulcro, la ciudad que sobre él surge..., etc. Se han estudiado los *aspectos artísticos*, el Arte en torno a los Caminos de peregrinación. También se ha indagado en la *Literatura*, los *textos literarios y poéticos* en torno a Santiago y su Camino.

Se han estudiado los *aspectos económicos y sociales* del Camino y las mutuas influencias en las diversas épocas. Se ha profundizado en los *Caminos geográficos, físicos*, con su origen, trazado material y diversas rutas jacobeanas por España y por el resto de Europa. Se han escudriñado las diversas facetas del *actor de este Camino, el peregrino*: quién es, cómo es, hospitales, hospederías y albergues, protección jurídica, picaresca, los heterodoxos y el Camino, testamentos, salvoconductos, muerte, cementerios, tumbas de peregrinos... En fin, toda una tipología del peregrino jacobeano.

Pero... ¿qué ocurre con la música, con las canciones de peregrinos? ¿Se han ocupado de este aspecto importantísimo Profesores, eruditos, Autoridades culturales, Asociaciones del Camino de Santiago?

En el *I Congreso Internacional del Camino de Santiago*, celebrado en Jaca, el año 1.987, gracias a la insistencia de Don Francisco Beruete, Presidente de la *Primera Asociación española de "Amigos del Camino de Santiago,"* de Estella, y merced a mi insistencia se logró, con grandes esfuerzos, que se incluyese entre las *Conclusiones del Congreso*, la octava que reza así: "El Congreso, sensible a la importancia que tuvo en la peregrinación el *Canto de peregrinos*, se propone impul-



Músicos tañendo sus instrumentos en el Pórtico de La Gloria. Catedral de Santiago

sar la recuperación y revalorización de los auténticos Cantos de peregrinos." ¿Se hizo algo en este sentido desde la Coordinadora de Asociaciones o desde alguna Asociación? Más bien..., todo lo contrario: boicotear la única investigación sería y prolongada en el tiempo y en el esfuerzo que se estaba realizando y cuyo resultado -sin poder concluirlo- es la obra, escrita no por "impulso" ni con apoyo de las Asociaciones..., sino a pesar de ellas...

4.- La cenicienta de los estudios jacobeos.

Lamentablemente apenas si se han realizado hasta ahora algunos escauceos -ni profundos, ni extensos... - sobre tan importante y apasionante tema jacobeo. En las *Exposiciones* -interesantísimas, por otra parte- que se han ido montando, incluida la del Año Jacobeo 1.993 (las de Jaca, Sto. Domingo de la Calzada, Compostela) apenas si aparece el tema de la música, de las canciones de peregrinos..., siendo un absurdo plantearse exclusivamente una *Exposición sobre la música del Camino...* En Exposiciones, como en Conferencias, Conciertos... etc., sólo se habla de unos poquísimos cantos y de la consabida trilogía de Música culta: *Codex Calixtinus*, *Cantigas*, *Libre Vermell*. Las canciones de peregrinos, o más ampliamente *La música de la peregrinación jacobea*, en el aspecto de su investigación, ha sido y sigue siendo la cenicienta de los estudios jacobeos. Los investigadores, Profesores y estudiosos no la cortejan, no le dirigen sino miradas furtivas, esquivas..., cuando no miradas de desdén y desprecio... Desprecio y desdén que se concreta en la incomprensión de los otros investigadores. Las autoridades culturales oficiales,

estatales y autonómicas, que debieran ayudar económicamente, (pues estas investigaciones resultan muy costosas) y alentar generosamente tales investigaciones musicales jacobas, ni se preocupan de ella...

Los cantos del *Codex Calixtinus*, lo más avanzado en la composición musical de la época, los cantos más auténticamente "progresistas" de su tiempo, demuestran que había en la Catedral de Santiago una excelente *Schola Cantorum* y una cultura musical comparables, si no superiores, a la que poseían los mejores Centros musicales europeos. La Catedral exhibía un esplendoroso repertorio musical que los peregrinos de toda Europa escuchaban y admiraban. Los mismos peregrinos cantaban en grupos y todos juntos numerosos y variados cantos en honor de Santiago.

¿Existe hoy día ese mismo desvelo, parecido interés, igual ansia por cuidar, proteger e impulsar los cantos de peregrinos? Ante los hechos actuales, -que son tozudos... - nuestra decepción es real, apoyada en hechos reales, o mejor, en la ausencia de esos hechos y desvelos...

5.-¿Qué cantaba el peregrino?

El peregrino sentía la necesidad apremiante de cantar, de expresar colectivamente, socialmente sus anhelos profundos, esas alegrías, esos anhelos, esas esperanzas, esos temores que llevaba dentro. Tenía que dar rienda suelta a las alabanzas, tenía que cantar los momentos de alegría intensa, por ejemplo en el Monte del Gozo cuando divisaba por primera vez las torres de la ansiada Compostela, como lo hizo el peregrino Laffi entonando de rodillas el *Te Deum laudamus...*

Tenían que cantar los peregrinos las alabanzas a Dios, a la Virgen, a los Santos especialmente a Santiago; alabanzas que ya sabían, pues las cantaban en sus Parroquias. Así, cantaban el *Te Deum laudamus*, el *Christus est erstanden* (Jesucristo ha resucitado...), la *Salve Regina*, las *Letanías* a Todos los Santos, etc. Cantaban - sobre todo los franceses - a San Martín de Tours, a Santa Magdalena de Vézelay, a Santa Fe, etc. Al entonar estos cantos durante su peregrinación los convertían en cantos de peregrinos. Oían y cantaban las gestas milagrosas de Santiago que iban y venían de boca en boca de los "ichacorbos" que relataban a los peregrinos, en lugares que ellos visitaban, toda una serie de cantos que desde muy temprano formaban parte inseparable de su devoción y de su peregrinación a Santiago.

Los peregrinos, desde el comienzo de su peregrinación en la Parroquia de su pueblo oían e intervenían en los cantos preparatorios que terminaban con "la oración por los que peregrinaban." Se proveían de hojas volantes - he encontrado cientos de las mismas - en las que se trazaba el Camino que iban a recorrer. Cada estrofa indicaba un lugar y lo que tenían que hacer, las reliquias que debían visitar, los peligros que era necesario evitar, las devociones que debían observar. En esas hojas no solía faltar la mención al Ahorcado de Santo Domingo de la Calzada, al Cristo de Burgos, etc.; eran unos *Vademécum*, unas "Guías" que llevaban para toda la peregrinación. Algunas hojas volantes llevaban música o en su lugar la indicación de con qué melodía se debía cantar: "Con la melodía de los peregrinos de Santiago." "Air St. Jacques." "Jacobston." Otras veces se componían canciones ex



Cantoral miniado de principios del siglo XIX. Foto: Eusebio Goicoechea



Música y bailes maragatos en la inauguración del albergue baucelmo, en Rabanal del Camino, en el año 1991

profeso para la peregrinación. Los peregrinos cantaban también para pedir limosna, dando a cambio como regalo una canción, según lo hicieron en León donde salían las mujeres a escucharles... El peregrino cantaba cantos profanos "por alivio del camino," que componía para diversas ocasiones, como el canto que recoge en su relato de viaje el peregrino Bartolomé Fontana en 1.539 y que, traducido al italiano, dice: *O Asturia, bel-la Asturia / Tu sei bel-la e sei pur dura...* El contraste entre *bel-la Asturia* y *tu sei pur dura* no necesita justificación para el peregrino que recorre este "bello" y "temible" país y pasa por Pajares y por el "Puente que tiembla."

El peregrino cantaba durante su peregrinación con cualquier motivo y sobre todo para alabar a Dios, para darle gracias, para mostrar su alegría, para exponer sus temores, para entonar los milagros de Santiago, para pedir limosna, para entretener su andadura...: Siempre cantaba antiguamente el peregrino.

6.- Definición y división.

Al tratar el tema de la música en la peregrinación jacobea hay que trazar los límites del trabajo definiendo el objeto de estudio y clasificando los materiales. Con sólo dos docenas de cantos de peregrinación y con cantos muy similares, sin variedad de temas y enfoques no era factible aventurar, con criterio científico, una definición de los mismos. Resultaba necesario recoger y acopiar primeramente los materiales, en la mayor abundancia posible, tarea a la que me he dedicado desde 1.969.¹⁰ Una vez recopiladas tres o cuatro centenares de obras, como mínimo, y solamente a partir de esa cantidad de información, se podía intentar acometer una catalogación y clasificación del objeto de la investigación que permitiera deducir con garantía científica una definición de la canción jacobea. La cosecha en total ha sido abundantísima, más copiosa y rica de lo que al comenzar la recogida de la mies podía imaginar. Puedo afirmar..., sin lugar a dudas, que no existe ningún autor o investigador en toda Europa que posea ni la décima parte de lo que poseo sobre canciones de peregrinación jacobea, unidas a sus correspondientes Partituras.. ¡Al menos nadie las ha publicado hasta ahora...! No debe admitirse la expresión "Canciones de peregrinos jacobeos," pues parece referirse concreta y solamente a las canciones

que entonaban los peregrinos de Santiago durante la peregrinación. En ese caso no entrarían en esa definición ni las piezas musicales instrumentales, ni la casi totalidad de los cantos del *Codex Calixtinus*, ni ninguna de las *Cantigas de Santa María*, de Alfonso X, el Sabio, ni las *Danzas del Libro Vermell* pues no son cantos de peregrinos, etc.

La definición podría expresarse en estos términos: Música jacobea son todas aquellas piezas musicales suscitadas por la peregrinación a Santiago, (vocales o instrumentales) ya sea directamente, (cantos de peregrinos y cantos al Apóstol Santiago), ya sea indirectamente, (canciones sobre los peregrinos, sobre el Camino de Santiago o incluso jocosos y contra los peregrinos y la peregrinación jacobea.)

En suma: Música jacobea son todas aquellas piezas musicales que no existirían sin el culto y la peregrinación a Santiago. A ello hay que añadir los cantos en honor y alabanzas a Dios, a Jesucristo, la Virgen, los Santos... que los peregrinos cantaban durante su peregrinación y que, conocidas desde sus Parroquias, los convertían en cantos de peregrinos.

Creemos que esta definición es más exacta y lo suficientemente amplia, de modo que abarca todo el objeto de la definición y sólo ese objeto.

En cuanto a la clasificación, hay que precisar la dificultad que supone la diversidad y riqueza de los documentos localizados. Cabe proponer diferentes clasificaciones, según atendamos a los diversos parámetros. Además de las clasificaciones por orden cronológico, lingüístico o por tipología musical podemos elaborar otras que se adecuen mejor a la temática jacobea. Tanto en la investigación como en el estudio de los documentos musicales tenemos que distinguir, a su vez, dos secciones, dos campos, complementarios, sí, pero distintos en su origen, en su composición y en su transmisión; y consiguientemente diferentes y diferenciados en orden a su búsqueda y a su estudio y análisis: Música "culta" y Música popular.

Para nuestro propósito: todo el Canto Gregoriano, el Canto de la Antigua Liturgia Hispana,¹¹ el *Codex Calixtinus*, las *Cantigas de Santa María*, las piezas polifónicas medievales; y las composiciones (vocales y/o instrumentales) de grandes -y pequeños- compositores renacentistas, barrocos, clásicos, románticos, etc., todo ello lo conceptuamos como música "culta."



Cantigas de Santa Maria.
Biblioteca de El Escorial

La música popular es de tradición y transmisión oral, sujeta a las consiguientes variantes propias de esta transmisión. Aunque haya tenido un autor concreto, en su estado actual y con las transformaciones lógicas sufridas, nos ha llegado -salvo raras excepciones- como obra anónima. Si bien, en un momento dado, se fijan en escritura musical, se consideran de transmisión oral. La fijación en escritura recoge un momento dado de esa evolución oral que con frecuencia continúa -pese a esa fijación- en boca del pueblo.

Atendiendo al texto literario o a los temas o asuntos que se exponen en las obras (contenido ideológico), pueden considerarse las siguientes subdivisiones: Canciones a Santiago; Canciones religiosas referentes al Apóstol. Canciones de peregrinos: Canciones religiosas que cantaban los peregrinos durante su itinerario. Canciones sobre el Camino y sobre los peregrinos: Canciones referentes a la peregrinación o a los peregrinos, como "topos" o pretexto.

En el apartado primero se incluyen todos los cantos, litúrgicos y no litúrgicos, que los peregrinos dirigían a Dios, a Jesucristo, a la Virgen... por intercesión de Santiago con motivo de su peregrinación, como el Te Deum, las Letanías, la Salve, etc. El apartado segundo se refiere a las Canciones de peregrinos en sentido propio o restringido. Se incluirían aquí, por derecho propio, las Canciones espirituales, como las llama el Opúsculo de Troyes, de 1.718, y las canciones itinerantes que se cantaban durante el Camino de peregrinación. En el apartado tercero se incluyen las canciones profanas, jocosas o satíricas sobre los peregrinos y las canciones contra los mismos.

Si observamos bien esta clasificación, esta tríada de temas, veremos que corresponde a tres palabras, a tres nombres imprescindibles en la peregrinación:

SANTIAGO. Fin y meta de la peregrinación.

EL PEREGRINO. Protagonista de la peregrinación.

EL CAMINO. Medio o instrumento viario para que el peregrino llegué a Santiago

Esta tríada de temas se corresponde con lo que he expuesto al final del capítulo II de la I Parte: "Sea cual sea el

juicio que nos merezcan las argumentaciones sobre la veracidad o no de las reliquias de Santiago en Compostela, un triple hecho - histórico, geográfico, social, artístico y religioso - es indiscutible: Santiago, el Camino... y el Peregrino."

7.- Antología de música jacobea.

Ante la imposibilidad de dar aquí ni siquiera la lista de todos los cantos de peregrinación, daremos unas cifras por países y regiones que nos darán una idea de los mismos y de su amplitud.

España: 890 cantos. De ellos 350 de Música "culta." Y 540 de Música popular, distribuidos en: castellano 415; euskera 23; catalanes 61; valencianos 1; bable 3 y gallego 37.

Resto de Europa: 575 cantos: 115 de Música "culta." Y 460 de Música popular, distribuidos en: Portugal 68; Francia 189; Alemania 84; Austria 8; Suiza 16; Italia 21; Eslovenia 4; Canciones sefarditas de diversos países 28; Chequia 1; Hungría 5; Rumanía 1; Rusia 1; Países Escandinavos 9; Islandia 1; Islas Féroé 2; Islas Británicas 9; Países Bajos 13.

Hispanoamérica: 26 cantos: 2 de Música "culta" (Colombia). Y 24 de Música popular, distribuidos en: Canadá 17; México 4; Perú 2; Chile 1.

Africa : Congo 1 danza de Música popular.

Total: 1.492 cantos.

¿Es que no hay Música "culta" anterior al *Codex Calixtino*? ¿No han investigado los músicos esta posibilidad, o creen que los peregrinos no cantaban nada esos siglos? ¿Es que no cantaban u oían cantar los peregrinos la Antigua Liturgia Hispana ni la Romana, entonando algún canto anterior al *Códice Calixtino*? ¿No hay obras posteriores al siglo XIV? ¿Se han investigado autores y obras de los siglos XV al XX? Los peregrinos jacobeos, antes del *Códice Calixtino*, tuvieron que escuchar algunos cantos de la Antigua Liturgia Hispana como el *Pater Noster more hispano*, tal vez del siglo IV (?); el Salmo 33 *Gustate et videte...* que las *Constituciones Apostólicas* lo prescriben para la Comunión; diversos cantos de difuntos como *Agenda mortuorum* o el *Miserere* que quizás

los cantarían en los funerales por los peregrinos que perdieron la vida en el peligroso Camino hasta Compostela. Entre los siglos VII y X se conocen varios textos de Himnos de alabanza a Santiago, como *Hic quoque Iacobus* (siglo VII); *O Dei Verbum* (s. VIII); *Gaudeat cuncta pla...* (s. IX); y Antifonas, como *Sedere autem mecum* (s. XI); *O beate Iacobe* (s. XI); el *Conductus ad lectionem: Columnarum trium, Iacobe media* (s. XI), algunas de cuyas partituras musicales se conservan, todos anteriores al s. XII, el siglo del *Codex Calixtinus*. En la obra inédita mencionada recojo un buen elenco de cantos de música "cultá" (además de la famosa trilogía...) de muy diversos autores de los s. XIII al XX.

Traigo cantos inéditos, como dos Misas del s. XI *Pro Peregrinantibus*, de Monza (Italia); *Oficio de Santiago*, del Códice de Lugo, s. XII-XIII; *Gens cuncta credens Symbolum*, del s. XVI, Himno de Vísperas de Santiago, del *Psalterium Pallantium*; *Pasos de peregrino*; el *Oratorio lírico* de Bonifacio Gil; una *Gañanada* de Portomarín; el *O Alalá foi a Roma*, etc., etc. *Eran trenta o quaranta*, Peregrinos de Moissac; *Saint-Jacques, notre Père* Carbuccia (Córcega), etc., etc.

Cantos de Cruzada oriental (Jerusalén); y de Cruzada occidental (Reconquista española), con más de 60 cantos desde Don Pelayo (s. VIII) hasta la Conquista de Granada (1.492), con los *Oficios Litúrgicos* de Clavijo, Las Navas de Tolosa, El Salado y la Toma de Granada. Y cantos de la peregrinación a Roma (*Petruslied: Unsai trohtim hât farsalt*, s. IX). Así se unen y reúnen las tres Peregrinaciones Mayores cristianas.

Dramas litúrgicos, como el *Jeu du Pèlerin*, de Adam de la Halle (finales del s. XII); una Canción para Clavecín de Pierre Dandrieu (s. XVII), con las Variaciones sobre *La Grande Chanson de Pèlerin*. Etc., etc.

El *Gernikako Arbolá*, en la actualidad himno vasco, fue en un principio y lo sigue siendo hoy día una *Danza o Marcha de Procesión de Santiago*, que se interpretaba en Garay (Vizcaya) antes de Iparragirre y todavía se danza el 25 de Julio. Parece que Iparragirre compuso el texto foralista y que la música la arregló un desconocido organista, Juan José Altuna. La *Peregrina*, canto maragato, no es lo que muchos creen..., un canto de amor humano, sino *La Divina Peregrina*. He recogido unos 30 cantos de peregrinos sobre *El Ahorcado*, uno de ellos "escrito" en el reverso de madera de un tríptico en Etaples (Francia): canto audiovisual, único caso existente.

La Revolución Francesa "se apropió" de la música y lanzó la *Complainte des émigrés français*, como consta en un *Almanach chantant*. Los revolucionarios cantaban este "contrafactum," como ellos mismos lo dicen, con *Air de pèlerins de St.-Jacques (La Grande Chanson...)*, imitando hasta el comienzo de su letra... ¡Tan conocido era este canto...!

Publico también Cantos sefarditas (judíos españoles), como *La beja kaska*, que habla expresamente del Sepulcro de Santiago en Compostela. *Sankta Jakup*, canto de las Islas Féroe, expone la leyenda de la barca de piedra, expresamente rechazada en el s. XII por el *Codex Calixtinus*, etc.

De México aporó la Partitura de *Santiago Apóstol, Patrón de la Conquista y vencedor en la batalla de Sangremal* (25-VII-1.531). Y la *Conquista de Jerusalén por Santiago*, que sigue representándose desde el s. XVI hasta nuestros días.

El antiguo Congo belga tenía unas *Danzas autóctonas* que se danzaban el día de Santiago (25 de Julio), día en que, ya en el s. XVI..., el Apóstol fue *Escolhido como Padroeiro do Reino* y se proclamó *Patrono del Congo* y el 25 *Fiesta Nacional*...

8.- El canto del Dum Paterfamilias

Creo que es ya hora de rechazar algunos errores que todavía perduran sobre este canto. El canto *Dum Paterfamilias*, del *Codex Calixtinus*, es el canto de peregrinos jacobeos más venerable que conservamos. Todo especialista de la música de la peregrinación jacobea y, más particularmente, de la de este Códice tiene que conocer y estudiar a fondo este interesante canto.

a) Canto de Ulteya o canto de los peregrinos flamencos.

El P. López-Calo, incomprensiblemente, atribuye el nombre o título de *Canto de Ulteya* o *Canto de los peregrinos flamencos* a Asenjo Barbieri: "La fama (del Himno) le viene desde que a finales del siglo pasado hablaron de él Federico Olmeda y Francisco Asenjo Barbieri. Este último fue el que lo bautizó con el nombre, que todavía conserva, de Canto de Ulteya o *Canto de los peregrinos flamencos*. De hecho tal fue el título del estudio que Barbieri publicó sobre este himno."¹²

Muy al contrario, Barbieri es el primero que rechaza esta denominación.¹³ Tampoco escribe Barbieri ni publica ningún estudio sobre este canto con ese título, sino tan sólo un *Dictamen* donde precisamente rechaza esta denominación dada no por él - como afirma erróneamente López-Calo - sino por el P. Fita y por Flores Laguna...

Dice el ilustre polígrafo que se nombró *Canto de los peregrinos flamencos* "fundándose únicamente en dos versos que se dicen escritos en la lengua que hablaban en Flandes. No hace referencia a nada flamenco, sino más bien... es compuesto en España, para ser cantado por fieles españoles... o por el Cabildo y servidores del mismo."



Detalle del Pórtico de la Gloria.
Catedral de Santiago



Intérpretes de un concierto jacobeo promovido por la Asociación de Palencia, en la iglesia de Santiago de Carrión de los Condes

Al trasladar el título dado por Flores Laguna a nuestro canto, siempre lo cita Barbieri como dicho o titulado por ese autor: "...Un cuaderno impreso, titulado ¡*Ultreia!* canto de peregrinos flamencos al Apóstol Santiago." En su *Dictamen...* dice Barbieri que le ha enviado "el llamado *Canto de Ulteira de los peregrinos flamencos*" (pág. 3). "Un llamado facsímil impreso del *Canto de Ulteira*. Esta composición se califica de *Canto de los peregrinos flamencos*." (pág. 5). Y así continuamente...

Ya sabemos que la razón (?) para llamarle Canto de los peregrinos flamencos, fueron para el P. Fita esas dos palabras que él dice ser flamencas porque la socia de Aimerico era flamenca; y porque ese canto se lo entregaron a la Catedral de Compostela a mediados del s. XII los consabidos Aimerico y la señora flamenca Gerberga.¹⁴ Lo mismo opinan, entre otros, Vázquez de Parga y Lambert.¹⁵

Ahora bien: El folio 222 no existía en el siglo XII y por tanto no lo pudieron coser al final del Códice. El folio donde aparece hoy día el llamado *Canto de los peregrinos flamencos* está cosido en el siglo XIV, no antes del siglo XIII, como lo demostró el Profesor Díaz y Díaz.¹⁶ Se copió con posterioridad a la copia que hiciera en Compostela (1.073) Arnaldo de Monte y a la copia de Londres; y se adhirió dos siglos después de la confección de *Codex Calixtinus*.

En 1.971 en nuestra obra *Rutas jacobaeas...* nos atrevimos a expresar, a pesar de que casi todos los autores admitían tales denominaciones de *Canto de Ulteira* o *Himno de los peregrinos flamencos*, esta opinión rotunda: "Había que pensar si estas denominaciones se ajustan verdaderamente a la realidad. Personalmente creo que no."¹⁷

Como en el caso de la denominación *Ultreia*, este título *Canto o Himno de los peregrinos flamencos* se va repitiendo incansable e inconscientemente por la inmensa mayoría de los autores y publicaciones que tratan de este canto jacobeo, lo que me exime de citar más nombres en concreto.¹⁸ Por todo lo anteriormente expuesto creo que es un desatino dar a este canto *Dum Paterfamilias* el título de *Canto de Ulteira* o *Canto de los peregrinos flamencos...* ¡Ya es hora de abandonar por completo esa denominación, pues no se ajusta a la verdad!

b) "La escritura musical de este Himno parece ser un palimpsesto."

Así lo afirma López Calo.¹⁹ Y asegura más: Que él ha sido "el primero" en decirlo: "Se trata de un hecho que nadie, que yo sepa, ha estudiado, ni siquiera mencionado, a pesar de su

importancia..." Y lo vuelve a confirmar en 1.982, en *La Música medieval en Galicia*.²⁰ También afirma López Calo que "la hoja del himno *Dum Paterfamilias* fue incorporada al Códice en época muy antigua, probablemente en la primera encuadernación."²¹ En primer lugar no se trata de una hoja o folio, como afirma López Calo, sino que los folios 221 y 222 constituyen un solo y único bifolio y no dos folios independientes, como ha dejado probado el Profesor Díaz y Díaz. En el consabido cap. VIII de la II Parte de nuestra obra inédita tratamos este asunto, exponiendo estos puntos en el apartado que titulamos: "No es un palimpsesto." Escribimos allí: "El dudoso honor de afirmar que se trata de un palimpsesto y de que López-Calo haya sido el primero entre los estudiosos que lo ha detectado..., hoy está claro y probado, aparte de lo que dijo sobre este aspecto mucho antes el Profesor Hämel, que es una afirmación falsa..." Y aducimos el importante estudio paleográfico y codicológico del Profesor Díaz y Díaz (pág. 147) donde afirma que no es un palimpsesto después de examinarlo atentamente con los últimos medios técnicos, concretamente, con luz ultravioleta.

c) López-Calo asegura que él ha sido "el primero" en fijarse que la palabra *Ultreia* aparece en tres cantos del *Codex Calixtinus*

Este "gran especialista" vuelve a afirmar "su primacía" entre los estudiosos y "especialistas internacionales consumados..." cuando escribe: "Ningún estudioso ha observado que no es la única vez que aparecen esas palabras (*Ultreia*, *suseia*), sino que ya otras dos veces figuran en el Códice y siempre vienen precedidas de una fórmula de presentación." Y cita los cantos *Alleluia, gratulemur* (fol. 120 v) y el titulado *Ad honorem Regis summi* (fol. 219 v), además del *Dum Paterfamilias* (fol. 222).²²

Es efectivamente muy cierta la inclusión del verso *E ultreia, e suseia* en estos tres cantos del *Codex Calixtinus*. "Lo que no es cierto - escribimos en el citado cap. VIII de nuestra obra - es que sea López-Calo "el primero entre los estudiosos" que se haya fijado en ese triple dato." Y como en esta obra no hacemos afirmaciones sin aducir pruebas, presentamos cuatro concretas y contundentes:

+ Hans Spanke relaciona este verso *E ultreia, e suseia* no sólo con el *Dum Paterfamilias* sino también con la Prosa del mismo Codex (fol. 120 v) *Alleluia, gratulemur* y *Ad honorem Regis summi* (fol. 219 v).²³

+ El P. Germán Prado, casi medio siglo antes que López-Calo cita expresamente este verso en los tres cantos del Codex Calixtinus, como puede comprobar cualquier persona no especialista.²⁴

+ A. Moralejo en su traducción del Codex Calixtinus, publicada (al igual que la obra de Whitehill y Germán Prado) por el Instituto de Estudios Gallegos, en Santiago, ciudad donde reside precisamente... López-Calo, cita expresamente los tres cantos del Codex donde aparece el verso *E ultreia e suseia*.²⁵

+ Yo mismo en mi obra editada en 1.971, es decir, once años antes que publicase López-Calo su falsa afirmación..., escribo en la pág. 104: "Las exclamaciones *E ultreia e suseia* aparecen ligadas y como dependientes de la frase anterior: "cantet melodiam." Esto mismo observamos en otras dos ocasiones más..., en el canto *Alleluia, gratulemur* (y cito la estrofa entera), y en el himno *Ad honorem Regis summi* (y cito igualmente la estrofa completa)."²⁶

Queda, pues, claro que no fue López-Calo el primero en fijarse en este dato... y que ya lo comentó Hans Spanke medio siglo antes que lo hiciera el "ilustre profesor;" y cita el dato Germán Prado..., y Moralejo... y yo mismo... antes que él...

d) Abreviaturas: Deus aia nos

Quedan muchos aspectos del *Dum Paterfamilias* que merecen la atención. Es el caso de la abreviatura *aia*, que López-Calo usa en su transcripción (y muchos otros siguen utilizando y cantando...) y que más bien debiera explayarse en *Deus adjuva nos*. Si se deja esta abreviatura como está ¿por qué no dejar todas las otras abreviaturas? Por ejemplo, en la primera estrofa *Jus aptom (Jus Apostolorum)*; en la segunda estrofa *Cuj' glia (cujus gloria)*; en el Estribillo *Prim' exaplis (Primus ex Apostolis)*; *ihlomis (Jherosolimis)*; *Jacob' egrgio fac - mri (Jacobus egregio sacer est martyrio...)*; en la cuarta estrofa *fpar pp (sperat propter)*; en la quinta *nra (nos-tra)*; y en la sexta estrofa *ppicjo (propicio)*.

La exclamación *eia* la conceptúa como trisílaba (*e-i-a*), en lugar de bisílaba (*e-ia*). La emplea López-Calo y otros muchos, incluso en el canto. En mi obra examino abundantemente versos y melodías para probar que *eia* es bisílaba: *e-ia*. Sin ir más lejos la tenemos en la *Salve Regina: E-ia ergo, advocata nostra...* En la Secuencia *Stabat Mater dolorosa: E-ia, Mater, fons amoris...* En el mismo Códice Calixtino el canto *Alleluia, gratulemur: ...illuc vunt clamantes: sus e-ia, ultre-ia...* Y el Himno *Ad honorem Regis summi: ...e ultre-ia et sus e-ia / decantemur jugiter*. Estos ejemplos (hay muchos más... y los aduzco en mi obra) corroboran nuestro aserto.

e) El Himno de los Milagros, *Ad honorem Regis summi* no es un canto monódico.

El Himno de los Milagros *Ad honorem Regis summi* no es un canto monódico, introducido entre los cantos polifónicos, ni es un canto a dos voces por terceras -*gemellus*- como lo transcribió el P. Germán Prado..., que algo sospechó sobre el mismo.

No es un canto "popular", pues tal como lo transcriben los autores, abarca una extensión de 13 notas. Y ya sabemos que el canto no debe exceder la 6ª ó a lo sumo la 8ª. No debemos sobrepasar las posibilidades normales de la voz humana general: *Humanae vocis possibilitatem non excedat...*

Este canto es un canto polifónico escrito con notación sucesiva o polifonía escondida, lo que corrobora la rúbrica *Decantus (Discantus)* y los *custos* en los tetragramas primero y tercero. David Hiley lo descubrió en 1992.²⁷ Y a pesar de ello, no ha transcendido entre los estudiosos, incluido el P. José López-Calo. Es, pues, un canto polifónico.

Solicitamos colaboración de los lectores

Estamos convencidos que en viejos archivos y en la memoria de muchas gentes aún resuenan cantos jacobeos casi olvidados. Por ello, nos gustaría contar con la colaboración de los lectores para rescatar algunos de estos:

- Cantos de alabanza y honor a Santiago
- Auroras a Santiago el 25 de julio y otras festividades.
- Cantos de Peregrinos.
- Cantos sobre Peregrinos y sobre los Caminos de Santiago, o que hagan alusión a la peregrinación como un hecho, o como encuentro entre moros y cristianos.
- Cantos paródicos y contra la peregrinación o Santiago.
- Cantos sobre Jesucristo Peregrino o la Virgen Peregrina.

De ellos, lo ideal es que nos envíen a la revista letra y música, o en su defecto, nos digan donde podemos encontrarla. También, que nos expresen donde y cuando se cantaban. ¡Muchas gracias por la colaboración prestada!

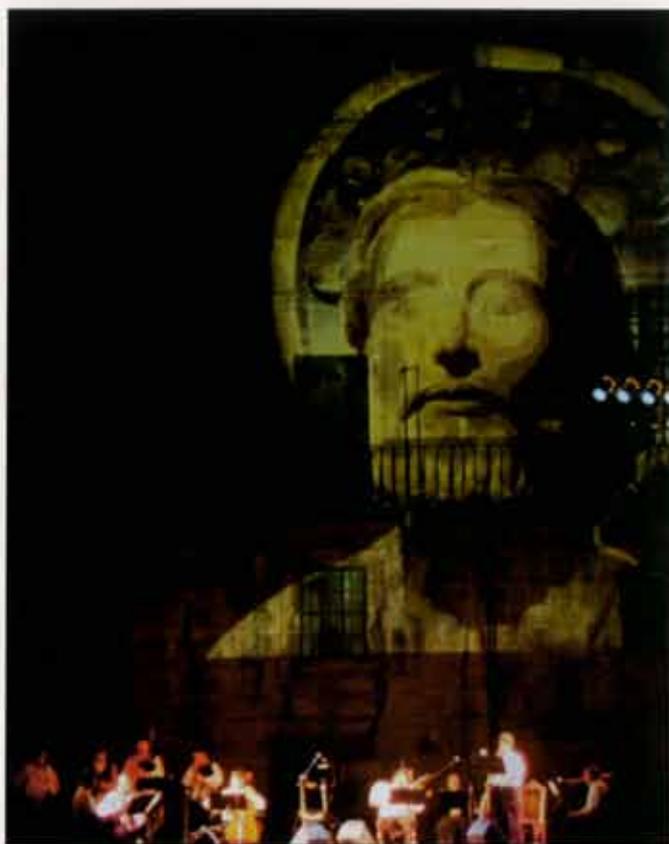


Anciano músico en el Pórtico de la Gloria. Catedral de Santiago de Compostela.

El *Codex Calixtinus* y en especial el *Dum Paterfamilias* merecen un estudio atento y detallado. Muchos errores... de "ilustres" profesores de universidad y de conservatorios quedan allí estudiados por extenso y rebatidos uno por uno. ¡No pueden permanecer esos errores en el siglo XXI! En mi obra inédita: *Mil Textos y Mil Cantos para Mil Años de peregrinación jacobea por toda Europa...* en el cap. VIII de la II Parte trato de los ocho errores sobre el *Dum Paterfamilias* y *Ad honorem Regis summi* que todavía perduran y se cantan en estos dos venerables cantos jacobeos; errores que sostiene, entre otros, el P. López-Calo.

Centrándome en la parte positiva, voy a exponer breve y resumidamente nuestro estudio sobre el canto *Dum Paterfamilias*. Este capítulo comprende un detallado y extenso trabajo de más de 200 páginas...

Además de una introducción sobre *El Liber Sti. Jacobi* y el *Codex Calixtinus*, estudio ampliamente todos (o casi todos...) los aspectos de este singular canto del *Dum Paterfamilias*, tanto desde el punto de vista paleográfico, como literario, musical y de contenido ideológico. Presento la Historia de las diversas transcripciones musicales, desde la primera (en 1.882), hasta las últimas del siglo XX. Ofrezco, en utilísimo cuadro relacionado, 16 de estas transcripciones, con la descripción y crítica de cada una de ellas. Expongo mi propia transcripción, dando las razones de cada una de sus notas musicales que, para mayor facilidad, van numeradas. Publico un estudio detallado e inédito de Dom Gajard, Maestro de Coro de Solesmes (con quien estudiamos Gregoriano en esta Abadía) sobre la transcripción que él realizó. Un apartado importante es el de las "derivaciones musicales" de este canto en canciones populares..., y hasta en un "contrafactum" compuesto durante la Revolución francesa... Y deduzco unas



Concierto dentro de las actividades del Xacobeo 99.
Foto: Xunta de Galicia

"Conclusiones" en orden a su interpretación, pues con mucha frecuencia se interpreta erróneamente, desde el punto de vista literario y de composición musical..., como ocurre en la versión grabada que ofrece López-Calo en su citada obra *La Música medieval en Galicia*. Finalmente trato de los cantos polifónicos del *Codex Calixtinus*, incluido el Himno *Ad honorem Regis summi* que, contra el parecer de López-Calo (y de otros "grandes especialistas...") no es monódico, sino polifónico. Naturalmente cito los autores que primero han tratado este interesante y novedoso tema. Entiendo que todas estas investigaciones y documentos asusten a algunos...; comprendo que es mucho más fácil pasarlos por alto e

9.-Estado actual de las investigaciones musicales jacobea.

¿Qué aportan los "grandes especialistas" sobre la Música "cultura" o sobre la Música popular referida a la peregrinación jacobea?

En cuanto a la Música "cultura" relacionada con la peregrinación jacobea, López-Calo, "gran especialista," nos habla reiteradamente de la importantísima trilogía, antes citada. Eso mismo hacen reiterativamente también otros autores..., cuando en libros y conferencias quieren hablar sobre "Cantos de peregrinos..." Así en el tomo I de la *Historia de la Música española* (1.983) Ismael Fernández de la Cuesta trata muy de pasada (dos páginas) sobre el Códice Calixtino, pero en cuanto libro litúrgico (p. 251-253); escribe otras dos páginas (p. 262-264) mencionando los cantos monódicos y polifónicos. Nada más. También escribe sendos artículos sobre estos temas litúrgicos y musicales para los Catálogos de las Exposiciones jacobea de Santiago y de Sto. Domingo de la Calzada en el Año Santo Jacobeo de 1.993. En cuanto a la Música "cultura" jacobea, nada nuevo: reiteración de lo ya sabido

sobre la trilogía de Códices que ya hemos mencionado y nada más. Por lo que respecta a la Música popular jacobea, absolutamente nada.

Al citar solamente López-Calo e Ismael Fernández estos tres Códices - por otra parte, extraordinarios - resulta sorprendente... y manida esta insistencia: ¿No existe ninguna composición anterior al siglo XII, ni de siglos posteriores al XIV...? Por mi parte, recojo y presento o cito en mi obra inédita más de 450 cantos de Música "cultura," con más de 300 partituras de todos y cada uno de los siglos, desde el siglo VIII al XX, incluidas piezas instrumentales, Operas, Oratorios (alguno inédito), etc.

López-Calo²⁸ dedica el cap. III de la I Parte a *Las peregrinaciones a Santiago y su música*. ¡Tan sólo cinco páginas, y media...! (págs. 31-36). Fuera de unas cuantas generalidades (que repite incansablemente en otros trabajos, ya desde el artículo que publicó en *Compostellanum*, 1.965), tan sólo nos dice, cuando comienza a hablar de los cantos populares, que las peregrinaciones suscitaron muchos cantos populares religiosos, pero que "desgraciadamente muy pocos han llegado hasta nosotros: la inmensa mayoría se han perdido." (Pág. 32). Con esa frase, *tan exhaustiva...*, y *en una página escasa...* despacha este interesante, amplio y complicado tema...

A pesar de sus afirmaciones sobre la pérdida de una inmensa mayoría de cantos jacobea y de lo "muy difícil que resulta aportar nada nuevo..." he conseguido recoger y ofrecer en mi amplio estudio más de 1.000 de esos cantos populares jacobea con más de 400 Partituras... ¿Cuántos cantos populares jacobea, cuántas Partituras aporta el "gran especialista en el Camino de Santiago" López-Calo, no ya en esta obra citada, sino en todas sus publicaciones...? ¿Acaso... una docena...? ¿Podrá compararse -ni de lejos... - su aportación musical con los cientos de Partituras que he recogido y aportado en mi obra...? ¡Por lo visto, es más "científico" afirmar que esos cantos "se han perdido" y reducir la tarea del investigador, no a buscar y recuperar..., sino a criticar a los que buscan, investigan y, a veces..., hallan algunos Cantos jacobea...!

He dicho que López-Calo en su obra *La Música medieval en Galicia* no aporta ni un solo canto popular jacobea. En el trabajo que escribe en *Compostellanum* sólo publica, al hablar del Milagro del Ahorcado, la melodía de un canto popular: *N'era un pare...* Este canto lo copia de Milá y Fontanals y otros²⁹ Yo presento y estudio este canto (nº 521-522); pero además cito a otro autor, anterior a Milá, nombrando a mayor abundamiento a otros cuatro autores más que recogieron diversas versiones de este canto y hago un estudio de todas ellas. ¿Sabe este "gran especialista..." que hay más cantos catalanes sobre este Milagro y que los recogemos en los nº 519 a 522? ¿Sabe que el cap. X de la II Parte de mi obra lo dedico expresamente a un estudio muy completo (más de 100 páginas) sobre este conocidísimo Milagro jacobea, sus etapas, localizaciones diversas, etc., y que aportó, con sus melodías, una docena de cantos de diversas naciones que tratan de este Milagro?

Sin embargo, el estudio de López Calo, con un sólo canto popular, ya conocido, es, por lo visto según dice, "una obra científica en la línea de las investigaciones que hoy se realizan sobre la Música del Camino de Santiago..."

A pie de foto

Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.



Dos peregrinos ascendiendo a Mostelares (Burgos)
José I. Díaz



Niebla desde el Cebreiro
Jorge Martínez-Cava



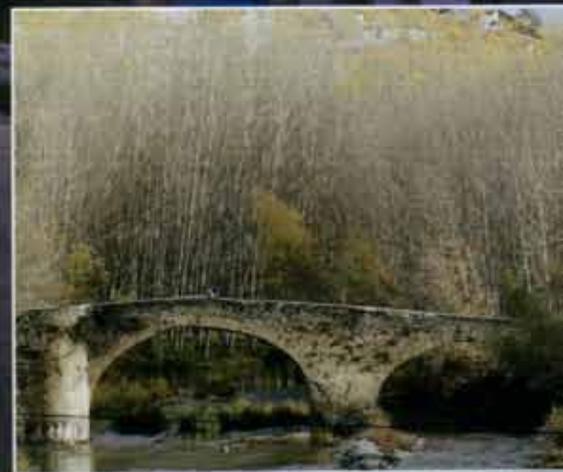
La Misa de San Adrián en las ruinas del Convento de San Antón, Cartagena
Jorge Martínez-Cava



Una imagen de Cizur Menor (Navarra)
Juanjo Fernández



Peregrinos por la Vía de la Plata, entre Catilblanco y Almadén
Asociación de Sevilla



El puente de las Cabras en Lumbier (Navarra)
Fernando Gimeno

El estado actual de las investigaciones musicales jacobesas en los años finales de este siglo y del milenio es el de un estancamiento y pasividad casi totales... Después de la actividad investigadora de finales del s. XIX, tanto en España sobre el Códice Calixtino y en particular sobre el *Dum Paterfamilias*, como en Francia sobre los cantos populares y en particular sobre *La Grande Chanson des pèlerins de St. Jacques*, el panorama musical jacobeo no resulta alentador. A finales del s. XX nos hallamos en cuanto a la *investigación musical jacobea*, propiamente dicha, tanto en el terreno de la música "cultura", como en el de la popular... con el desierto más absoluto... Tan sólo algunos escritos repetitivos y algunas Conferencias y Conciertos con títulos *tan pomposos como trampusos*, igualmente arbitrarios y engañosos, como *Las canciones de peregrinos de Santiago*, o *Canciones y peregrinación jacobea*, y otros por el estilo. Tras esos atractivos y prometedores títulos sólo se oculta la repetición, la reiteración de diversas consideraciones ya sabidas y... manidas, exclusivamente sobre el consabido trío de música "cultura" ya mencionado.

Otros conferenciantes se extienden en consideraciones históricas, musicológicas y metodológicas sobre la música en general o sobre la música medieval... que nada o muy poco tienen que ver con las canciones de peregrinos...; quizás... lo hacen para ocultar o disimular el desconocimiento total de lo que anuncian en los títulos de sus Conferencias: la ignorancia respecto a *las canciones de peregrinos*, especialmente las canciones populares de peregrinación a Santiago. Tenemos el caso -entre otros- de una Conferencia pronunciada el año 1.991 en los Cursos de Verano de El Escorial, organizados por la Universidad Complutense, cuyo título parecía prometer algunas ideas y consideraciones sobre *Las canciones de peregrinos de Santiago*. El Conferenciante, ilustre Profesor del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, disertó ampliamente sobre la Música en general, la Música en la Historia, el Canto Gregoriano; problemas musicológicos que plantean las partituras y la trasmisión oral y transcripción de la música popular; incluso sobre la Danza de la Muerte... Pero... específicamente sobre *los cantos de peregrinos jacobeos*... - que era el título de la Conferencia... - ¡nada...! Se interpretaron algunas piezas de la consabida y excelsa... trilogía, antes citada; y cantos que nada tienen que ver con la peregrinación, como Cantigas de Martín Codax, *Cuántas sabedes amar...*, y Códice de las Huelgas: *Surrexit de tumulto* y *Ave verum*, etc. Y como propina... algo "tan jacobeo..." como ¡la canción a Bacó... de los *Carmina Burana*...! Ni una palabra sobre el riquísimo repertorio polifónico de los siglos XIII al XVIII. Y nada tampoco, absolutamente nada, sobre canciones populares de peregrinos o sobre los peregrinos..., ni españolas (en castellano, catalán, vascuence, gallego), ni francesas, alemanas... etc. ¡Ni una palabra! Pero... el título era atractivo: *Las canciones de peregrinos de Santiago* ¡Lástima que resultara tan atractivo... como mentiroso...!

¿Qué significan, pues, los títulos de esas Conferencias? ¿No se tratará simplemente de un engaño, o un señuelo, nada más? Por lo visto como técnica de propaganda y atracción y - en el caso de libros o discos- como técnica de ventas hay que incluir siempre en el título, bien visible y destacado, el nombre de *peregrinos de Santiago* o *Camino de Santiago*... ¡Eso es lo que vende...!

Coda

He aquí un brevísimo reflejo de un trabajo de investigación y de estudio, realizado con cariño durante más de una treintena de años, no sin contradicciones, críticas y contratiempos... Muchos aspectos han quedado sin poderse estudiar. Muchos lugares han quedado vedados a mi investigación... Pero lo conseguido, por lo que puede verse y vislumbrarse, es suficiente para pensar que se trata de una obra única que aporta datos interesantes en la investigación musical y literaria jacobea. Y que puede aprovecharse para hacer una *Exposición de Música jacobea a través de todos los siglos... y de todas las naciones europeas...*

Eusebio Goicoechea Arrondo



Interior de la nave central de la Catedral de Santiago, con las siluetas de la trompetería del órgano en primer término

Notas a pie de página

1. El presente artículo es un resumen muy resumido de mi obra *Mil Textos y Mil Cantos*... Tres tomos de unas mil páginas cada uno. El I tomo contiene textos anónimos y de autores diversos sobre Santiago, el Camino y las Peregrinaciones. Textos sobre las Tradiciones hispanicas y diversos textos desde las Canciones de Gesta hasta los autores literarios del siglo XXI, incluidos autores extranjeros, que constituyen la antología más extensa que existe. Capítulo jugoso es el dedicado a "¡Santiago, y tierra, España!" que no entendieron Unamuno ni muchos políticos aún ahora. En el II tomo, además de un estudio sobre la Música y sobre las primeras investigaciones de Música jacobea, tanto en España como en Francia, se recopilan más de Mil Cantos de peregrinación: más de cuatrocientos cincuenta cantos de Música "culto" que abarcan desde el siglo VII hasta el s. XX; y más de Mil cantos de música popular de casi todas las naciones europeas y algunas americanas, en multitud de lenguas y dialectos. De todos ellos escribo su correspondiente comentario y análisis, tanto literario como musical, algunos muy extensos, añadiendo muchas notas de sumo interés. Además se incluye un capítulo con un amplio estudio sobre el Dum Paterfamilias, del Códice Calixtino; en otro capítulo se estudia la Sociología popular del Peregrino a través de las canciones populares de peregrinación, con la preparación en su pueblo o Parroquia, incidencias en el Camino, la meta en Compostela e incluso el retorno a su hogar. Presento un capítulo con el Milagro del Ahorcado, examinando sus 4 etapas, con más de 30 cantos sobre el mismo milagro; otro capítulo sobre Beethoven y el scherzo de su VII Sinfonía compuesta por "der Spanjol" (el español, como le llamaban...) "sobre un canto de peregrinos," que identifico con un canto español. El último tomo, el III, contiene las Partituras musicales - siempre que existan - de todos esos cantos, lo que ha supuesto un esfuerzo inaudito... Hay obras inéditas y otras que han tenido que ser transcritas o recogidas de la tradición oral... 315 Partituras de Música culta, de los siglos IX al XX; y 730 Partituras de Música popular de todas las naciones; incluso de la Revolución Francesa que se apropió de la música de la Gran Canción de peregrinos de Santiago, por ser muy conocida entonces. Este tomo, por su esfuerzo impropio y por el valor intrínseco de las Partituras constituye un tesoro musical y cultural europeo que no puede quedar sin su merecida publicación. Llevará además dos CDs, interpretados por Jordi Savall, de brillantísima carrera musical y de aceptación mundial, que abarcarán los cantos de Música culta desde el comienzo hasta el s. XVIII, si bien posteriormente se añadirán cuatro CDs más para los cantos de Música popular; todos incluidos en esta obra.

2. Ruiz Morales, José Miguel: Por los viejos Caminos de la unidad. Pregón de la Exposición El Arte románico. Organizada por el Gobierno español, bajo los auspicios del Consejo de Europa. Barcelona-Santiago (1961).

3. Filgueira Valverde, J.: La poesía en el Camino de peregrinación. Curso Universidad Internacional del Atlántico de 1.987. Santiago, s. t. (pero publicado en 1989), pág. 91.

4. Goethe, J. W.: Wilhelm Meister Wanderjahre. Cap. II. Europa ist auf der Pilgerschaft geboren... und das Christentum ist seine Muttersprache. Publicado en Valladolid en 1.538.

5. Citado por Cabanillas, Ramón en Antifona de Cántiga, Edit. Galaxia s. t., pág. 143.

6. En Encyclopédie méthodique. Vol. I. Musique. (1871).

7. Esta mención a la investigación sobre la música o cantos de peregrinos la recogió la Declaración de Santiago de Compostela, realizada por el Consejo de Europa, en el punto nº 4 en que insta a todas las instituciones "a crear programas culturales que permitan la recuperación del legado histórico, literario, musical y artístico generado por las

peregrinaciones a Santiago de Compostela." Declaración leída solemnemente en Santiago por Marcalino Oreja el 23 de octubre de 1.987.

9. El Año Santo Jacobeo 2.004 la Xunta de Galicia hizo una Exposición en Compostela: Santiago desde la memoria. En el libro publicado como recuerdo, en el apartado "La memoria de los sentidos" se incluye mi trabajo La música en la peregrinación jacobea. Clasificación y recopilación (pág. 225-253) donde puede verse el elenco, por siglos, de estos cantos. Además se hizo un CD con la grabación de cantos de peregrinos escogidos del trabajo en cuestión.

10. Tuvimos que realizar esta investigación a pesar de las dificultades impuestas en el año 1990 por la Directora General de Promoción Cultural del Ministerio de Cultura, socialista en aquellos años; por el Presidente de la Federación Española de Asociaciones del Camino de Santiago, en 1996; por el entonces Presidente de la Asociación Los Amigos del Camino de Santiago de Estella (Navarra) y por su Secretario, en 1993, en unión con el Director de la Institución Príncipe de Viana. Se me llevó a los Tribunales... Pero por dos veces el Tribunal de Cuentas (punto NOVENO de la primera sentencia de 27 de octubre de 1.999; y de la segunda de fecha 3 de julio de 2.000) aclara el distinto comportamiento del Ministerio y el mío, afirmando que hice más de lo que se me pedía: "De lo manifestado queda evidente que el Ministerio incumplió en distintos momentos lo pactado. Ante esos incumplimientos la única forma de haber cumplido lo acordado hubiera exigido a la Asociación subvencionada (en realidad a mí...) desplegar una diligencia tal que le habría supuesto asumir conductas a las que no estaba ni contractual ni legalmente obligada, haciendo gala de un exceso de buena fe a fin de neutralizar la dejadez y el incumplimiento de sus obligaciones por el Ministerio. Y esto hasta el extremo de seguir adelantando fondos con la esperanza de que el Ministerio cumpliera sus compromisos y el proyecto investigador llegara a buen fin..." Como los señores del Ministerio "liran con pólvora del Rey," hace unos años que lo llevaron al Tribunal Supremo... ¡Lo dije por escrito, al Ministerio en 1.990: "En España, al menos en mi caso, al investigador le cuesta dinero investigar! ¡Y además... se le culpa, se le deja en la calle y se pretende que los Tribunales le condenen..."

11. Este Canto fue transmitido durante siglos por tradición oral; pero finalmente se fijó en partituras musicales más o menos precisas.

12. P. López-Calo: La Música en las peregrinaciones jacobea medievales. En Compostellanum X. (1965), pág. 829.

13. Barbieri, Asenjo: Dictamen a la R. Academia de Bellas Artes (Papeles del Fondo Barbieri; Dictamen... pág. 4-5).

14. Van der Straeten en su obra La musique aux Pays Bas... op. c., t. 7, pág. 6-12, repite lo que escribe el P. Fita; y sostiene -equivocadamente- que el Canto Dum Paterfamilias lo entregó en el s. XII, junto con el Codex (o mejor, unido a él) como ofrenda a la Catedral compostelana. Incluso llega a decir que lo cantaron los peregrinos flamencos en esta Catedral. Y cree que el autor de este canto es Amerigo Picaud... Véase también la elucubración y confusión de este autor holandés entre "Flamencos de Flandes" y "Cantos flamencos de Andalucía" a los que aludimos en este mismo capítulo al hablar del nombre Sanctiagi que él pretende que sea flamenco de Flandes...

15. Vázquez de Parga, L. Las peregrinaciones... op. c., I, pág. 175-176. Dom Lambert: Diction. d'Hist. et Géogr. Eccles. de Baudrillard, t.V, col. 1.297.

16. Díaz y Díaz: El Códice Calixtino de la Catedral de Santiago. Estudio codicológico y de contenido. Santiago de Compostela (1988), pág. 187-195.

17. Goicoechea Arrondo, E.: Rutas Jacobeas: Historia. Arte. Caminos. Estella (1971), pág. 105.

18. El Cardenal Payá, en carta dirigida a Flores Laguna agradeciéndole la dedicatoria que le hizo



Hoja volante sobre la Grand Chanson Bulle (Suiza).

de su transcripción, recoge la denominación de "¡Ultraja! o sea Canto de los Peregrinos flamencos." (15 agosto 1882).

19. López-Calo: La Música en las peregrinaciones jacobea medievales. En Compostellanum, X. 1.965, pág. 826.

20. López-Calo: La Música medieval en Galicia. (1.982), pág. 34-35.

21. López-Calo: Idem. (1.982), pág. 42.

22. López-Calo: La Música medieval en Galicia. (1.982), pág. 35.

23. Spanke, Hans: Festschrift für französische Sprache und Literatur. Bd. LIV, Heft. 7-8 (1931), pág. 401 y 405.

24. Prado, Germán: Liber Sancti Iacobi, Codex Calixtinus. Música. Tomo II. Santiago de Compostela (1.944, aunque escrito antes de 1.936), pág. XLI-XLII. El texto es transcrito por Walter Whitehill en el I tomo.

25. Moralejo, A. y otros: Liber Sancti Iacobi, Codex Calixtinus. Traducción por los autores. Santiago de Compostela (1.951), pág. 590, Nota 6.

26. Goicoechea Arrondo, E.: Rutas Jacobeas: Historia. Arte. Caminos. Estella (1.971), pág. 104.

27. Hiley, David: Two unnoticed pieces of medieval polyphony. Plainsong and Medieval Music, Vol. I, n. 2 (1992), pág. 167-173.

28. López-Calo: La Música medieval en Galicia (1.982).

29. Miá y Fontanals: Romancerillo catalán. Barcelona (1.982), p. 36, nº 31. Llorenç i Jordana, Rodolf: Arxiu de tradicions populars. I (1.928), Fasc. V, pág. 267. Etc.

Ancianos músicos en el Pórtico de la Gloria, Catedral de Santiago de Compostela.



Crepúsculos y salidas de sol, regalos del Camino de Santiago

Uno de los más impresionantes regalos que el Camino de Santiago da diariamente al peregrino es el poder contemplar los crepúsculos matutinos y las salidas de Sol, cada día aparentemente iguales pero, en la práctica, totalmente diferentes. Esta observación se permite por dos causas: se camina por espacios abiertos y generalmente se empieza a caminar muy temprano, antes de la salida del Sol.

Para aclarar los conceptos que se usan en este artículo se indica que crepúsculo es la claridad que precede a la salida del Sol o a su ocaso. Solamente se tratará el matutino ya que es el que observa generalmente el peregrino. La duración de los crepúsculos depende de la situación geográfica, de la época del año y del tiempo atmosférico. Aunque en una tabla se muestra la duración del crepúsculo en el Camino de Santiago en las distintas épocas del año, aproximadamente es de una hora y media. Por convenio el crepúsculo se divide en tres tipos: durante la primera media hora se le denomina *crepúsculo astronómico*, es noche cerrada aunque en realidad empiezan a desaparecer de la vista algunas estrellas; en la segunda media hora se le denomina *crepúsculo náutico*, se ve iluminado el horizonte y se dejan de ver muchas estrellas; durante la tercera media hora se le llama *crepúsculo civil* y se puede ver con la luz natural, solamente serán visibles estrellas de primera magnitud, los planetas y la Luna, en su caso.

Durante el Camino Francés desde Roncesvalles, estos fenómenos varían diariamente en las horas en que se producen por el propio desplazamiento a lo largo del Camino y por el paso de los días del calendario debidos a la duración que el peregrino necesita para

recorrerlo (de Roncesvalles a Santiago de Compostela se tarda un periodo aproximado entre veinte y treinta días).

Se van a cuantificar estas variaciones separadamente en dos tablas empezando por la que se produce por el caminar desplazándose en el Camino.

Los retrasos de la salida del Sol están referidos al meridiano que se supone es el mismo, ya que para el peregrino prácticamente lo es, para las tres primeras poblaciones. De los datos mostrados se deduce que de Roncesvalles a Puente la Reina se camina hacia el sur desviándose más y más hacia el oeste y desde Puente la Reina se camina hasta Santiago de Compostela con rumbo aproximado 270°, de este a oeste, en el paralelo 42° y algunos minutos.

Así mismo de estos datos se deduce que los peregrinos podrán observar:

-Que al desplazarse hacia el oeste la salida del Sol se retrasará unos cuatro minutos cada cien kilómetros de Camino recorrido por lo que si empieza diariamente a caminar a la misma hora la salida del Sol se irá retrasando o caminará más tiempo durante el crepúsculo que le precede.

-El caminar por el rumbo 270°, de este a oeste, hará cómoda la contemplación de la salida del Sol ya que se producirá a espaldas del peregrino, que se tendrá que volver para contemplarla y no le molestará en su caminar.

-Poco después de salir el Sol, el peregrino observará su sombra alargada, precediéndole y señalándole el Camino hacia Santiago de Compostela, esto es, rumbo 270°.

En la siguiente tabla se indican las horas de la salida del Sol a lo largo del año, horas entre la salida y puesta y duración de los crepúsculos civiles, referidas a Pamplona y Roncesvalles que



A la salida de Hospital de Orbigo (León)

son prácticamente iguales para la percepción del peregrino.

Del examen de la tabla se observa que si se hace el Camino en invierno o primavera la salida de Sol se irá adelantando diariamente y si se hace en verano u otoño se irá retrasando por el paso de los días. También se puede comprobar que varía la velocidad de estos cambios y así en torno a los solsticios es lenta mientras que en torno a los equinoccios es rápida. Las horas señaladas son las oficiales en España y por ello se observan unos saltos entre las horas indicadas en los periodos 16 de marzo a 1 de abril y 16 de octubre a 1 de noviembre ya que en ellos se adelantarán o retrasarán una hora la marcada por los relojes, que es con la que vive el peregrino a pesar de la libertad que le da el Camino.

RETRASOS DE LA SALIDA DEL SOL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

Población	Coordenadas	Rumbos	Kms. a Santiago C.	Retrasos de la salida
Roncesvalles	43° 01 N 1° 20 O	209°	740	0 m.
Pamplona (Iroz)	42° 49 N 1° 29 O	241°	700	0 m.
Puente la Reina	42° 40 N 1° 51 O	264°	665	0 m.
Logroño	42° 37 N 2° 27 O	250°	600	3 m.
Burgos				
(S. Juan Ortega)	42° 17 N 3° 43 O	280°	500	8 m.
Villalcazar de Sirga	42° 24 N 4° 39 O	286°	400	12 m.
León	42° 36 N 5° 35 O	266°	300	16 m.
Ponferrada	42° 33 N 6° 35 O	290°	200	20 m.
Sárria (Brea)	42° 46 N 7° 24 O	278°	100	24 m.
Santiago de C.	42° 53 N 8° 34 O		0	28 m.

De los dos efectos combinados se deduce que si un peregrino hace el Camino entre el 1 y 24 de marzo prácticamente observaría la salida del Sol todos los días a la misma hora ya que se compensarían los retrasos debidos al desplazamiento con los adelantos debido al paso de los días de calendario mientras que otro que lo hiciese entre los mismos días 1 y 24 de septiembre notaría apreciablemente el retraso en la salida del Sol ya que los dos efectos se sumarían y, si había empezado a caminar a la hora de la salida del Sol en Roncesvalles, al empezar el Camino, cuando fuese ya por El Cebreiro si sigue empezando a caminar a la misma hora saldría antes de dicha salida, durante el crepúsculo.

En la práctica, bastantes peregrinos empiezan a caminar durante el crepúsculo, disfrutando de la terminación de la noche y del principio del día.

La salida de Sol y la iluminación durante el crepúsculo también está condicionada por otras causas, como montes cercanos y fenómenos meteorológicos que en general no se consideran.

Los crepúsculos y salidas de Sol regalan al peregrino con:

- Si es suficientemente temprano - crepúsculos astronómico o náutico - contempla el maravilloso cielo estrellado iluminando pobremente a su alrededor teniéndose que ayudar a veces de la luz de linterna para asegurar sus pasos o para no perder el Camino, disfrutando del silencio y casi sumido en un instintivo, quizás atávico miedo, después verá dibujarse más y más las sombras sin colorear. En los crepúsculos en los que luce la Luna, la iluminación será mejor y el espectáculo merece el mismo calificativo: maravilloso. Se puede decir que para el peregrino es "de noche" y que poco a poco va observando como se ilumina el horizonte a su espalda y deja de ver poco a poco estrellas.

- Después, va iluminándose todo, desaparece la visión de las estrellas y los planetas del firmamento, incluso, en su caso, de la Luna, si bien su visión se prolonga hasta bastante avanzada la mañana, y empezándose a colorear las anteriores sombras con ese tono rojizo que se percibe en los crepúsculos. Los pasos del peregrino se aseguran y su espíritu se tranquiliza. Este periodo corresponde al crepúsculo civil.

- Por fin aparece el Sol, aún antes de remontar el horizonte, agigantado y con color rojizo. En esos momentos no tenemos más remedio que dar gracias a Dios y verísenos a la mente que es normal que el hombre primitivo adorase al Sol como dios.

- Más tarde las cosas van tomando el color con que habitualmente se reconocen y aparecen las sombras que proyectan los objetos y la propia sombra agigantada del peregrino, precediéndole y señalándole el Camino hacia Santiago de Compostela. Si el otoño está avanza-

VARIACIONES DE LAS SALIDAS DEL SOL Y DE LA DURACIÓN DEL CREPÚSCULO DURANTE EL AÑO

Días del año	Roncesvalles-Pamplona. TO		Duración crepúsculos civiles
	Salida	Horas entre salida-puesta	
1 enero	8h37	9h06	31 m
16 enero	8h34	9h25	
1 febrero	8h21	9h59	29 m
16 febrero	8h02	10h37	
1 marzo	7h42	11h14	28 m
16 marzo	7h17	11h57	
1 abril	7h49	12h44	29 m
16 abril	7h23	13h27	
1 mayo	7h01	14h06	32 m
16 mayo	6h43	14h37	
1 junio	6h31	15h07	35 m
16 junio	6h27	15h20	
1 julio	6h32	15h17	33 m
16 julio	6h42	15h00	
1 agosto	6h58	14h29	30 m
16 agosto	7h14	13h53	
1 septiembre	7h31	13h10	28 m
16 septiembre	7h47	12h28	
1 octubre	8h04	11h44	
16 octubre	8h21	11h02	
1 noviembre	7h41	10h18	30 m
16 noviembre	8h00	9h43	
1 diciembre	8h17	9h17	32 m
16 diciembre	8h31	9h02	

do o en pleno invierno también podrá ver como va desapareciendo el manto blanquecino sobre las hierbas de los prados y como toman su habitual color verde.

- Otros regalos de estos periodos son el canto de los mirlos, los vuelos de las parejas de grajas y hasta poder contemplar algún petirrojo comiéndose una lombriz. Los gallos cantan pero su horario es un poco indeterminado. Los perros ladran cuando pasan peregrinos cerca de las propiedades que guardan y saben que otros les preceden o siguen al oírlos.

Todos las salidas de Sol son maravillosas pero se singularizan algunas de los que se pueden disfrutar en el Camino:

- Una doble salida de Sol si se sale durante el crepúsculo de Castrojeriz: una se produce cuando el peregrino está subiendo al teso de Mostelares, después al bajar y caminar hacia la fuente del Piojo volverá a ver otra nueva

salida del Sol. La primera vez será con el rojizo de la difracción y la segunda será con su tamaño habitual.

En cualquier salida de Sol en el Camino cuando hay nubes de formación nocturna en el horizonte y se ve la dispersión de la luz con maravillosos colores entre las nubes. En estas ocasiones es habitual que algunos peregrinos saquen fotos del espectáculo.

- Las salidas de Sol partiendo de El Cebreiro (O Cebreiro) cuando se ve el mar de nubes en los valles y también después de salir de Sarria con niebla, se sube hacia Barbadelo y se ve el mar de nubes.

Casi puede resultar injusto destacar éstos ya que la maravilla es diaria en el Camino, son espectáculos efímeros pero desde luego son regalos para el peregrino que bien merecen vivirlos.

**Encarnación Vázquez Moya
José María Novillo-Fertrell Paredes**



Amanecer en Rabanal del Camino (León)

Al filo de la memoria Mis años en Estella (y II)

Revista Ruta Jacobea

El número cero de la revista *Ruta Jacobea* de Estella apareció en 1.963. Se repartía gratuitamente a universidades y particulares en todo el mundo. Comenzó, pues, a publicarse 25 años antes que el Boletín mecanografiado, en tamaño cuartilla y al precio de mil pesetas año, del Cura del Cebrero, Elías Valiña, que duró... dos años... Sin embargo..., en la revista *Peregrino*, en su número cero (septiembre de 1.987) se proclama que esta revista nace como "segunda época," después del Boletín del Cebrero, ignorando deliberadamente a la primera Revista, *Ruta Jacobea*, de Estella... Alaba tan sólo, - en profundo agravio comparativo - "el encomiable sacrificio y acierto" del dicho Boletín... No queremos en modo alguno minusvalorar el esfuerzo del Cebrero, ni cualquier otro mérito de personas que trabajan por el Camino de Santiago... Queremos siempre sumar..., no restar... Pero conviene, en honor a la verdad, poner en su justo lugar el esfuerzo - pionero y absolutamente desinteresado... - realizado por la Asociación de Estella, también en lo referente a la Revista. En la revista *Ruta Jacobea* se escribieron artículos interesantísimos, entre otros, con los detallados estudios sobre el recorrido del Camino de Santiago por España, como los publicados sobre el recorrido gallego y en particular el recorrido lucense, escritos por el P. Peinado.

Iniciativas, realizaciones y Premio Vaticano...

Con visión premonitrice y mucho antes que el Consejo de Europa declarase en 1.987 al Camino de Santiago Primera Ruta Cultural de Europa, la Asociación de Estella adoptó y proclamó en escritos, comunicaciones y membretes de sus cartas, desde 1.970, el lema: Camino de Santiago, Camino de Europa..., sin la inclusión, lamentable, restrictiva y en cierto modo tergiversadora, del adjetivo "cultural..."

En la Semana Medieval de 1.964 se creó la Credencial del Peregrino, con autorización del entonces Cardenal de Santiago, Don Fernando Quiroga Palacios. ¡Ya en 1.964...! Y se empezaron a organizar las primeras Asociaciones del Camino, incluso en Portugal, en Oporto.

La Asociación logró interesar al Gobierno de la nación por el Camino de Santiago, constituyéndose el Patronato Nacional del Camino. Consiguió que se declarase al Camino de Santiago "Conjunto histórico-artístico", lo que propició una serie de leyes y actuaciones en defensa del mismo.

Estella propuso el primer Plan Trienal de recuperación de todo el Camino de Santiago. Se enviaron cuestionarios y propaganda a todos los ayuntamientos y parroquias del Camino, etc. para preparar el Año Santo Jacobeo de 1.965.



Todos los años se enviaba desde Estella a casi todas las universidades de Europa, y de América e incluso del Japón... documentación amplia sobre el Camino de los peregrinos, las peregrinaciones y las actividades, Conferencias, etc. de las Semanas Medievales. Estas Semanas (sin menoscabar otras actividades y esfuerzos de la época) fueron decisivas para el conocimiento y propaganda del entonces casi desconocido Camino de Santiago..., a pesar de la publicación de dos grandes obras: *Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela*, obra en la que intervino, con V. de Parga y Uría, el ilustre estellés y cofundador de la Asociación de Estella, José María Lacarra; y *Las Peregrinaciones Jacobeas* de L. Huidobro.

El 3 de enero de 1.996 Francisco Beruete recibía, en el Arzobispado de Pamplona, la Cruz pro Ecclesia et Pontifice, preciado galardón concedido por el Papa Juan Pablo II "para recompensar - dice el documento - su vida de rectitud al servicio de la Iglesia y de la peregrinación de Compostela..."

Francisco Beruete no sólo se propuso revitalizar el Camino de Santiago... El promovió y recuperó también el folklore estellés con los Gaiteros de Estella, en especial el Baile de la Era, la Jota vieja, etc.

Golpe bajo

Estas Semanas conjuntas, Semanas de Estudios Medievales y Semanas de Música Antigua, duraron hasta el año 1.978. El último año se organizó el XII Centenario de la Batalla de Roncesvalles (778), en forma de Congreso itinerante, con Sesiones en Roncesvalles, Pamplona, Estella, Burgos, León y Santiago. Acudieron a esta Sema-

na conmemorativa 300 congresistas de toda Europa, de Estados Unidos, Canadá, México, Israel, Japón... Sin embargo... ese mismo año las Semanas Medievales (de Estudio y de Música), que eran actuaciones culturales pioneras y, en sus aspectos, únicas..., fueron brutal y arbitrariamente suprimidas por el nuevo Gobierno socialista de Navarra, como eliminó también, con furia iconoclasta, la única Representación teatral y musical: el Misterio de San Guillén y Santa Felicia, llamado también Misterio de Obanos, que tenía lugar en el cercano pueblo de Obanos y se debía a la iniciativa de su párroco Santos Beguiristain. La excusa - que no razón...- el pretexto, la evasiva esgrimida por tal Gobierno - y en concreto por los señores Malón y Felones... para ambas supresiones fue que "no eran populares...", que "no eran sociales-socialistas..." Y sin embargo..., el Misterio de Obanos lo representaban los mismos habitantes del pueblo (salvo 2 ó 3 artistas consagrados); Obanos no llegaba a los mil habitantes. Y en las Semanas Medievales de Estella, los mil habitantes. Y en los conciertos eran públicos y gratuitos para todos los que quisieran asistir... Varios años después de suprimirse ambas actuaciones, se logró reponerlas, pues no se sostenían sus "excusas."

El Camino de Santiago: obra audiovisual y cartografía.

En 1.969 propuse a Francisco Beruete la realización de una obra sobre el Camino de Santiago que recogiese y divulgase el conocimiento de este Camino entre un público más amplio. A quienes propugnábamos este conocimiento nos consideraba la inmensa mayoría de la gente como "unos bichos raros, unos chalaos..." que hablábamos de algo tan raro, tan "peregrino" como ese desconocido Camino...

La propuesta fue acogida con entusiasmo por el señor Beruete; y él personalmente, bajo su responsabilidad económica, - no la Asociación...- sufragó los gastos del proyecto, su preparación y realización. Así pudimos publicar, ya en 1.971, la triple obra sobre El Camino de Santiago:

1/ El libro-estudio El Camino de Santiago: Historia, Arte, Caminos en el que estudiábamos brevemente la

música de la peregrinación y resumíamos de modo divulgativo lo esencial del Camino.

2/ En esa obra y como "separata", publicamos la primera auténtica Cartografía del Camino jacobeo - Camino francés - por España, con mapas a escala de estudio de las Oficinas Beruete en las Oficinas de estudio del Instituto Geográfico de Madrid, señalando el Camino de Santiago, diferenciándolo de la carretera a Santiago; y con expresión de los kilómetros que dista de Compostela cada ciudad y cada pueblo del Camino... ¡Labor ardua en aquel entonces, pues no estaba bien determinado el Camino físico, geográfico; y a veces (como se señala en la Cartografía) el Camino se hallaba cortado por vallas que impedían su recorrido...! Las distancias kilométricas las tuvimos que medir a pie..., ¡80 centímetros cada paso... en los casos en que se trataba del Camino, no de la carretera!

3/ Al mismo tiempo publiqué la primera obra audiovisual -pasada posteriormente a "Video" - de todo el Camino francés, con cerca de 300 diapositivas en color (seleccionadas entre las 10.000 que realicé en multitud de viajes por el Camino) y con 6 discos de larga duración en los que ofrecí el texto histórico-literario y las grabaciones de músicas jacobeanas, tanto del Códice Calixtino, incluido el Dum Paterfamilias, Congaudeant catholici y otras piezas de música "culta" (Cantigas de Santa María, Libre Vermell, Camino de Santiago de A. de Mondéjar, etc.), como de música popular, entre éstas la Grande Chansons de pèlerins de St. Jacques, La Pernette, etc. ¡Casi tres horas de duración...! Bastantes de estos cantos se interpretaban por primera vez... Una selección de estos cantos fue publicada en disco aparte por la firma Hispavox (HHS 10-397).

Conclusión

La conclusión que de estos breves datos se desprende está muy clara: En Estella se impulsó de manera muy notable y de forma pionera y esforzada no sólo el conocimiento teórico y práctico del Camino de Santiago en sus aspectos religiosos, históricos, arquitectónicos, literarios, geográficos..., sino también en su vertiente musical, tanto en cuanto a la música "culta," como en cuanto a la música popular de cantos jacobeanos de tradición oral...

Quede aquí constancia, en honor del fundador y primer Presidente de la Asociación de Estella, Francisco Beruete, por desgracia, ya desaparecido, de esta "prehistoria" del movimiento jacobeo, cuya falta de conocimiento - y, a veces, olvido o tergiversación...- hemos podido constatar en diversas ocasiones...

No olvido el trabajo realizado por otros Centros jacobeanos, especialmente el de Compostela con la Archicofradía del Apóstol y sus revistas; y el de la Asociación Les Amis de St.-Jacques de París, con sus publicaciones y exposiciones...; también los más recientes de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago y de su revista *Peregrino*... Pero no me atañe a mí exponer su historia y realizaciones.

Eusebio Goicoechea Arrondo



Separata cartográfica del libro "Rutas Jacobeanas"

Encuesta de Peregrinos 2004 Sociología y Economía Jacobea

Un año más la revista *Peregrino* publica su "Encuesta Anual de Peregrinos" que nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago realiza desde 1993 con el patrocinio del Ministerio de Cultura. Desde el 2003, junto al análisis sociológico se realiza el correspondiente económico de la peregrinación. Para llevar a cabo el trabajo, la Federación ha enviado 1.000 encuestas a peregrinos cuyos datos fueron facilitados aleatoriamente por las asociaciones. Como siempre, las respuestas recibidas (357) han sido tratadas para su tabulación y estudio por la Asociación de Palencia y su Centro de Estudios del Camino de Santiago. El análisis económico ha sido realizado por la Asociación de Madrid con un modelo propio de investigación sobre el total de los peregrinos llegados a Santiago, cuyos datos fueron gentilmente adelantados por la Oficina de Atención al Peregrino de la Catedral de Santiago.

Análisis Sociológico de la Peregrinación

Este informe corresponde a los datos de un Año Jubilar y es bien sabido, con la experiencia que nos dieron los Años Santos precedentes de 1993 y 1999, que en estas efemérides especiales se sobredimensionan algunos datos de encuestas y estudios especialmente en lo que respecta a la participación, que se trueca en multitudinaria y por ello se hace más complicado el análisis de los guarismos y su comparativa. Nuestro análisis se realiza sobre 357 respuestas recibidas de 1000 encuestas enviadas.

Las diferencias notable de este pasado Año Jubilar y aquellos otros que pudiéramos considerar "normales" son los siguientes: gran cantidad de peregrinos que recorren solamente las diferentes rutas gallegas; aparición de diversos caminos que ponen su meta en Compostela, aunque el Camino "francés" sea mayoritariamente el utilizado por los peregrinos en un porcentaje cercano a 85 %; la temida masificación del Camino "francés" solo se ha producido en Galicia y en meses veraniegos; además de los 179.944 peregrinos reconocidos por la Oficina del Peregrino de la Catedral de Santiago, habría que sumar a quienes no recibieron o no solicitaron la "compostela". No resulta aventurado señalar que más de 200.000 peregrinos llegaron a Compostela

Los que peregrinan a Santiago

El peregrino del pasado Año Santo procedía en su mayoría de los núcleos urbanos y recorrió mayoritariamente el conocido como Camino Francés. Su conocimiento del camino le ha llegado de la mano de otros peregrinos o de su propia experiencia como caminante. En lo que se refiere a su creencia religiosa, se declara mayoritariamente creyente y en su mayoría de religión católica. No obstante, un porcentaje amplio de los creyentes se declara no-practicante.

Ahondando en los testimonios del estudio, el 54,31 % de cuántos peregrinaron son hombres frente al 43,93 de mujeres observándose que año tras año esta diferencia se viene aminorando de forma notable. Como viene siendo habitual en los Años Santos el número de peregrinos españoles aumenta considerablemente con respecto a los extranjeros y en la presente ocasión éstos representaron el 28,3 por ciento frente al 71,2 de españoles. De los españoles, los gallegos fueron el primer grupo (habitual en Año Santo), seguidos de madrileños, andaluces, catalanes, etc (ver datos en "Análisis económico"). En lo referente a nacionalidades llama la atención la primacía, por vez primera, de los italianos con un 18,6 por ciento, seguidos de los alemanes con el 16,5 y en tercer lugar los franceses, que siempre se habían destacado por ocupar los puestos de cabeza, mientras que en este último estudio alcanzan el 15,6 por ciento. Hay que destacar igualmente el aumento considerable del capítulo conocido como "de otros europeos" que llegan a un 18,2 por ciento entre los extranjeros mientras que sus cifras habituales se movían en torno al 13 por ciento. Debemos hacer constancia de la importancia que el Camino de Santiago está adquiriendo en América en general y muy especialmente en Estados Unidos y Brasil, con una aportación de jacobitas del 13,6 por ciento.

En relación con la edad el 45,5 por ciento de los romeros que han respondido a las preguntas planteadas asegura tener menos de treinta años y proceder del ámbito urbano. Y en lo relativo a su nivel de formación, el 56,3 % cuenta con estudios universitarios, ya sean estos de grado medio o superiores, porcentaje muy alejado del 31,3 y del 6,5 por ciento que afirma tener estudios secundarios y primarios, respectivamente. El 5,9 no facilita información en este sentido a la encuesta

Los peregrinos opinan sobre su experiencia

No son muchas las diferencias que los peregrinos del Año Santo hacen con relación a los periodos anteriores aunque sí observamos la disminución de algunas décimas en cuanto a

DATOS OBTENIDOS

MEDIO UTILIZADO	
PIE	86,13
BICI	12,15
NO CON.	1,72
TOTAL	100

SEXO	
VARONES	54,31
MUJERES	43,93
NO CONSTA	1,76
TOTAL	100

EDAD	
< 20	21,3
20 A 29	24,2
30 A 39	19,6
40 A 49	16,3
50 A 60	11,8
> 60	5,9
NO CON.	0,9
TOTAL	100

PROCEDENCIA	
CIUDAD	85,3
PUEBLOS	5,2
VILLAS	7,4
NO CON.	2,1
TOTAL	100

INFORMACIÓN SOBRE EL CAMINO

AÑO 2003	HUESCA	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA	ASTURIAS	OTROS
INFORMACIÓN	7,31	7,49	7,68	7,14	7,33	7,01	7,86	7,33	5,67
SEÑALIZACIÓN	7,41	7,74	7,84	7,22	7,65	6,89	8,21	6,1	5,1
ALBERGUES	6,59	6,05	7,03	6,68	6,8	7,17	6,38	6,42	4,67
HOSPITALEROS	7,65	6,94	7,5	7,91	7,77	7,58	6,58	6,65	5,7
SACERDOTES	6,05	6,51	6,84	6,94	6,31	6,25	6,1	6,53	6,67
AYUNTAMIENTOS	6,86	6,06	6,38	6,47	5,83	6,58	6,72	6,1	5,67

AÑO 2004	HUESCA	NAVARRA	RIOJA	BURGOS	PALENCIA	LEÓN	GALICIA	ASTURIAS	OTROS
INFORMACIÓN	6,92	7,32	7,51	7,01	7,49	7,05	7,22	6,95	5,35
SEÑALIZACIÓN	7,12	7,15	7,35	7,05	7,4	6,75	8,07	6,22	5,01
ALBERGUES	6,87	6,01	7,1	6,35	6,95	6,95	6,35	6,11	4,69
HOSPITALEROS	7,12	6,81	7,3	7,46	7,1	7,31	6,81	6,25	5,83
SACERDOTES	5,91	6,1	6,08	6,05	6,15	6,11	5,92	5,87	6,34
AYUNTAMIENTOS	6,12	5,93	6,05	6,15	6,05	6,02	6,11	5,89	5,17

la valoración de los servicios que el Camino les ofrece. A ello, en buena medida, ha contribuido la masificación, principalmente en Galicia, aunque ninguna Comunidad Autónoma se libra de esa disminución porcentual en cuanto a la calidad de los servicios ofrecidos.

Cada vez es mayor el número de albergues que cobran por sus prestaciones y en este sentido la encuesta sigue reconociendo, como en años anteriores, que no importa que se recaude alguna pequeña cantidad para el mantenimiento de estas instalaciones (80,3 frente al 15,5 por ciento entre los que se encuentran a favor y en contra). De igual modo, se mantiene firme la opinión de que entre las normas que rigen en los albergues y refugios se otorgue preferencia a los caminantes sobre los que recorren el trazado en bicicleta.

A la petición de que valoren en términos generales la experiencia de haber peregrinado el pasado año, 74,8 % peregrinos indican de muy positiva la misma frente al 22,9 que la consideran positiva y el 1,1 que reconoce que la experiencia le fue indiferente y sólo el 0,5 señala que ésta fue mala. Aunque no hay ningún aspecto del Camino que los peregrinos valoren de forma sobresaliente, la puntuación que se da al paisaje con 8,69 puntos es la más alta de las valoraciones a la que le sigue muy de cerca el trato con otros peregrinos que aumenta de año en año y llega ahora a los 8,63 puntos.

El arte y los monumentos gozan de una buena puntuación con un 8,35 así como las gentes del camino que llegan a valorarse con el 8,12. Han bajado algunas décimas en la puntuación la acogida en los pueblos que se queda en el 7,92 y la acogida en los albergues con un 7,41.

A la hora de indicar el motivo que mueve al peregrino en la aventura del Camino se sitúa a la cabeza en este año Jacobo el sentido espiritual que el mismo tiene llegando a un porcentaje del 25,2 por ciento, una primacía que arrebató a "recorrer paisajes" que hasta ahora era la mayor motivación y que en el presente año pasa a un segundo lugar con un nada desdeñable 21,5 por ciento. Como no podía ser de otra manera este año la motivación puramente religiosa llega a un 10,9 desplazando a la motivación deportiva que se queda en un 9,6. Más lejos de estos guarismos queda la motivación del encuentro con los amigos (8,5 %), conocer arte (8,3 %) o el cumplir una promesa (6,1 %) o un mayor conocimiento de la historia (4,5 %).

Valoración por comarcas y regiones

Estas valoraciones sobre información, señalización, albergues, hospitaleros, sacerdotes y ayuntamientos, tomaron en el presente Año Santo un camino descendente con relación a los años anteriores sin que ello haya representado una valo-

ración peligrosa pues se sigue puntuando entre notable y bien alto la totalidad de los servicios que se ofrecen a quienes peregrinan a Santiago. Navarra, Burgos y León son las provincias que han descendido en valoración en cada uno de los seis indicadores analizados. Aumenta la valoración en tres de los capítulos con referencia al periodo de 2003 la provincia de Palencia, en dos de sus valores el trazado de otros caminos y en uno de los seis las zonas de Huesca, Rioja, Galicia y Asturias.

En lo que a la **Información** facilitada al peregrino se refiere las provincias de Palencia y León han visto incrementada levemente su puntuación con respecto al año 2003. Pese a que se ha reducido con respecto al 2003 la información en La Rioja ha sido puntuada con un 7,51, la valoración más alta de las otorgadas en este apartado.

Por lo que respecta a la **Señalización** la valoración ha descendido en todas las zonas estudiadas salvo en Asturias al pasar de una puntuación de un 6,10 en el 2003 a un 6,22 actual. De todas, la señalización gallega sigue siendo la más valorada con un 8,07 seguida de Palencia (7,40) y La Rioja (7,35).

La opinión que los peregrinos tienen de los **Albergues** llega al notable en el caso de La Rioja mientras que en un bien alto (entre el 6,95 y el 6,87) se han valorado los existentes en León y Palencia y en Huesca, respectivamente. Pese al aumento de puntuación apreciado la carencia de este tipo de infraestructuras en los otros caminos que conducen a Compostela marca una puntuación que se sitúa por debajo del aprobado con un 4,69.

El esfuerzo y dedicación de los **Hospitaleros** (salvo los de los otros caminos que han pasado de un 5,70 en 2003 a un 5,83 en 2004) es junto a las atenciones ofrecidas por los Sacerdotes los dos únicos apartados que han disminuido en valoración en todos los tramos analizados con respecto a la radiografía obtenida en la encuesta anterior. No obstante, los hospitaleros más valorados han desempeñado su labor en los tramos de Burgos, León, La Rioja y Huesca, con una puntuación de: 7,46; 7,31; 7,30 y 7,12, respectivamente. En lo que a los **Sacerdotes** se refiere su puntuación ha pasado del bien alto generalizado del 2003 a un bien pelado o a un simple aprobado del 2004.

Finalmente, y en la línea de lo dicho en el apartado anterior, los **Ayuntamientos** han salido peor parados en este Año Santo con descensos en su valoración salvo en el caso de los consistorios palentinos que han pasado del aprobado (5,83 del 2003) al bien actual con una puntuación de 6,05.

Angel L. Barreda Ferrer
Carmen Arribas Castrillo

Analisis Económico de la Peregrinación

Antes de nada, destacar que el gasto anual que realizan los peregrinos al modo tradicional alcanzó el pasado año 2004 la cota mítica de ¡100 millones de euros!. Un Año Santo siempre se nota en el flujo económico del Camino de Santiago, para bien de las poblaciones que lo jalonan y también para pasar "factura" a los peregrinos, los precios se encarecen y el producto más estándar que uno pueda imaginar (una coca-cola, por ejemplo) puede alcanzar diferentes precios en el mismo lugar, normalmente, el más caro para el peregrino.

El presente análisis está realizado sobre el total de los peregrinos tradicionales a pie, bicicleta y caballo (179.944) que recibieron la "Compostela" durante el Año Santo Compostelano 2004, cuyos datos nos ha facilitado la Oficina del Peregrino de la Catedral de Santiago. Sobre ese total, hemos aplicado nuestro análisis en los tres campos habituales: Pre-Camino, Cami-

no, y Transporte / Post-Camino. En cada uno hemos valorado primeramente la media que cada peregrino gasta para luego calcular su total, llevándonos la suma de los tres a la cantidad de 100.335.695 € (16.794.454.948 pesetas) que los peregrinos gastaron el pasado año. En el 2003 la cantidad se quedó en 43.914.494 €, lo cual supone una subida del 128 %.

Pre-Camino (24.292.440 €)

Bajo este concepto se engloban los gastos previos a la marcha, que el peregrino realiza en su localidad o entorno: equipo deportivo (calzado, mochila, saco, etc), vestuario, salud (farmacia, dietética, etc), bibliografía, fotografía, electrónica (telefonía, gps, etc) y otros. Para esta partida hemos calculado una media de 135 € por peregrino, tanto para nacionales como extranjeros, que hacen un total de 24.292.440 € y representa un 150 % superior al 2003 (9.699.820 €).

Al ser Año Santo Galicia es la Comunidad que más peregrinos aporta, seguida de Madrid que en año "normal" siempre es la primera, seguida de Andalucía (escala un puesto), Cataluña y Valencia, a las que siguen el resto a mayor distancia. Asturias también sube dada la cercanía a Galicia y ser Año Santo, para pasar del puesto 14 al 10.

Camino (59.809.980 €)

Es el flujo económico que supone el gasto diario que realizan los peregrinos a lo largo de los diversos Caminos de Santiago: alimentación, pernocta, farmacia, varios, etc. La valoración se realiza sobre el total de los peregrinos con especial cuidado en no otorgar peregrinos ciclistas en rutas gallegas inferiores al límite de 200 kms. Para este campo, hemos calculado una media diaria de gasto por cada peregrino de 22 € y una distancia recorrida al día de 25 km a pie y 55 km. a bici y caballo, lo cual supone una cantidad total de 59.809.980 € y representa un aumento del 120 % sobre el 2003 (27.180.652 €).

El cuadro anexo se divide en celdas de tramo-provincia y hay que leerlo en cascada (arriba-abajo), pues se escalona desde los lugares más lejanos (Somport, Roncesvalles, etc) a los más cercanos, para inferir el flujo económico que cada población recibe de la anterior. La media kilométrica aplicada a ciclistas y jinetes es la misma (posiblemente baja para unos y alta para los otros), pero valga lo uno para lo otro y así evitamos triplicar las variables. En cuanto a que los peregrinos decidan completar el Camino en dos o tres años creemos no afecta demasiado al resultado final, al complementarse un año con otro.

En cuanto a las novedades de este año 2004, destacar que al Camino Primitivo (Oviedo - Lugo - Palas de Rey / Melide - Santiago) se le da entidad propia y se saca del cómputo del Camino de Santiago; y también como novedad, por primera vez la Catedral cuantifica al Camino de Finisterre (pero ojo, de Finisterre a Santiago y no a la inversa).

Transporte. Post-Camino (16.233.275 €)

Esta partida engloba los gastos de viaje "ida y vuelta": autobús, tren, avión, taxi, etc, a los que el peregrino ha de hacer frente para llegar al lugar donde inicie el Camino (salvo que salga desde la misma puerta de casa) y de vuelta a casa (lo cual sólo se da en muy contadas ocasiones). El valor de media que otorgamos a esta partida referida a los peregrinos españoles es de 75 €, mientras a los extranjeros marcamos simbólicamente 140 € (pues el billete "vuelta" de tren entre Madrid y París en clase turista ya cuesta esa cantidad). Un estudio detallado del coste del transporte de los peregrinos extranjero aumentaría en gran medida esta partida, mientras tanto, el gasto de este año 2004 ha llegado a los 16.233.275, que representan un incremento del 130 % sobre el 2003 (7.034.020 €).

El Camino y sus "Caminos".

Y ya comentando el resultado de peregrinos, que son quienes dejan el dinero kilómetro a kilómetro, hay un aumento espectacular del 141 % del 2004 (179.944 peregrinos) sobre el 2003 (74.614 peregrinos): aumento del 109 % en el Camino de Santiago (138.397 peregrinos sobre 66.181 en el 2003), mientras el resto de Caminos tiene un aumento excepcional del 330 % a consecuencia de los peregrinos que huyen de la masificación del "Francés". El Camino Inglés sube un ¡1.046 %!, la Vía de la Plata un 412 %, el Camino Portugués un 339 %, y el Camino del Norte un 194 %.

En cuanto al Camino de Santiago los aumentos son como siguen: tramo Aragón sólo un 5%; Navarra, La Rioja, Burgos y Palencia tienen una subida en torno al 37 % (hay peregrinos que "saltan" de Burgos a León); de León hasta Astorga el aumento está sobre el 46 %; en El Bierzo se eleva al 56 %; y ya en Galicia (El Cebreiro-Sarria) este aumento llega al 116 %. Y Santiago, donde confluyen Caminos y peregrinos, se incrementa el 141 %.

2004. Pre-camino				
	GASTOS PREPARACIÓN PREVIOS			135 EUROS
	PEREGRINOS	% CC.AA.	% TOTAL	
ANDALUCÍA	15.078	10,94	8,38	2.035.530
ARAGÓN	3.058	2,22	1,70	412.830
ASTURIAS	3.594	2,61	2,00	485.190
BALEARES	2.057	1,49	1,14	277.695
CATALUÑA	13.297	9,65	7,39	1.795.095
CANARIAS	1.992	1,45	1,11	268.920
CEUTA	177	0,13	0,10	23.895
CASTILLA-LA MANCHA	6.038	4,38	3,36	815.130
CASTILLA-LEÓN	10.684	7,75	5,94	1.442.340
CANTABRIA	1.930	1,40	1,07	260.550
EXTREMADURA	3.335	2,42	1,85	450.225
GALICIA	27.778	20,15	15,44	3.750.030
MADRID	24.557	17,82	13,65	3.315.195
MELILLA	70	0,05	0,04	9.450
MURCIA	2.603	1,89	1,45	351.405
NAVARRA	1.536	1,11	0,85	207.360
PAÍS VASCO	6.609	4,80	3,67	892.215
LA RIOJA	943	0,68	0,52	127.305
COMUNIDAD VALENCIANA	12.166	8,83	6,76	1.642.410
OTROS	327	0,24	0,18	44.145
TOTAL ESPAÑA	137.829	100,00	76,60	18.606.915
AMÉRICA LATINA	4.613		2,56	622.755
AMÉRICA DEL NORTE	3.118		1,73	420.930
OCEANÍA	577		0,32	77.895
ASIA	383		0,21	51.705
ÁFRICA	54		0,09	20.790
EUROPA	33.270		18,49	4.491.450
RESTO CONTINENTES	42.115		23,40	5.685.525
TOTAL PEREGRINOS	179.944		100,00	24.292.440
2004. Transporte. Post-Camino				
	GASTOS DE VIAJE			
ESPAÑA	137.829	X 75		10.337.175
RESTO CONTINENTES	42.115	X 140		5.896.100
TOTAL PEREGRINOS	179.944			16.233.275

Camino 2004			PEREGRINOS A PIE (87,22%) = 156.952				PEREGRINOS EN BICI Y A CABALLO (12,78%) = 22.992				(A+B) JORNADAS	(A+B) 21 EUROS DIARIOS			
			A PIE	JORNADAS 21 KM	JORNADAS RITUALES	SI SUMA DE JORNADAS	EN BICI Y A CABALLO	JORNADAS 21,6 KM	JORNADAS RITUALES	SI SUMA DE JORNADAS					
KM	CAMINO DE SANTIAGO	KM	%	Nº											
829	Somport-Puente la Reina (Tramo Aragón)	667	1,24	2.227,00	1.691,00	6,50	10.991,30	10.991,3	536,00	2,90	1.554,40	1.554,40	12.546,0	276.012,0	ARAGÓN
740	Roncesvalles-P. La Reina (Tramo Navarra)	667	17,26	31.055,00	23.577,00	2,90	66.373,30	66.373,3	7.478,00	1,30	9.721,40	9.721,40	76.095,00	1.718.090,0	NAVARRA
667	Puente la Reina-Viana (ejemplo: 1.691 + 23.377 + 292 = 25.518)	601	0,18	330,00	250,00	2,60	650,00		80,00	1,20	96,00				
					25.518,00	2,60		66.346,6	8.094,00	1,20		9.712,80	76.060,0	1.673.300,0	NAVARRA-2
601	Logroño-Grañón (ejemplo: 25.518 + 1.125 = 26.643)	539	0,82	1.482,00	1.125,00	2,50	3.612,50		367,00	1,10	382,70				
					26.643,00	2,50		66.507,5	8.451,00	1,10		9.296,10	75.904,0	1.669.888,0	RIOJA
539	Redecilla del C. Ibero del C.	427	1,67	3.356,00	2.548,00	4,50	11.466,50		808,00	2,00	1.616,00				
					29.191,00	4,50		131.359,5	9.259,00	2,00		18.518,00	140.878,0	3.297.316,0	BURGOS
427	Ibero de la V. S. Nicolás del R. C.	360	0,51	918,00	697,00	2,70	1.881,90		221,00	1,20	265,20				
					29.888,00	2,70		80.897,6	9.480,00	1,20		11.376,00	92.074,0	2.025.628,0	PALENCIA
360	Sanagún-Foncebadón	228	10,41	18.723,00	14.214,00	5,30	75.334,20		4.509,00	2,40	10.821,60				
					44.102,00	5,30		233.740,6	13.980,00	2,40		33.573,60	267.314,0	5.960.908,0	LEÓN
228	Manjarín-Laguna de Castilla	156	8,53	15.358,00	11.660,00	2,90	33.814,00		3.698,00	1,30	4.807,40				
					55.762,00	2,90		161.709,8	17.687,00	1,30		22.393,10	184.703,0	4.063.466,0	BIERZO
156	El Cebreiro-Santiago de C.	0	36,09	64.948,00	64.948,00	6,20	402.677,60								
					120.710,00	6,20		748.402,0	17.687,00	2,80		49.523,60	797.926,0	17.554.372,0	GALICIA
TOTAL CAMINO DE SANTIAGO			76,91	138.307,00	120.710,00		1.566.231,0	17.687,00				186.269,00	1.734.500,0	38.159.000,0	
CAMINO PORTUGUÉS			8,83	15.883,00	15.883,00	4,40	69.885,20	69.885,2					69.885,0	1.537.470,0	PORTUGUÉS
CAMINO DEL NORTE			4,46	8.032,00	8.120,00	15,40	94.248,00	94.248,0	1.912,30	7,00	13.364,00	13.364,00	107.632,0	2.367.304,0	NORTE
CAMINO PRIMITIVO			2,75	4.947,00	3.770,00	12,40	46.748,00	46.748,0	1.177,00	5,80	6.826,60	6.826,60	53.575,0	1.179.650,0	PRIMITIVO
VÍA DE LA PLATA			5,17	9.309,00	7.093,00	15,40	109.232,00	109.232,0	2.216,00	7,00	15.512,00	15.512,00	124.744,0	2.744.368,0	PLATA
CAMINO INGLÉS			1,72	3.096,00	3.096,00	4,40	13.622,40	13.622,4					13.622,0	299.684,0	INGLÉS
CAMINO DE FINISTERRE			0,16	260,00	280,00	4,40	1.232,00	1.232,0					1.232,0	27.104,0	FINISTERRE
TOTAL RESTO DE CAMINOS			23,09	41.547,00	36.242,00		334.967,0	3.305,00				36.722,60	370.689,6	8.195.180,0	
TOTAL TODOS LOS CAMINOS			100,00	179.844,00	156.952,00		1.903.198,0	22.992,00				201.991,60	2.105.189,6	46.314.180,0	
GASTOS PEREGRINOS EN SANTIAGO (15 Euros)				179.844,00										13.495.800,0	
TOTAL GASTOS DE LOS PEREGRINOS														59.809.980,0	

Ciudades y poblaciones

Peregrinos y poblaciones se benefician mutuamente: unos porque en ellas encuentra la asistencia necesaria para realizar la peregrinación; ellas, las ciudades, porque los peregrinos aumentan el caudal de su flujo económico, en algunos casos (Roncesvalles, El Cebreiro, etc) hasta límites inimaginables. Ciertamente en las pequeñas poblaciones es donde se percibe con claridad cómo el Camino las vivifica económicamente. El cuadro anexo es muy elocuente. Pero esto no sólo ocurre en poblaciones insertas en la ruta jacobea, sino también en las mismas ciudades de origen del peregrino, a la hora del "Pre-Camino" comentado al inicio.

El "maná" de la hospitalidad

A primera vista la hospitalidad sólo beneficiaría a los peregrinos, pero cada año se hace más evidente que ésta también se convierte en un auténtico motor económico y social de la población donde se ubica el albergue: por una parte posibilita a sus servicios (hotel, restaurante, bar, farmacia, etc) una continua actividad, y por otra, la estancia de los peregrinos realiza ante los propios habitantes del lugar a su ciudad, sus monumentos y entorno natural. En el estricto capítulo económico, para una población grande como Pamplona el albergue moviliza la mitad de sus ingresos jacobeos; para una población mediana como Carrión supondría tres cuartos; y para una pequeña como El Cebreiro llegaría incluso al 100 %.

Otros "peregrinos", otra manera de hacer el "Camino"

Nos referimos a quienes lo hacen motorizados en moto, coche o autobús; bien en solitario, con la familia, amigos o en grupo organizado; con marcado acento turístico o pleno de religiosidad; sobre "ruedas" todo el recorrido o realizando cada jornada algún tramo muy selecto a pie; durmiendo principalmente en hoteles (alguno hay que "cuela" en algún albergue) o residencias y polideportivos (normalmente los colegios); comiendo en restaurantes o cocinándose ellos mismos (colegios); etc, etc. El año pasado dábamos a esta "peregrinación" un valor equiparable al de la tradicional, pero la realidad del Año Santo la hace incluso muy superior.

José A. Ortiz
Juan J. Fernández del Río

APROXIMACIÓN AL FLUJO ECONÓMICO JACOBEO SOBRE ALGUNAS CIUDADES EN EL 2004

Poblaciones del Camino. Pre-Camino + Camino

	(Año 2003)
Jaca	60.000 € (55.000)
Roncesvalles	300.000 € (195.000)
Pamplona	630.000 € (425.000)
Logroño	660.000 € (445.000)
Burgos	750.000 € (495.000)
Carrión	450.000 € (260.000)
León	1.075.000 € (715.000)
Astorga	980.000 € (650.000)
Ponferrada	1.230.000 € (780.000)
El Cebreiro	1.200.000 € (585.000)
Sarria	2.250.000 € (1.040.000)
Santiago	15.500.000 € (5.500.000)

Ciudades fuera del Camino (una por Autonomía) Sólo Pre-Camino

	(Año 2003)
Madrid	2.935.000 € (1.075.000)
La Coruña	1.220.000 € (120.000)
Barcelona	1.115.000 € (590.000)
Valencia	725.000 € (325.000)
Sevilla	410.000 € (160.000)
Bilbao	400.000 € (285.000)
Oviedo	380.000 € (55.000)
Murcia	290.000 € (125.000)
Zaragoza	275.000 € (105.000)
Valladolid	265.000 € (95.000)
Palma de Mallorca	235.000 € (85.000)
Badajoz	220.000 € (85.000)
Santander	215.000 € (55.000)
Toledo	195.000 € (75.000)
Las Palmas de G.C.	70.000 € (35.000)
Ceuta	25.000 € (5.500)
Melilla	10.000 € (3.000)

Papel en Blanco

En tiempos del bienaventurado Teodomiro, obispo de Compostela, hubo un italiano que apenas se atrevió a confesar a su sacerdote y párroco cierta gran fechoría que una vez había cometido. Oída esta, el párroco, aterrado de tan grave culpa, no se atrevía a ponerle penitencia; pero movido a compasión envía al pecador por tal motivo al sepulcro de Santiago con una esquela donde estaba escrito su pecado, ordenándole que implorase de todo corazón los auxilios del Apóstol y se sometiese al juicio del obispo de la apostólica basílica. Sin tardanza, pues, acudió a Santiago en Galicia, y sobre su venerable antealtar, arrepintiéndose de haber cometido falta tan grave y pidiendo perdón a Dios y al Apóstol con sollozos y lágrimas, el día de Santiago, o sea el veinticinco de julio, a primera hora, puso el manuscrito de su acusación.

Quando el bienaventurado Teodomiro, obispo de la sede compostelana, revestido de las ínfulas episcopales, se acercó al altar el mismo día a media mañana para cantar la misa, halló la esquela de aquel bajo el paño del altar y preguntó por qué o por quién había sido puesto allí. Y habiéndosele presentado enseguida el penitente y habiéndole contado no sin lágrimas su fechoría y el mandato de su párroco, por lo que había venido a postrarse ante él de rodillas, oyéndole todos, el santo obispo abrió la esquela y, como si jamás hubiese sido escrita, nada halló en ella. Cosa admirable y de gran alegría, alabanza y gloria para Dios y el Apóstol que les deben ser perpetuamente cantadas. Esto fue realizado por el Señor y es admirable a nuestro ver. El santo obispo, creyendo, pues, que aquél había alcanzado el perdón de Dios por los meritos del apóstol y no queriendo imponerle penitencia alguna por la culpa perdonada, sino solamente mandándole desde entonces ayunar los viernes, le envió a su país absuelto de todos sus pecados. Con esto se da a entender que a todo el que verdaderamente se arrepienta y desde lejanas tierras busque de todo corazón el perdón del Señor y los auxilios de Santiago que deben pedirse en Galicia, sin duda la nota de sus culpas le será borrada para siempre. Lo cual dignese cumplir nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive y reina Dios por los infinitos siglos de los siglos. Así sea.

En el mes de agosto del año del Señor de mil novecientos noventa y ocho en el hospital de peregrinos que, bajo la advocación de San Juan Bautista, existe adosado a la fábrica del templo parroquial de Grañón en tierras de La Rioja ya lindando con Castilla, sucedió la siguiente historia de la que yo, a la sazón párroco de dicha villa, fui testigo involuntario.

Era la hora del mediodía de un domingo caluroso y, después de la misa parroquial, nos reunimos en torno a la gran mesa del antedicho hospital un grupo de peregrinos para dar cuenta de la comida que habían preparado entre la hospitalera, hacendosa y cariñosa mujer brasileña, y un peregrino italiano que había llegado aquella mañana desde la vecina localidad de Azofra. Compartían la mesa una docena de peregrinos de las más variadas edades y procedencias. Entre ellos había un peregrino alemán de edad avanzada al que había tenido oportunidad de saludar unos momentos antes de la comida con un apretón de manos y una sonrisa, ya que él no hablaba castellano y yo tampoco hablo alemán.

Al terminar la comida el peregrino me llamó y con la ayuda de otra peregrina políglota me contó la siguiente historia. Hacía muchos años, calculo que más de 50, él había sido soldado en la Legión Extranjera francesa y le había tocado participar en una de las guerras que por aquellas fechas se produjeron en el norte de África. Una mañana iba con el resto de su compañía en una descubierta a la orilla del mar. Iban todos



Imagen del relicario del albergue de Grañón

desplegados intentando cubrir una amplia franja de terreno donde se había tenido lugar una escaramuza el día anterior. Al peregrino le tocaba ir al lado del mar cuando descubrió un cuerpo que flotaba en el agua junto a la orilla. Con su fusil preparado se acercó al cuerpo y lo movió un poco para ver si estaba vivo. Cuando comprobó que era un cadáver se dispuso a seguir su camino para no distanciarse de sus compañeros que habían seguido adelante sin percatarse del asunto. Cuando ya se iba notó que algo brillaba en el cuerpo del difunto. Se volvió y descubrió en la solapa del cadáver una pequeña cruz de latón que brillaba reflejando la luz del sol. Entonces se dio cuenta de que aquel cadáver era el de un sacerdote. Pensó que no podía dejar el cadáver allí y que su obligación era intentar enterrarlo. Pero sus compañeros ya estaban lejos, le daba miedo quedarse sólo en aquel paraje donde podían aparecer enemigos en cualquier momento. Tras un momento de duda decidió seguir adelante llevándose la cruz en su mano. Todos aquellos días el soldado estuvo dando vueltas a su decisión y lamentando haberse ido dejando allí el cadáver de aquel sacerdote sin enterrar.

En ese momento de la narración el peregrino sacó su cartera del bolsillo, buscó en su interior y cogió una pequeña cruz que puso sobre la mesa. Continuó comentando que durante todos esos años había llevado siempre encima aquella cruz pensando a menudo que no había actuado bien, sintiéndose culpable de lo que había hecho. Aquel día en la misa había decidido que no tenía que llevar más tiempo encima aquella cruz, que tenía que dejarla allí en aquel hospital y liberarse de aquel sentimiento de culpa. No podía explicar cómo lo sabía, pero tenía la firme convicción de que era lo que tenía que hacer. Y me entregó la cruz. Yo le dije que la guardaríamos allí y que podía irse tranquilo y en paz.

Unos meses después en el curso de una vigilia de oración al comienzo del año 2000 colocamos la cruz en un pequeño relicario de madera que había tallado otro peregrino y la colocamos en el salón donde se reúnen los peregrinos. Allí sigue recordando a los peregrinos que ahora, igual que en siglos anteriores Dios sigue dando su perdón a los que peregrinan a la tumba del Apóstol devolviéndoles la paz y la serenidad. Y así seguirá actuando por los siglos de los siglos. Así sea.

José I. Díaz

Un Año Después

El 11 de marzo de 2004 el cobarde atentado terrorista de Madrid segó la vida de casi doscientas personas y dejó heridos y mutilados los cuerpos y las almas de otros miles. Entre los miembros de la Asociación de Madrid, el atentado dejó a un socio herido y a dos familiares de sendos socios.

Todavía estábamos conmocionados, preocupados por lo que podría haber sucedido con algún familiar, amigo o conocido que tenía por costumbre usar el tren de cercanías para desplazarse hasta Atocha, cuando el fax y el correo electrónico de la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid vieron las horas más frenéticas de su historia. No paraban de llegar mensajes de condolencia desde todos los rincones del mundo. Mensajes, algunos, de otras Asociaciones hermanas, pero los más de anónimos peregrinos cuyo recuerdo de los días pasados en España, en nuestro querido Camino de Santiago, les habían impulsado a ponerse a nuestra disposición para aquello en lo que pudieran ayudar.

Unos preguntaban si podían hacer algún donativo; otros se interesaban por si podían ofrecer su ayuda personal, los más nos ofrecieron sus oraciones: distintas lenguas y distintos credos pidiéndole al Todopoderoso por los muertos y heridos.



Un año después, con la serenidad que da la lejanía temporal, releo de nuevo aquellos mensajes y puedo ver en ellos un denominador común que entonces me pasó desapercibido: la solidaridad generosa de los peregrinos por encima de razas, clases o credos, ofreciendo y no pidiendo, intentando aliviar el dolor y no buscando crear

mayor preocupación. ¡Que sentimiento tan distinto al que doce meses después del atentado seguimos viviendo en España entre los medios de comunicación y los dirigentes políticos!

Entre todos aquellos mensajes recordamos con especial cariño los que se reproducen a continuación:

*A la Asociación
del Camino de Madrid,
Los peregrinos americanos
del Camino os envían su más
sincera simpatía para Madrid
y el Mundo ante esta última
tragedia.
Que el espíritu del Camino
pueda perseverar.*

*American Pilgrims on the
Camino*

Queridos peregrinos,
Los peregrinos de SudAfrica os envían su más profunda simpatía a todos los amigos de Madrid. Hemos visto imágenes terribles de las explosiones de las bombas y rezamos por todos los heridos y las familias de aquellos que han muerto.
Dios les bendiga a todos.
Sylvia

Por favor, aceptad mis sinceras condolencias por la tragedia de ayer en Madrid.

El mundo entero llora vuestra pérdida.

Como peregrino del Camino, yo amo vuestro país y su gente amable y amistosa.

Mis recuerdos del tiempo pasado en España son un tesoro.

Rezo para el consuelo de todos vosotros.

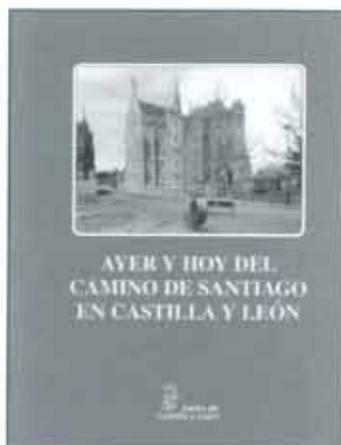
Marty, desde EEUU

Con nuestro cariño y sincera condolencia para aquellos que han sufrido y sus familias.
Nuestras oraciones están con vosotros.
Caminaremos el Camino para la Paz.

Confraternity of Saint James
of South Africa

Desde luego, con menos palabras no se puede retratar mejor lo que significa el Camino de Santiago y cómo el espíritu jacobeo se posa en el corazón de todos sus peregrinos. ¡Que el Apóstol siempre nos guíe!

Maribel Toro



Ayer y hoy en el Camino de Santiago en Castilla y León
CID FUENTES, Santos
 Junta de Castilla y León. Valladolid 2004.

La junta de Castilla y León acaba de publicar un curioso libro con fotografías de ayer y de hoy en el Camino de Santiago en su paso por Castilla y León.

La iniciativa nos gusta especialmente porque, como saben los lectores de *Peregrino*, en estas páginas se viene realizando una sección desde hace tiempo con la misma idea.

Recuperar imágenes de antaño y ponerlas ante el espejo del tiempo resulta un ejercicio fascinante que nos hace reflexionar sobre lo que fuimos, lo que somos y, sobre todo, lo que seremos.

Libro exclusivamente de imágenes, sin comentarios excepto la presentación, se muestra con fotografías, una en cada página, enfrentando la de ayer y la de hoy, realizadas todas éstas por Santos Cid Pérez fotógrafo especializado en temas del Patrimonio Artístico.

Las de ayer son de diferentes fotógrafos, y es una pena que no se ponga el año de realización. Algunas de ellas son muy notables, e interesantes por la vida que captan.

En cuanto a las fotografías actuales se observa cierta precipitación en su realización, ya que la gran mayoría no tienen el mismo encuadre que las antiguas y, en algún caso, tampoco el espíritu. Pensamos que se podría haber sacado más partido al "hoy".

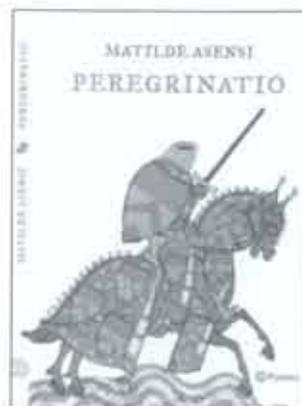
En cualquier caso, libro interesante para recordar los pueblos del Camino en Castilla y León.

Jorge Martínez-Cava

Peregrinatio
ASENSI, Matilde
 Editorial Planeta, 2004

Un libro más sobre el Camino de Santiago publicado al calor del Año Santo. En el, Matilde Asensi recupera los protagonistas de otro de sus relatos, *Jacobus*, para hacer un recorrido por la ruta jacobea. Presentado en forma de misiva, el caballero hospitalario y físico, protagonista del relato anterior, aconseja a su noble hijo a peregrinar a Compostela de incógnito. Junto a consejos y hechos históricos puntuales, le describe los lugares por los que ha de pasar; ciudades y pueblos, con sus costumbres y leyendas; monasterios y ermitas, con las gentes que las regentan y los peligros que en ellas pudieran encontrar, unido a los rituales iniciáticos que no debe eludir. Una peregrinación ambientada en la Edad Media que tiene la sombra de los Freires del Temple y de los Caballeros Hospitaleros de San Juan de Jerusalén, con sus viejas rencillas, planeando sobre sus pasos.

Un relato corto, más para ver que para leer, con una prosa ágil y concisa, enmarcado en una presentación de lujo donde destacan grabados e iluminacio-



nes, a todo color, provenientes de Beatos, de las Cantigas de Alfonso X el Sabio, y de otras iconografías medievales. Un relato que se lee con agrado y casi de una "sentada". Sin embargo, no aporta nada nuevo. Como descripción de la ruta es imprecisa; las leyendas que aparecen son las comúnmente conocidas y como relato de magia, caballería y rituales iniciáticos, tiene un precedente, del que toma los protagonistas, de superior interés. Pues eso, una apuesta editorial (a ganador) al calor del Año Santo.

Adrián Herrero Casla

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre _____

Apellidos _____

Dirección _____

C. Postal _____ Ciudad _____

Provincia _____

País _____

Teléfono _____ email _____

Suscripción anual: 6 números

España: 15 € Extranjero: 21 €

Formas de pago

Domiciliación Bancaria

- Giro Postal
 Contrareembolso
 Talón Bancario

Cuentas en el extranjero

Francia: BNP-30004/02225 cuenta 00001493704-44. (Jean Claude Benazet. Les Quatre Piliers 81500 Lavaur.

Alemania: KREISSPARKASSE TUEBINGEN (BLZ 641 500 20) Kto. nr. 192444 a nombre de Manuel Santos (Vermerk "PEREGRINO").

Bélgica: CREDIT COMMUNAL N.M. 063-0955964-64 a nombre de M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

Holanda: POSTBANK AMSTERDAM N° 5312223 a nombre del Sr. M. VAN AALST (Rue du Cimetiere 162. 7110 Houdeng - Goegnies. BELGICA).

Camino de Siempre en Peñalba de Santiago

Peñalba de Santiago (León)

No sabía el peregrino con cuántas creces le iba a satisfacer el Camino aquella necesidad de desviarse de la ruta oficial, y encaminar los pasos al Valle del Silencio y a la casa de Santiago en Peñalba, pues desde hace ya unos años el Camino oferta a unos privilegiadísimos peregrinos, en los últimos días de agosto, el don de compartir valle y senda: el Valle del Silencio. Rabanal, la Cruz de Ferro, el Acebo, Compludo y el tejo de San Cristóbal de Valdueza. Desde aquí parte el camino de Matalachana esforzado, fatigoso, para encaramarse hacia la altura. Desde el Alto de la Chana se muestra toda la belleza de Peñalba, la peña alba. A veces el peregrino no puede soportar tanta belleza pues las nubes dejan atravesar los rayos del sol y sobre la peña se eleva el dorado retablo barroco que cada tarde el Creador levanta a su inmensa gloria. El peregrino, que va en silencio, detiene lentamente sus pasos pues se le está mostrando la tarde de aquel día primero con el que comenzó el mundo. Ya le ha sido concedido el primer sacramento: el cielo proclama la gloria de Dios.

"La cosa más digna y curiosa de ser vista de las antigüedades que tiene España" le asalta al peregrino en cuanto llega a las primeras casas pues se impone la rotundidad de la construcción más sabia y original de las iglesias de aquel siglo. El mozarabismo que con el abad Genadio va a proseguir poblando de monjes la Tebaida berciana, en ininterrumpida continuidad con Compludo y San Fructuoso y San Valerio. Aquí está la casa de Dios y la puerta del Cielo. Ciertamente se siente el peregrino más cercano al esforzado médico de pueblo en su yegua, continuador de la obra de San Genadio, que a la moderna Peñalba de diseño y cemento que empieza a parecer falso decorado del nuevo cine español.

Estremecido por lo que se le ha revelado en el Alto de la Chana y en la antigua iglesia, ya está el peregrino en disposición para encararse indefectiblemente con el Misterio. La gruta, lugar de iniciaciones, espera para celebrar en ella los misterios. Ámbito donde Dios se manifiesta, la cueva de San Genadio acoge la celebración del perdón, de Jesucristo vivo y de su amor fraterno. La oración compartida conmueve el corazón de los peregrinos hermanados que sienten la unión que brota del pan y vino compartidos. Ciertamente no hay cosa alguna que origine más íntima unión y duradera que compartir en voz alta y sincera la fe que Jesús ha provocado en el interior de cada cual, que de El brota y a El retorna. Rezar juntos, invocar al Padre juntos, descubrir que es él quien conduce nuestros pasos hacia El mismo, que vamos unidos hacia la misma meta y final, ultreia, esuseia. Las lágrimas inundan los ojos cada vez que el peregrino hace presente a los amigos, compañeros a quienes el Valle del Silencio nos ha unido con tanta intimidad y tal cariño. Mirad qué delicia ver los hermanos unidos.

La casa de Charo y Paco reúne la segunda celebración y luego en otra casa más modesta con estrecha escalera y



Imagen de Peñalba de Santiago. Fotografía desconocido (antes de 1974)



José A. Ortiz (2004)

corredor, el peregrino es acogido y va a descansar sobre amplios tablones de castaño. Inundado de nuevas, cálidas, inimaginables sensaciones desearía el peregrino detener el tiempo ya que ha estado tan cerca del saber de eternidad: tan cerca del misterio de Dios y tan cerca del misterio de personas amigas.

Vicente Malabia

VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas



PONT
BRIDGE
CAMINO DE SANTIAGO:
PUENTE HACIA UNA NUEVA EUROPA
PONTE
BRÜCKE

Ponferrada
20 - 23
Octubre
2005



Asociación de Amigos del Camino de Santiago en El Bierzo



Presentación Comunicaciones Científicas

Como ya es sabido, el lema del *VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas*: "Camino de Santiago: puente hacia una nueva Europa", centra el objeto de su convocatoria y orienta su aspecto científico.

Las sesiones científicas del Congreso se desarrollarán en dos escenarios. En el Teatro Municipal Bergidum, con capacidad para 750 personas, tendrán lugar cada una de las ponencias de las siete sesiones del tema general. Mientras que las comunicaciones científicas se desarrollarán en el Museo de las Cofradías de Semana Santa, a 150 metros del Teatro y con menor capacidad, donde el comunicante pueda exponer en un ambiente más recogido y durante un periodo aproximado de 10 minutos el desarrollo de su investigación científica.

Las personas interesadas en presentar una comunicación al Congreso deberán elaborar un extracto o resumen máximo de tres folios a doble espacio, bien en papel, disquete (versión worperfect o Word) o por correo electrónico, en el que conste: autor, título, fuentes consultadas, asunto a tratar y breve resumen.

Este extracto o resumen de las comunicaciones deberán recibirse en la Secretaría del VII Congreso antes del 31 de julio, para que puedan ser valoradas por el Comité Científico y decida con margen de tiempo sobre la conveniencia de su exposición o realice las observaciones pertinentes.

El idioma oficial del Congreso será el Español, aunque si algún comunicante extranjero tuviera problemas en este aspecto, la organización procurará solventar esta limitación dentro de sus posibilidades. Los comunicantes dispondrán de servicio de fotocopia, proyectores de diapositivas y transparencias, vídeos, etc, debiendo hacer constar en su petición si va a necesitar alguno de estos medios.

Una vez aceptadas las comunicación (extracto) por el Comité Científico, el plazo para recibir las comunicaciones se cerrará el 15 de septiembre de 2005, debiendo ser cursadas las peticiones a la Secretaría Científica del VII Congreso:

C/ Gil y Carrasco, 4. Bajo interior.
24400 – Ponferrada (León)
congreso@amigoscaminobierzo.org

Para la entrega del texto definitivo de los trabajos seleccionados, con vistas a su publicación en las Actas del Congreso, se fija como plazo máximo el 31 de diciembre de 2005.

Las comunicaciones se enviarán en papel, con un máximo de 25 folios a doble espacio, en disquete informático y por correo electrónico, en versión worperfect o Word. Si existieran gráficos, dibujos, fotografías, etc, deberá informarse con antelación para compatibilizar los programas informáticos, o enviar originales en papel debidamente numerados y coincidentes en número con los pies de foto.



VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Ponferrada 20, 21, 22 y 23 Octubre 2005

PRECIOS HOTELES RESERVADOS

	DOBLE €	INDIVIDUAL €
Hotel TEMPLE****	38	52
Hotel AC PONFERRADA****	40	65
Hotel PONFERRADA PLAZA***	34	50
Hotel BIERZO PLAZA***	38	55
Hotel BERDIGUM***	30	45
Hotel MADRID***	28	40
Hotel NOVO*** (afueras)	35	55
Hotel EL CASTILLO***	35	55

HABITACIONES RESERVADAS

Hotel TEMPLE: Dobles: 50 Grupo Hotusa: 20
Hotel AC PONFERRADA Dobles/Dui: 25 (El 21 y 22 pueden ser 50) Grupo Alemanes
Hotel PONFERRADA PLAZA Dobles: 40
Hotel BIERZO PLAZA Dobles: 18 Individuales: 1
Hotel BERDIGUM Dobles: 20 Individuales: 9 Grupo Veronia: 20
Hotel MADRID Dobles: 15 Individuales: 7 Grupo Alemanes
Hotel NOVO
Hotel EL CASTILLO Dobles: 25

Precios por persona y noche en régimen de alojamiento y desayuno. IVA incluido

RESERVAS ✂

Apellidos

Nombre

DNI/Pasaporte

Dirección

C.P.

Ciudad

Provincia

País

Teléfono

Fax

E-mail:

DÍA 20

DÍA 21

DÍA 22

DÍA 23

TOTAL DÍAS

X

€

€

NOMBRE HOTEL

FORMA DE PAGO: Multiplicar el número de días por el precio de la habitación del hotel.

El importe total enviarlo a: **BANCO SANTANDER CENTRAL HISPANO DE PONFERRADA**

Número de cuenta: 0049 1914 0427 10054277

ENVÍO: Enviar este boletín junto al justificante de la transferencia a:

VIAJES GUIANA TOUR CONGRESOS c/ Fueros de León 1 - 3º B.- 24400.- PONFERRADA

Teléfono: 987 40 96 72 - Fax: 987 40 96 73 e-mail - peregrino@caminosantiago.org

Calle Gil y Carrasco, 4 - bajo interior • Telfs. 685 467 999 - 987 404 532 • 24400 PONFERRADA

www.amigoscaminoberzo.org • www.caminosantiago.org

e-mail: congreso@amigoscaminoberzo.org • e-mail: peregrino@caminosantiago.org



VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

Ponferrada 20, 21, 22 y 23 Octubre 2005



BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

Congresista/s:		
Apellidos	Nombre	
D.N.I./Pasaporte	Edad	
Dirección	C.P.	Ciudad
Provincia	País	
Teléfono	Fax	e-mail
Apellidos	Nombre	
D.N.I./Pasaporte	Edad	
Dirección	C.P.	Ciudad
Provincia	País	
Teléfono	Fax	e-mail

Solicitan su inscripción para la asistencia al VII Congreso

PRECIO INSCRIPCIÓN POR PERSONA

	FEDERADOS	NO FEDERADOS	MENORES DE 25 AÑOS
Hasta el 30 de Junio	45 €	50 €	10 €
Hasta el 31 de Julio	50 €	55 €	20 €
A partir del 1 de Agosto	55 €	60 €	25 €

Los menores de 25 años podrán alojarse gratis en el Albergue de Peregrinos "San Nicolás de Flüe de Ponferrada". Plazas limitadas.

FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN: 30 de septiembre de 2005

FORMA DE PAGO: El importe de la inscripción debe ser abonado en la cuenta siguiente:

BANCO DE SANTANDER DE PONFERRADA
Nº 0049 1914 0427 1005 4277

ENVÍO: Enviar fotocopia de este boletín junto al justificante de la transferencia a:

VIAJES GUIANA TOUR CONGRESOS c/ Fueros de León 1 – 3º B.- 24400.- PONFERRADA
Teléfono; 987 40 96 72 – Fax: 987 40 96 73 e- mail – grupos@guianatour.com



VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas

CAMINO DE SANTIAGO, PUENTE HACIA UNA NUEVA EUROPA

AVANCE DEL PROGRAMA

Jueves 20 de octubre de 2005

Peregrinos.

Teatro Municipal Bergidum

16:00-19:30.- Acogida y acreditación. Entrega de documentación.

19:30.- Apertura institucional del Congreso.

20:00.- Ponencia Inaugural:
"El Camino, desde Europa hasta Santiago, desde Santiago hacia la nueva Europa"

21:30.- Inauguración de exposiciones.

Viernes 21 de octubre de 2005

¿Quién peregrina hacia la Nueva Europa?

Teatro Municipal Bergidum

10:00.- Ponencia:
"Peregrinos: Del modelo de hombre medieval al hombre del siglo XXI"

11.30.- Ponencia:
"Un reto de futuro: Los jóvenes de hoy constructores de la Europa del mañana"

13:00.- Mesa redonda:
"Diferentes modelos de hombre a lo largo de la historia. Proyección y reto hacia el futuro"

16:30.- Visita

18:00.- Ponencia:
"De la sociedad rural a la sociedad urbana.- ¿Cómo será la sociedad del mañana?"

23:30.- Videoproyecciones.

Sábado 22 de octubre de 2005

La espiritualidad Jacobea transforma la historia para construir el futuro.

Teatro Municipal Bergidum

10:00.- Ponencia:
"Historia de Europa. Del Medioevo a la Unión Europea"

11.30.- Ponencia:
"Somos constructores de la historia: Los retos de la nueva Europa"

13:00.- Mesa redonda:
"De la vieja Europa a la Europa del futuro"

16:30.- Visita

18:00.- Ponencia:
"La espiritualidad Cristiana en las raíces de Europa y cimiento de la Nueva Europa"

23:00.- Actividad Cultural

Domingo 23 de octubre de 2005

Puente hacia una Nueva Europa

Teatro Municipal Bergidum

10:30.- Ponencia conclusiva:
"Somos protagonistas de la construcción del futuro"

11:30.- Conclusiones del Congreso.

12.30.- Eucaristía de Clausura en la Basílica de Nuestra Señora de la Encina presidida por el Excmo. y Rvmo. Sr. Obispo de la Diócesis de Astorga.